

## Deuxième anniversaire des accords de Gdansk en Pologne Suprême rendez-vous

«Jutro», demain... Le mot était lundi sur toutes les lèvres et dans tous les esprits en Pologne, à la veille du 2<sup>e</sup> anniversaire des accords de Gdansk, où personne ne doute plus que, désormais, la parole est à la rue.

Le général Wojciech Jaruzelski n'a pas reculé d'un pouce dimanche dans son allocution diffusée à la télévision et à la radio: «Les lois de l'état de siège peuvent plaire ou déplaire, elles n'en seront pas moins respectées, aucune atteinte ne sera tolérée», a-t-il affirmé, liant de façon claire les perspectives d'une levée de la loi martiale avant la fin de l'année à la tournure que prendra le rendez-vous du 31 août. Le général a gardé un silence complet sur les conditions fixées par l'Eglise comme préalable à toute entente et dialogue authentique: libération de Lech Walesa, de tous les internés, amorce d'une amnistie générale des condamnés de l'état de siège.

Dès lors, notent les observateurs, la partie de bras de fer paraît inéluctable entre le pouvoir et Solidarité, qui se préparent chacun activement au «rendez-vous suprême». L'ensemble de la presse lundi, tout en continuant de lancer des appels au calme, tient pour acquis que des manifestations auront lieu, et que le mardi 31 marquera un tournant décisif dans l'évolution de la

situation polonaise, de même que pour le pouvoir et Solidarité.

Autre indice d'une crainte de manifestations importantes, la presse ne parle plus que très modérément d'une poignée «d'extrémistes», mais de Solidarité tout court, et fait appel à la «sagesse» des travailleurs dans leur ensemble. A Gdansk même, l'un des points chauds majeurs, le quotidien du parti, Glos Wybrzeza, souligne que «dans tous les foyers, les mères ont peur que leurs fils et maris ne soient entraînés dans des excès».

L'Eglise s'est ouvertement inscrite en faux contre la version officielle d'une frange d'extrémistes non représentative. Dans sa lettre pastorale lue dimanche dans toutes les Eglises, le primat Jozef Glemp a souligné avec force que le pouvoir était de plus en plus coupé de la population: «L'abîme entre les autorités et la population ne cesse de s'approfondir. Les sentiments de déception, de colère et de révolte s'éveillent dans les cœurs de beaucoup de Polonais». (AFP)



A Gdansk: le bâtiment de Solidarité.

(Keystone)

## Les délégués du CICR doivent garder le secret

Au Salvador, les délégués du CICR doivent travailler en fermant les yeux sur tous les massacres commis «officiellement» au nom de la croisade anti-communiste. Leur rôle consiste à visiter et à enregistrer les prisonniers. Pour le reste — les cadavres découverts en rase campagne, par exemple — ils ne peuvent rien faire.

Un délégué suisse — Andreas Balmer — qui n'a pas pu se taire et a écrit un livre, a été renvoyé. Le CICR

entend même bloquer la diffusion de l'ouvrage. Un de ses porte-parole a expliqué que les délégués étaient tenus de garder le secret afin de ne pas faire perdre au CICR la confiance des parties intéressées. Ce principe de discrétion vise à empêcher que son action ne soit compromise dans les pays concernés.

● Lire en page 3

## Couvent de la Part-Dieu Avenir compromis

Les bâtiments de l'ancien couvent de la Part-Dieu, en Gruyère, actuellement propriété privée, tombent chaque année un peu plus en ruine. La propriétaire, M<sup>me</sup> Clavel, n'a plus les moyens de supporter les charges financières que représenteraient une restauration et elle cherche à vendre. Un particulier s'intéresse au bâtiment, dont il aimerait faire un lieu de réflexion et de méditation; son projet bénéficierait éventuellement du soutien de l'Etat de Fribourg et de la Confédération. Mais M<sup>me</sup> Clavel ne l'entend pas de cette oreille et veut faire de la Part-Dieu un lieu essentiellement culturel.

● Lire en page 11

## Brésilien à Fribourg

### Retour aux sources

Expérience peu commune que celle qui vient d'être vécue par un jeune Brésilien. Choisi l'année dernière pour venir assister aux festivités du 500<sup>e</sup> anniversaire de Fribourg, un habitant de Nova Friburgo, descendant de citoyens fribourgeois, a décidé de rester en Suisse, le temps de parfaire sa formation. Facile à dire, moins facile à faire! Ne sachant pas le français, il dut se contenter de petits boulots, lutter pour obtenir des bourses qu'on lui refusait dans son pays d'origine. Jusqu'au jour où une famille fribourgeoise le prit en charge.

● Lire en page 11

## Va-tout polonais

Tous les regards aujourd'hui sont fixés sur la Pologne. Vingt-quatre heures durant lesquelles bien plus que le sort d'une nation tient le monde en haleine.

Géopolitiquement, la Pologne est coincée entre l'Union soviétique et deux Etats du glacis. Dès la fin de la dernière guerre mondiale, conformément aux accords de Téhéran, Yalta et Potsdam, elle a été livrée à l'Empire russe. Trente-six ans de violence instituée, de menaces d'intervention extérieure et de chaos économique n'ont pas eu raison de l'âme d'un peuple. On l'a bourré de carottes et de coups de bâton. En pure perte.

## COMMENTAIRE

Ce que veulent les Polonais: la justice, la paix. Cela est irréalisable sans la liberté. Il n'y a pas d'autre explication au formidable succès du syndicat Solidarité qui a fait, pendant quelques mois, reculer le mensonge d'un Gouvernement se présentant comme celui des travailleurs.

Une junte de militaires idéologiques est venue au secours d'un parti effondré. Ce fut, le 13 décembre, le retour de la peur.

Toutes les astuces d'une poignée de tyrans n'y ont rien fait. L'Occidental le plus ingénu ne peut ignorer qu'il n'y a rien de nouveau à l'Est de l'Oder-Neisse: l'arbitraire, sous ses formes les plus subtiles.

On ne sait pas ce qui s'est dit récemment dans une datcha entre MM. Brejnev et Jaruzelski, mais ce qu'on a appris des «conversations» de 1968 entre M. Dubcek, l'homme du «printemps de Prague» et le premier secrétaire du PCUS permet de le deviner. La marge de manœuvre du régime militaire de Varsovie est extrêmement étroite. Il joue, en ce 31 août, son va-tout.

Mgr Glemp a, cette fois, bien mesuré le danger en faisant d'emblée reposer sur le «pouvoir» la responsabilité d'incidents qui en-deuilleraient le deuxième anniversaire des accords de Gdansk. S'ils venaient à se produire, le monde s'enfoncerait plus avant dans le tourbillon d'irrationalité où la paix est aspirée vers les grands fonds.

François Gross

3 Willi Ritschard met les choses au point: il reste au Conseil fédéral

Economie valaisanne: il faut revaloriser le rôle de l'agriculteur

5 Football. Un seul leader en 2<sup>e</sup> ligue

7 Athlétisme. Gmünder reprend «ses» records

8 Basket. Calendrier de Ligue B

11 Usine d'incinération: début d'incendie

Mgr Mamie: de l'homélie au reportage

13 Estavayer-le-Lac: place à la Schubertiade

## Code de bonne conduite des multinationales Règles strictes à l'étude

Une centaine de délégués de 25 pays ont commencé lundi à Manille dix jours de conversations sur un code de conduite des Nations Unies destiné à régir les activités des compagnies multinationales.

Une commission spéciale de l'ONU a entamé la rédaction de ce code en 1976 et devrait terminer son travail à cette réunion. Ce code, reconnu dans le monde entier, donnera des directives sur les contrats, les droits de propriété, les impôts et taxes, les fusions, les responsabilités et les conditions des nationalisations. Il obligerait les multi-

nationales à ne pas s'ingérer dans les affaires politiques des pays qui les accueillent, ne pas se livrer à la corruption et à rendre publique la totalité de leurs activités.

Les pays membres n'ont pas encore décidé si l'obéissance au code serait obligatoire ou volontaire, a dit le directeur général de la commission. «Mais un code non obligatoire, mais imposant des règles strictes sera éventuellement adopté pour permettre aux Nations Unies de faire pression sur les firmes s'écartant du droit chemin», a-t-il ajouté. (Reuter)

## Ancien président du Congrès juif mondial Nahum Goldmann est mort

M. Nahum Goldmann, ancien président du Congrès juif mondial et l'un des leaders sionistes critiques à l'égard de la politique d'Israël, est décédé dimanche soir dans une maison de repos près de Salzbourg (Autriche), a annoncé lundi la presse israélienne.

Il était âgé de 87 ans; il sera enterré en Israël.

Jusqu'à ses derniers jours, il a joué un rôle actif sur la scène politique, condamnant l'invasion israélienne au Liban et appelant à une coexistence entre Palestiniens et Israéliens.

Né en Lituanie, Nahum Goldmann

avait des attaches dans plusieurs pays et possédait plusieurs passeports. Il était pour certains, au cours de ce XX<sup>e</sup> siècle, l'archétype du juif sans frontières.

Il a souvent été attaqué en Israël pour ses critiques à l'égard de la politique israélienne, faites de l'étranger bien qu'il fût citoyen israélien et possédât une maison à Jérusalem.

Sa réussite diplomatique la plus marquante fut de parvenir aux paiements de restitution de l'Allemagne à Israël et aux juifs victimes de l'holocauste nazi. (AP)

## Humour et diplomatie

Diplomate redoutable, Nahum Goldmann possédait une arme parmi les plus efficaces de l'arsenal des habiles négociateurs: l'humour. Un humour tendre et acide tout à la fois, direct, comme l'était celui de Manganeclos, le personnage d'Albert Cohen.

Ainsi, il racontait volontiers une histoire par laquelle il tentait d'expliquer son refus systématique d'entrer, alors qu'on le lui proposait, dans le Gouvernement du pays qu'il a contribué à créer. Un vague sourire esquissé au coin des lèvres, il racontait:

«Il y avait un homme, dans ce train qui traversait les steppes, qui lançait un «Oy, oy, oy!» en levant les bras au ciel, à chaque fois que le train s'arrêtait dans une gare. Son dépit, la première gare venue, avait frappé son voisin. Qui ne dit rien. Son désespoir, une fois passée la deuxième gare, surprit encore plus son voisin. Le malheur qu'on lisait dans son regard, à la troisième gare, consterna le voisin. Qui lui en demanda la raison. A cette demande d'explications, l'homme répondit alors qu'à chaque nouvelle gare, il prenait conscience avec plus de chagrin du fait qu'il s'était trompé de train! Il voyageait en sens inverse».

Le sourire inamovible, Goldmann expliquait ensuite: «Voyez-vous, le Gouvernement israélien s'est lui aussi trompé de train, et n'a pas non plus

saisi qu'on pouvait en descendre...»

Homme d'une très grande intelligence, indépendant, ayant toujours revendiqué pour lui-même une totale liberté d'expression et de pensée, il attendait énormément de l'Etat d'Israël. Contradiction? Non, aux yeux du professeur Jean Halpérin. Au siège genevois du Congrès juif mondial, il nous disait croire, hier, que «l'esprit de cette contrariété n'a certes pas toujours été compris». Pour lui, qui fréquentait bien sûr Nahum Goldmann, cette forme de contestation était simplement née du fait que «Goldmann était passionnément occupé par l'impossibilité de trouver un terrain d'entente avec les voisins arabes d'Israël».

Car Goldmann y croyait. Ne serait-ce que parce qu'il a toujours attaché la plus haute importance aux valeurs juives comme source de créativité, aussi bien en Israël qu'en diaspora.

Il y a un an encore, dans un article publié par le «Nouvel Observateur», Goldmann donnait, à ce propos, la définition de l'Etat d'Israël tel qu'il le concevait: «Puisqu'il s'agit d'un peuple particulier», écrivait-il, «cet Etat doit revêtir un caractère particulier; qu'il soit un centre spirituel, disposant des moyens politiques que lui fournit la structure d'un Etat».

Simplement, tous les moyens, n'avait pas ses suffrages.

André Klopmann

Publicité  
Acheter chez le fabricant  
c'est réaliser une économie

Du 11 au 26 septembre,  
nous exposons, au Comptoir Suisse,  
28 modèles de meubles fribourgeois,  
en exclusivité.

Meubles de Style  
Ch. Gaudard  
1700 FRIBOURG  
Place du Tilleul • Tél. (037) 22 12 34

# Les touristes sont venus moins nombreux en Suisse Recul de 3% durant le 1<sup>er</sup> semestre

Le tourisme en Suisse a confirmé en juillet dernier le recul général qu'il enregistre depuis le mois de mars 1982.

Par rapport à juillet 1981 en effet, le nombre des nuitées hôtelières a diminué de 227 000, ou 5%, pour s'établir à 4,09

millions de nuitées. Pour le premier semestre 1982, l'hôtellerie suisse a annoncé 20,53 millions de nuitées, soit 736 000 ou 3% de moins que pour la même période de l'année dernière.

En juillet dernier, les fréquentations des Suisses ont diminué de 7%, celle des étrangers de 4% par rapport à juillet 1981. Ce sont surtout les touristes en provenance de Belgique (-32%) et des Pays-Bas (-22%) qui ont été moins nombreux à venir en Suisse, de même que les Allemands de l'Ouest (-9%) et les Français (-8%). En revanche, le tourisme en provenance des Etats-Unis (+23%) et de Grande-Bretagne (+12%) a progressé.

Relevons enfin que durant le premier semestre 1982, les auberges de jeunesse suisses ont vu le nombre de leurs nuitées diminuer de 1,5% par rapport à la même période de l'année dernière. (ATS)



Des touristes étrangers devant les trois Suisses du Palais fédéral. (Keystone)

# SIM SA: perte de 4,7 millions en 2 ans Pessimisme à Morges

Les résultats d'exploitation de la Sim SA, fabrique de machines et fonderie, à Morges, ont été mauvais en 1981, à l'exception des centrales de vente et des ateliers de réparation de moteurs. Le département de machines et mécanique a connu un nouvel exercice défavorable. Globalement, le chiffre d'affaires a baissé d'un pour cent et les entrées de commandes de trois pour cent, indique le rapport d'activité de l'entreprise sans citer de chiffres.

La perte nette de l'exercice 1981 s'est élevée à 2,4 mio de francs (0,5 mio en 1980). Au bilan, avec la perte reportée de 1980, la perte totale se monte à 4,7 mio et atteint la presque totalité du capital social. La moitié du capital n'étant plus couverte, un bilan intermédiaire devra être établi durant l'année en cours, afin de vérifier si l'actif couvre toujours les dettes, en vertu des dispositions du Code des obligations.

En raison des mauvais résultats de l'entreprise, le personnel (260 personnes, contre 380 au début de l'année) a été invité à se contenter d'une adapta-

tion seulement partielle des salaires, mais il a refusé cette solution. L'affaire sera tranchée par un tribunal arbitral.

Rappelons qu'au cours du premier semestre 1982, les établissements SIM SA ont cédé leur programme de moulage aux Fonderies de Moudon SA, à Moudon (Von Roll). La firme annonçait au début de l'année que cette opération devait se traduire par le licenciement d'une soixantaine de personnes, dont la moitié devait être reprise par l'entreprise de Moudon. (ATS)



SIM a déjà dû licencier 62 personnes et introduire du chômage partiel. (ASL)

# Salaires et durée du travail au 2<sup>e</sup> trimestre Travailleurs un peu mieux lotis

Les salaires des travailleurs suisses ont augmenté en moyenne de 6,3% entre le deuxième trimestre 1981 et le deuxième trimestre 1982. Compte tenu du renchérissement intervenu durant cette période (5,9%) le taux d'augmentation des salaires en termes réels s'élève à 0,4%. C'est ce qu'indique lundi l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail (OFIAMI) dont la statistique est basée sur quelque 50 000 déclarations de salaires faites par des travailleurs victimes d'accidents.

En interprétant ces résultats, il convient toutefois de prendre en considération que le gain mensuel assuré par la Caisse nationale suisse d'assurance en cas d'accidents (CNA) est limité à 3900 francs jusqu'au 31 décembre 1982 et que son plafond sera fixé à 5800 francs à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1983. Pour des gains plus élevés, la statistique n'enregistre que le montant maximum assuré.

C'est pourquoi les taux annuels d'augmentation de 7,0% en valeur nominale et de 1,0% en valeur réelle

accusés par l'ensemble des gains du personnel d'exploitation traduiraient mieux l'évolution générale des salaires. Quant à la durée hebdomadaire du travail, elle a atteint 44 heures en moyenne au 2<sup>e</sup> trimestre 1982 chez les travailleurs victimes d'accidents, soit une réduction de 0,2 heure comparativement au même trimestre de l'année dernière. Elle a augmenté de 0,4 heure par rapport au trimestre précédent, ce qui est surtout imputable à l'allongement saisonnier dans le secteur de la construction. (ATS)

# COURS DE LA BOURSE

## NEW YORK (30 min. après ouverture)

CLOTURE PREC.	30.08.82	CLOTURE PREC.	30.08.82
AETNA LIFE	36 7/8	36 3/8	
AM. HOME PROD.	40 1/8	39 5/8	
ATL. RICHFIELD	38 3/4	38 1/8	
BEATRICE FOODS	21 1/8	21	
BETHLEHEM STEEL	18 3/8	18 1/4	
BOEING	22 1/4	22	
BURROUGHS	35	34 1/2	
CATERPILLAR	37 3/4	37 1/2	
CITICORP.	26 1/2	26 1/4	
COCA COLA	38 1/2	38 1/2	
CONTINENT. CAN	30 1/4	30	
CORNING GLASS	50 3/4	50 3/4	
CPC INT.	35 1/8	35	
CSX	44 1/4	44	
DISNEY	52 1/8	52 1/8	
DOW CHEMICAL	24	23 5/8	
DUPONT	34 3/4	34 3/8	
EASTMAN KODAK	78 1/2	78 3/4	
EXXON	28 1/4	27 1/2	
FORD	27 5/8	27 5/8	
GEN. ELECTRIC	72 1/2	71 7/8	
GEN. MOTORS	46 5/8	46 1/4	
GILLETTE	40 1/4	40 1/4	
GOODYEAR	25 1/2	25 1/8	
HOMESTAKE	31 3/8	30 1/8	
IBM	41 3/8	41 3/8	
INT. PAPER	41 3/8	40 3/4	
ITT	27	26 3/4	
JOHNSON & J.	43 3/4	43 1/4	
K. MART	21	20 1/2	
LILLY (ELI)	52	51 7/8	
LITTON	44	43 1/2	
LOUISIANA LAND	22 5/8	21 7/8	
MERCK	74 1/8	73 1/4	
MMM	59 1/2	59	
MORGAN	54 3/8	54 1/8	
OCCID. PETR.	21 1/8	20 7/8	
OWENS ILLINOIS	25 1/8	25 1/4	
PEPSICO	41 1/4	41	
PHILIP MORRIS	52 1/4	51 7/8	
PFIZER	62 3/8	62 1/4	
RCA	20 1/8	20 1/8	
REVION	27 3/4	27 5/8	
SCHERING PLG	33 1/2	33 1/2	
SCHLUMBERGER	36 5/8	36 1/8	
SEARS ROEBUCK	21 3/4	21 3/8	
SPERRY RAND	23 7/8	23 1/2	
TEXAS INSTR.	88 7/8	88 5/8	
TELEBYNE	95 1/2	94	
TEXACO	28 3/4	28 3/8	
UNION CARBIDE	48 5/8	48 1/8	
US STEEL	20 1/2	20	
WARNER LAMBERT	22	22	
WESTINGHOUSE	31 1/4	30 9/8	
XEROX	32 1/4	31 1/4	
ZENITH RADIO	10 3/8	10 1/2	

## ZURICH: VALEURS AMÉRICAINES

	27.08.82	30.08.82		27.08.82	30.08.82
AETNA LIFE	80 1/4	77	HALLIBURTON	54 1/2	52 1/4
ALCAN	45	45	HOMESTAKE	70	64
AMAX	47 1/2	47 3/4	HONEYWELL	153 1/2	155 1/2
AM. CYANAMID	63	63	INCO B	21 1/4	20 3/4
AMEXCO	92 3/4	94	IBM	143	144 1/2
ATT	117	117	INT. PAPER	88	86 1/2
ATL. RICHFIELD	81 1/2	80 3/4	ITT	55	56
BAXTER	82 1/2	83	LILLY (ELI)	108	108 1/2
BLACK & DECKER	27 1/2	29 1/2	LITTON	92	91 1/2
BOEING	47	46	MMM	123	125
BURROUGHS	73	73	MOBIL CORP.	47 1/2	47 3/4
CANPAC	50	50 1/4	MONSANTO	151 1/2	153
CATERPILLAR	80 1/4	78 3/4	NATIONAL DISTILLERS	46 3/4	47
CHRYSLER	17	17 1/4	NATOMAS	36	34 3/4
CITICORP.	55	55	OCR	122 1/2	124
COCA COLA	81	80 1/2	OCCID. PETR.	44	43 3/4
COLGATE	38 1/2	37 1/2	PACIFIC GAS	56	55 1/2
CONS. NAT. GAS	48	46 3/4	PENNZOIL	60	56 1/2
CONTROL DATA	57 1/4	56	PEPSICO	86 1/2	86 1/2
CORNING GLASS	106 1/2	106 1/2	PHILIP MORRIS	108 1/2	109
CPC INT.	39	39	PHILLIPS PETR.	58 1/2	57 1/2
CROWN ZELL.	93	92 3/4	PROCTER + GAMBLE	191 1/2	194
CSX	109 1/2	109	ROCKWELL	76	75 3/4
DISNEY	50 1/4	50	SEARS	45 1/2	45 1/4
DOW CHEMICAL	71 3/4	71 3/4	SMITH KLINE	140 1/2	141
DUPONT	164 1/2	165	SPERRY RAND	51 1/2	49 1/2
EASTMAN KODAK	59 3/4	59	STAND. OIL IND.	85	82 3/4
EXXON	34 1/4	33	SUN CO.	63 1/4	63 1/4
FLUOR	57 1/4	57 1/4	TENNECO	56	56
FORD	151 1/2	152 1/2	TEXACO	61	59 3/4
GEN. ELECTRIC	71 1/4	70 3/4	UNION CARBIDE	102	101 1/2
GEN. MOTORS	99 1/2	97 1/2	US STEEL	41	42 1/2
GEN. TEL. + EL.	64 1/4	64 1/4	UNITED TECHN.	96	98 1/4
GILLETTE	83 3/4	83 1/4	WARNER LAMBERT	45 1/2	46
GOODYEAR	52 3/4	53 1/4	WOOLWORTH	40 1/2	40
GULF OIL	63 1/4	62 1/2	XEROX	66 3/4	66
GULF + WESTERN	29	29			

## ZURICH: VALEURS SUISSES

	27.08.82	30.08.82		27.08.82	30.08.82
AARE-TESSIN	1340	1330	MERKUR P	860	870
ADIA	1680	1660	MERKUR N	610	580
ALUSUISSE P	421	417	MIKRON	750	770
ALUSUISSE N	126	125	MOEVENPICK	2425	2325
BÂLOISE N	592	580	MOTOR-COL.	430	425
BÂLOISE B.P.	940	950	NESTLÉ P	3260	3250
BANQUE LEU P	3275	3250	NESTLÉ N	2100	2075
BANQUE LEU N	1935	1900	NEUCHÂTELOISE N	7	470
BBC P	865	845	PIRELLI	224	224
BBC N	158	159	REASSURANCES P	6100	6100
BBC B.P.	155	148	REASSURANCES N	2690	2690
BPS	1020	1005	ROCO P	1325	1300
BPS B.P.	100	98	SANDOZ P	3990	3960
BUEHRLE P	925	890	SANDOZ N	1530	1515
BUEHRLE N	208	201	SANDOZ B.P.	546	545
CIBA-GEIGY P	1290	1285	SAURER P	400	380
CIBA-GEIGY N	598	590	SBS P	287	284
CIBA-GEIGY B.P.	1060	1035	SBS N	208	204
CS P	1700	1665	SBS B.P.	229	223
CS N	329	326	SCHINDLER P	1425	1425
ELECTROWATT	2295	2330	SCHINDLER N	255	255
FIN. PRESSE	214	212	SCHINDLER B.P.	250	250
FISCHER P	410	407	SIBRA P	327	325
FISCHER N	78	71	SIBRA N	250	250
FORBO A	1050	1060	SIG P	1225	1225
FORBO B	3850	3850	SIKA	1800	1770
GLOBUS P	2010	2000	SUDELEKTRA	235	232
GLOBUS N	1975	1925	SULZER N	1510	1480
GLOBUS B.P.	365	363	SULZER B.P.	205	200
HASLER	1430	1405	SWISSAIR P	627	618
HELVETIA N	1775	1820	SWISSAIR N	541	536
HELVETIA B.P.	1275	1260	UBS P	2900	2870
HERMES P	230	225	UBS N	513	505
HERMES N	75	75	UBS B.P.	95	94
HERO	2150	2110	USECO P	178	178
H.-ROCHE 1/10	6125	5975	VILLARS	460	450
HOLDERBANK P	560	557	VON ROLL	345	330
HOLDERBANK N	512	516	WINTERTHUR P	2590	2580
HOLZSTOFF P	1580	1650	WINTERTHUR N	1600	1590
HOLZSTOFF N	1240	1270	WINTERTHUR B.P.	2170	2160
INTERFOOD P	5550	5525	ZURICH P	14250	14250
ITALO-SUISSE	135	130	ZURICH N	8450	8475
JELMOLI	1395	1390	ZURICH B.P.	1305	1305
LANDIS N	700	700			
LANDIS B.P.	70	69			

## ZURICH: AUTRES VALEURS ÉTRANGÈRES

	27.08.82	30.08.82		27.08.82	30.08.82
ALLEMANDES			HOLLANDAISES		
AEG	25 3/4	28	AKZO	19 1/2	19
BASF	96	95 1/2	ABN	186	187
BAYER	92	92 1/4	AMROBANK	29 1/4	29 3/4
COMMERZBANK	102 1/2	100 1/2	PHILIPS	19 1/4	18 3/4
DAIMLER-BENZ	261	259	ROLINCO	157 1/2	159
D. BARCOCK	132	132	ROBECO	162	163
DEUTSCHE BANK	219	218	RORENTO	126 1/2	126 1/2
DEGUSSA	182	183	ROYAL DUTCH	69	67 1/2
DRESDNER BANK	103	102	UNILEVER	122 1/2	121 1/2
HOECHST	90 3/4	90			
MANNESMANN	113	112 1/2			
MERCEDES	235	235	DIVERS		
RWE ORD.	144	143 1/2			
RWE PRIV.	143	142 1/2	ANGLO I	23 1/4	23
SCHERING	234	233	BULL	8 1/2	8 1/4
SIEMENS	191	190	GOLD I	152	146 1/2
THYSSEN	70	68 1/2	DE BEERS PORT.	9 3/4	9 3/4
VW	115 1/2	114	ELF ACQUITAINE	35	32 1/2
			NORSK HYDRO	92	91
ANGLAISES			SANYO	3 1/4	3 1/4
BP	10 1/4	10 1/4	SONY	29 1/2	27 1/4
ICI	10 1/4	10 1/4			

## AUTRES VALEURS SUISSES

	27.08.82	30.08.82		27.08.82	30.08.82
GENÈVE			FRIBOURG		
AFFICHAGE	595	600	BQUE EP. BROYE	750 d	750 d
CHARMILLES P	-	275 o	BQUE GL. & GR.	400 d	400 d
CHARMILLES N	-	-	CAIB P	1100 d	1150 d
ED. LAURENS	-	3400 d	CAIB N	1050 d	1050 d
GENEVOISE-VIE	2925 d	2925	CAISSE HYP.	760	760
GRD-PASSAGE	410	405			
PARGESA	1040	1035			
PARISBAS (CH)	360 d	360 d			
PUBLICITAS	2100 d	2100			
SIP P	90 d	90 d			
SIP N	65 d	65 d			
SURVEILLANCE	2850	2825			
ZSCHOKKE	295 d	295 d			
ZYMA	660 d	650 d			
BOBST P	630 d	630			
BOBST N	280 d	285			
BRIG-V-ZERMATT	87 d	87 d			
CHAUX & CEMENTS	640	640 d			
COSSONAY	1150	1100			
CFV	1045	1060			
GÉTAY ROMANG	530 d	530 d			
GORNERGRAT	820 d	820 d			
24 HEURES	150 d	150 d			
INNOVATION	330	340 d			
RINSOZ	370 d	370 d			
ROMANDE ELEC.	510	500 d			
LA SUISSE	4100	400			

Les agriculteurs dans l'économie valaisanne

## «Il faut reconsidérer notre rôle»



La récolte des pommes à Saillon.

(ASL)

Lors de la dernière session du Grand Conseil valaisan consacrée à l'examen de la conception directrice cantonale pour les vingt prochaines années, le député Bernard Varone, président de l'Association des agriculteurs du Valais (AAV) s'est élevé contre l'idée d'une régression inéluctable des effectifs paysans. «Il serait bon de reconsidérer le rôle joué par l'agriculture dans l'économie», note M. Varone.

M. Varone estime qu'à l'heure où le Valais doit créer 9000 nouveaux emplois, une revalorisation de toutes les branches de l'agriculture s'impose. Il pense que l'on peut non seulement stopper la régression des effectifs paysans, mais encore récupérer 1000 pos-

tes de travail, pour autant que des mesures urgentes soient prises. Des mesures que le président de l'AAV chiffre à six.

Il convient de sauvegarder les terres agricoles par une loi cantonale stricte sur l'aménagement du territoire, puis de modifier la loi sur le maintien de la propriété foncière rurale, en introduisant un droit de préemption à la valeur vénale pour le locataire et un droit d'opposition aux transactions spéculatives d'accapement qui contribuent à la flambée des prix.

Autres mesures nécessaires: le regroupement des propriétés agricoles en secteurs pour l'exploitation, et la revalorisation, dans les familles et à l'école, du métier de paysan, mesure allant de pair avec le développement de l'apprentissage dans les exploitations bien organisées et l'amélioration des horaires de travail et des conditions sociales. Enfin, il s'agit d'encourager par le crédit et les conseils techniques les petites entreprises mixtes (production-transformation, production-distribution, production-marché) et prôner des méthodes de production moins intensives sauvegardant mieux l'équilibre biologique et l'environnement.

«L'introduction rapide de ces mesures pourrait contribuer à accroître le nombre des exploitations, génératrices d'emplois, et complètement changer une situation contradictoire à plus d'un titre, où l'on voit d'une part des domaines non rentables à reprendre en main, des terres délaissées, de bons prés transformés en pâturages extensifs à génisses de l'extérieur du canton, des alpages sous-exploités et, d'autre part, une surenchère sur les prix agricoles, excessive et dangereuse», commente le président de l'association des agriculteurs.

M.E.



EN BREF

● Après la mort horrible d'un jeune garçon algérien qui était en vacances à Chavornay (VD), le Centre social protestant de Neuchâtel et Caritas déclarent, dans un communiqué, qu'ils espèrent que l'action des placements de vacances pourra continuer en dépit de ce drame horrible et des risques que l'on ne peut jamais complètement éliminer. Le CSP et Caritas continuent à juger le résultat final positif. Ils précisent que les enfants placés pour deux mois dans le canton de Neuchâtel ont quitté la Suisse, comme il était prévu, le lundi 30 août et sont rentrés à Marseille. (Com.)

● Une commission du Conseil des Etats a terminé jeudi et vendredi derniers l'examen d'un projet de création d'une autorité indépendante de plainte en matière de radio et de télévision et l'a accepté au vote sur l'ensemble. Le Conseil des Etats devrait délibérer sur ce projet d'arrêté fédéral lors de la prochaine session d'automne. (ATS)

Willi Ritschard met un terme aux rumeurs

## «Je serai président en 1984»

«Non, je n'ai pas l'intention de démissionner. Oui, j'accepterai d'être président de la Confédération en 1984». Le socialiste Willi Ritschard a ainsi mis un terme aux rumeurs qui circulaient à propos de son prochain départ du Conseil fédéral. Il l'a fait après une courte entrevue avec les principaux responsables du Parti socialiste et de l'Union syndicale suisse.

En annonçant, mercredi dernier, leur démission, les conseillers fédéraux Hans Hürlimann et Fritz Honegger avaient motivé leur décision par le probable départ de quatre membres du collège gouvernemental d'ici 1983. Aux deux partants devaient se joindre, l'année prochaine, MM. Georges-André Chevallaz et Willi Ritschard. Depuis lors, les rumeurs les plus contradictoires ont circulé sous la coupole fédérale à propos du chef du Département des finances.

### Climat amical

Willi Ritschard avait, lui, convié le ministre socialiste des Affaires étrangères Pierre Aubert ainsi que les principaux responsables du Parti socialiste

et de l'Union syndicale à une petite entrevue. Une entrevue qui s'est déroulée hier après midi à Berne «dans un climat amical». Pierre Aubert n'a toutefois pas pu y assister, se trouvant en voyage à l'étranger. Il n'a donc pas été question de son éventuel passage à la tête du Département de l'intérieur.

De même, un éventuel départ immédiat de Willi Ritschard n'a pas été envisagé. Le groupe socialiste va même le présenter, lors de la session de décembre, à la vice-présidence du Conseil fédéral. En toute logique — si Dieu le veut, devait préciser le président du groupe, le Fribourgeois Félicien Morel — Willi Ritschard seradonc président de la Confédération en 1984. Son départ devrait ainsi se produire, au plus tôt, dans deux ans.

### Locomotive électorale

Toutes ces rumeurs n'étaient-elles qu'une manœuvre électorale? Les autres partis gouvernementaux l'affirment plus ou moins explicitement dans leurs premières réactions. A n'en pas douter, les responsables socialistes ont souhaité le maintien de Willi Ritschard au Conseil fédéral.

Un ministre qui est certainement le plus populaire et la meilleure locomotive électorale en vue du renouvellement, en 1983, des Chambres fédérales.

En supposant le départ de quatre des siens, le Conseil fédéral s'est-il alors trompé mercredi dernier? Peut-être. Hans Hürlimann en serait alors la victime, lui qui est parti avant tout «dans l'intérêt du pays». A moins qu'il y ait effectivement l'année prochaine deux départs. Ce serait alors ceux de MM. Aubert et Chevallaz. M.S.

## Le récit romancé d'un délégué du CICR au Salvador «Devant les massacres, nous nous taisons»

«L'aéroport, extrêmement petit et incroyablement moderne, se trouve sur la côte, à une soixantaine de kilomètres de la capitale. (...) Un représentant local de l'organisation vient me chercher dans une voiture tout-terrain. Il a un visage d'Indien et un prénom catholique: René». C'est le début de la «Kupferstunde» (L'heure de cuivre). Le livre se présente comme un roman. Et de fait, il l'est un peu. Il est surtout la description d'une situation bien réelle. Celle d'un délégué du CICR (Comité international de la Croix-Rouge) en mission au Salvador.

Romancé, «L'heure de cuivre»? Par la force des choses. Andreas Balmer — c'est le nom de l'auteur — s'était en effet vu interdire, par le CICR, la publication du récit de sa mission au Salvador. Principe de discrétion absolue oblige. Andreas Balmer a néanmoins passé outre, publiant sous une forme arrangée — les noms ont été travestis, le CICR n'est jamais nommé — son récit. La réponse ne s'est pas fait attendre: Andreas Balmer — il était délégué du CICR — a été renvoyé (voir notre édition du 27 août).

Au fil des 130 pages de «L'heure de cuivre» — il s'agit d'un moment entre

le jour et la nuit où règne une luminosité particulière: «La peau des pauvres devient rayonnante, celle des Blancs grise» — Andreas Balmer nous conduit au cœur du Salvador, au milieu de ses souffrances et de ses inquiétudes. «Je ne sais pas encore que, dans ce pays, le fait d'arriver n'est pas une chose naturelle». Tout a l'air paisible, pourtant la paix ne règne pas. Chaque nuit, des tirs se font entendre. «Dans le pays, on compte les morts. Le peuple a l'air de craindre plus sa propre armée que les guérilleros.»

Tout ce que je sais, poursuit Andreas Balmer, c'est que je vais travailler pour

l'organisation humanitaire internationale: visiter, enregistrer, protéger les prisonniers le plus vite possible après leur arrestation. Une mission qui n'est pas évidente dans un pays où tout déplacement est dangereux, où, à chaque moment, l'on peut tomber dans le piège d'un commando de tueurs. Un travail pourtant indispensable, un prisonnier enregistré ayant plus de chance de survivre.

### «Monsieur Juste-Milieu»

Le drame du Salvador se déroule pourtant ailleurs: «Celui qui arrive ici (Réd.: en prison) a eu de la chance. Ici personne n'est exécuté.» Ce n'est pas le cas ailleurs. «Maintenant et dans les prochaines heures, jour après jour, 50 à 60 cadavres seront découverts en rase campagne.» L'organisation humanitaire ne peut rien faire. Ce n'est pas sa tâche. «Je suis tenté de donner libre cours à ma colère, ce n'est toutefois pas mon devoir.»

Cette discrétion, cette prudence — «nous devons marcher comme sur des œufs» — étouffe Andreas Balmer. «Je me gêne car, pour des raisons de stricte neutralité, je dois accepter que toute opposition soit criminalisée. Neutre et humanitaire jusqu'à en perdre tout sentiment moral, nous nous taisons devant les massacres commis au nom de la liberté et de l'anticommunisme.» Et pourtant les victimes sont toujours issues des mêmes rangs.

Ce silence, ces sentiments étouffés ont, à n'en pas douter, poussé Andreas Balmer à sortir du silence. Et de conclure: «Je pourrais m'imaginer un délégué qui considérerait comme plus humanitaire de mettre ses forces au service de l'opposition». Un pas qu'Andreas Balmer n'a pas franchi, déclarant même que son renvoi lui est pénible.

M.S.

<sup>1</sup> Andreas Balmer: «Kupferstunde» (Benziger Verlag, Zurich, 1982).

## Le CICR veut bloquer la diffusion du livre

«Nous n'avons pas le goût du secret», affirme M. Alain Modoux, chef de l'information au CICR (Comité international de la Croix-Rouge), à propos du renvoi d'un délégué travaillant au Salvador, M. Andreas Balmer, qui vient de publier un livre sur son expérience dans ce pays. (cf. notre édition du 27 août). En quoi consiste alors ce principe de discrétion sur lequel le CICR base son activité?

«Le CICR suit une politique de discrétion par rapport à tout ce qu'il voit et constate dans l'exercice de son mandat, afin de garder la confiance des parties intéressées», m'a déclaré M. Modoux. «Mais s'il se produit une violation grave et répétée des conventions de Genève, il est possible de donner un avertissement au Gouvernement concerné. C'est ainsi que l'an dernier, à la conférence de Manille, le CICR avait affirmé publiquement qu'il lui était impossible d'agir au Sahara occidental et en Afghanistan.»

Les délégués doivent donc se conformer à cette politique, et ils s'engagent à appliquer ce principe de discrétion lorsqu'ils partent en mission pour le CICR. Cette politique n'est pas propre à notre institution, souligne M. Alain Modoux: beaucoup d'autres professions ou organisations la suivent également.

Quelques anciens délégués ont déjà écrit leurs mémoires. Mais c'est la première fois qu'un délégué publie un livre sur ses expériences dans un pays où il est encore en fonction, et où la situation est particulièrement brûlante. M. Bal-

mer, écrivain de profession, n'a peut-être pas pu s'empêcher de communiquer ses impressions, mais ceci est d'autant plus incompréhensible qu'il était justement chargé d'organiser, au Salvador, une campagne d'information sur les principes de neutralité et de discrétion du CICR, afin de faciliter son action sur place.

Le CICR n'a pas encore reçu de réaction du Gouvernement salvadorien à ce sujet. Mais il est prêt à se battre publiquement, selon M. Modoux, car cette affaire compromet les relations de confiance établies avec ses partenaires et pourrait compromettre son action au Salvador. «Nous n'entrons pas en matière sur le contenu du livre, mais c'est toute notre diplomatie humanitaire qui est remise en cause». Les avocats du CICR ont donc déjà entrepris les démarches judiciaires nécessaires, à Berne et à Zurich, pour bloquer la diffusion de cet ouvrage.

### Une mesure assez rare

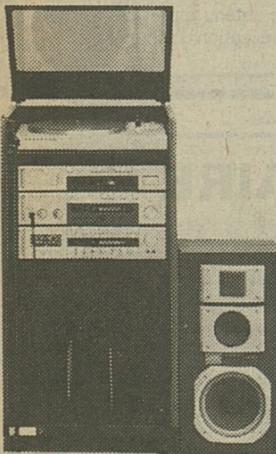
Suivant l'article 28 du Code civil sur la protection de la personnalité, on peut demander à un tribunal civil de prendre des «mesures provisionnelles» afin de bloquer la vente du livre pendant la durée du procès. Pour que le juge estime que cette demande est fondée, il faut que le requérant puisse faire la preuve qu'il souffrirait d'un préjudice irréparable si cette mesure n'était pas prise. Cette mesure, qui ne préjuge en rien du fond de l'affaire, est assez rare.

L.S.

Il vous faut voir et écouter la chaîne

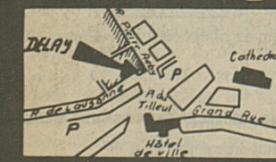
AKAI

PRO-S 33 A,



PLATINE direct drive, quartz, automatique  
TUNER synthesizer, OUC / OM / OL, 10 présélec.  
AMPLI 2 x 40 W, RMS, «non-switching»  
DECK Dolby B+C/métal, timer-start, autoplay  
HP 3 voies 45/55 W  
RACK noyer, vitré, sur roulettes  
Le tout complet 1990.-

DELAV TV-HIFI-VIDEO SA



FRIBOURG  
Rue de Lausanne 1  
037/22 13 96

Le favori unique de l'Oberland Bernois

Schilthorn la vitrine de l'Oberland Bernois  
Piz Gloria le fameux restaurant tournant à 2970 m alt.

Téléferique Schilthorn Mürren  
Parking gratuit pour 1000 voitures à la station de vallée Stechelberg  
Informations et réservations  
téléphone 036 55 21 41

# 4<sup>3</sup>/<sub>4</sub>% lettres de gage

**série 200, 1982-97, de fr. 150 000 000**

**But** Conversion ou remboursement de l'emprunt 5% série 130, 1971-86, de fr. 75 000 000, dénoncé au 20 septembre 1982, et octroi de nouveaux prêts aux banques membres, conformément à la loi fédérale sur l'émission de lettres de gage

**Modalités** Durée 15 ans au maximum  
Titres au porteur de fr. 5000 et fr. 100 000  
Libération au 20 septembre 1982  
Cotation aux bourses suisses

**Prix d'émission** 99,50 %  
Soulte de conversion de fr. 5.- en faveur du déposant par fr. 1000 de capital converti

**Souscription** du 31 août au 6 septembre 1982, à midi  
Les demandes de conversion et les souscriptions contre espèces sont reçues sans frais auprès des banques

Banque Cantonale d'Argovie  
Banque Cantonale d'Appenzell Rh.E.  
Banque Cantonale d'Appenzell Rh.I.  
Banca dello Stato del Cantone Ticino  
Banque Cantonale de Bâle-Campagne  
Banque Cantonale de Bâle  
Banque Cantonale de Berne  
Banque de l'Etat de Fribourg  
Banque Hypothécaire du Canton de Genève

Banque Cantonale de Glaris  
Banque Cantonale des Grisons  
Banque Cantonale du Jura  
Banque Cantonale Lucernoise  
Banque Cantonale Neuchâtoise  
Banque Cantonale de Nidwald  
Banque Cantonale d'Obwald  
Banque Cantonale de St-Gall  
Banque Cantonale de Schaffhouse  
Banque Cantonale de Schwyz  
Banque Cantonale de Soleure  
Banque Cantonale de Thurgovie

Banque Cantonale d'Uri  
Banque Cantonale du Valais  
Banque Cantonale Vaudoise  
Banque Cantonale Zougouise  
Banque Cantonale de Zurich  
Caisse d'Epargne de la République et Canton de Genève  
Caisse Hypothécaire du Canton de Berne  
Crédit Foncier Vaudois

## Centrale de lettres de gage des banques cantonales suisses



### DIVERS

#### Reprise des cours le 6 septembre

Initiation pour petits (4-8 ans)  
Cours d'enfants, adolescents, dames  
Assouplissement, maintien, dames, 3<sup>e</sup> âge  
Gym. Danse

#### Renseignements et inscriptions:

Lundi, mardi, mercredi, 14 h. 30 à 20 h. 15  
Pérolles 34, (1<sup>er</sup> sous-sol)  
Fribourg

Ecole de danse classique  
D. et N. Schild  
bd de Pérolles 34 - 1<sup>er</sup> sous-sol  
Fribourg 18-3140

#### MAIGRIR

**tout en mangeant normalement!**

Sans exercice!  
Sans appareil!  
Cure de 6 semaines  
Fr. 23.- + port contre remboursement au

**Centre de Régime**  
1604 Puidoux ou  
☎ 021/56 10 96,  
dès 14 heures.

A vendre

#### BMW 528 i

1978, radiocassette stéréo, air conditionné, parfait état.

☎ 022/69 10 47, le soir

22-30036

#### NOUS CHERCHONS

dame ou demoiselle

de confiance, pour faire le ménage de 4 personnes. Horaire: du lundi au vendredi de 8 h. 30 à 15 h. Repas de midi inclus. Bon salaire.

Téléphoner ou se présenter:  
Meuwly & Richiero, Cheminées SA, impasse des Lilas 2, Givisiez, 037/26 37 73

temporis

### temporis temporis

91, rue de Lausanne 1700 FRIBOURG  
☎ 037/22 23 26 ENGAGEONS DE SUITE

- Monteurs électriciens CFC
- Menuisiers et ébénistes
- Ferblantiers et couvreurs
- Inst. sanitaire et chauffage

Aussi d'autres possibilités vous seront offertes.

#### Farbe braucht jeder!

Ein sicherer Vorteil, den Sie sich für Ihre berufliche Zukunft zunutze machen sollten.

Für den Verkauf unserer bewährten **Bautenlacke und Holzschutzprodukte** suchen wir einen erfolgsorientierten

### Verkaufsmitarbeiter im Aussendienst

Die zu betreuenden Kunden sind Wiederverkäufer und Gewerbetreibende im Gebiet Kt. Bern und Westschweiz.

Ihre mehrjährige Reiseerfahrung, Initiative und guten Französisch-Kenntnisse (bilingue) zusammen mit unserer fachlichen Schulung und Unterstützung werden Ihnen zu einer erfolgreichen und lohnenden Berufslaufbahn verhelfen. Gewünschter Wohnort Bern - Fribourg - Biel.

Wir freuen uns, Sie persönlich kennenzulernen und erwarten gerne Ihre Offerte oder Ihre erste telefonische Kontaktnahme.

GRAF LACK



GRAF LACK AG  
Motorenstrasse 36  
8623 Wetzikon ZH  
Tel. 01 931 11 31

44-916

## Armando Lombardo

Gypserie - Peinture - Papiers peints  
cherche

### PLÂTRIERS PEINTRES

☎ 021/61 52 40 ou 62 16 74

22-120

A vendre à Aumont, à proximité de Payerne et d'Estavayer-le-Lac

#### BEAU CHALET NEUF

Vue splendide dans cadre de verdure et de tranquillité. Habitable toute l'année, compr. à l'étage: salon, 2 chamb., cuisine agencée, salle de bains, escalier int. et ext. Au rez: 2 chamb., W.-C./douche, buanderie, garage, chauffage électr. Terrain de 810 m<sup>2</sup> clôturé. Prix: Fr. 280 000.-

Pour visiter s'adr. à J.-Claude Perrin, construction de chalets, 1462 Yvonand, ☎ 024/31 15 72

22-15001

#### Quelle jeune fille

(ou dame d'un certain âge) aimerait venir pour quelques mois dans la banlieue de Soleure, pour perfectionner son allemand et aider au ménage, jardin et aux soins de petits animaux? Nous sommes une famille catholique avec une fille de 5 ans (plus prochainement un bébé). Congés réguliers, chambre indépendante, belle situation proche d'une forêt. Salaire à convenir. On parle le français.

Offres avec photo sous chif. 17-29309, à Publicitas SA, 1701 Fribourg.

Directives concernant la collaboration avec nos annonceurs

#### Mode de paiement

„ Sauf usage ou convention contraire, les factures doivent être payées à 30 jours. Les prix s'entendent nets, c'est-à-dire sans déduction d'escompte. L'annonceur perd tout droit au rabais en cas d'encaissement par la voie judiciaire. En cas de non-paiement des factures dans les 30 jours, un intérêt de retard de 6% pourra être perçu sur les factures échues. „

Extrait des conditions générales de l'AASP en relations avec des annonceurs.

Le texte intégral peut être obtenu auprès des guichets de réception d'annonces.

#### A VENDRE

#### villa

région Oron - Palézioux  
4 chambres, salon. Garage.

Prix 380 000.-

☎ 022/52 14 43

18-319519

A vendre

#### Renault 18 TS

très soignée, exp., facilités de paiement.

Garage

André CHAUVY

1776 Montagny-la-Ville

☎ 037/61 46 64

17-2534

## SECRÉTAIRE

Je cherche secrétaire à temps partiel, langue maternelle française, connaissance parfaite de la sténodactylographie, pour travaux de recherches et rédaction d'un livre.

Entrée en fonction 15 septembre ou à convenir.

Faire offre écrite à: M. André Schwarz, Château de Cressier, 1785 Cressier-sur-Morat.

## prêt comptant

Discret. Simple. Rapide. Dans toutes les BPS.

#### Vous n'avez pas besoin de nous envoyer de coupon.

Il vous suffit de nous téléphoner si vous désirez obtenir un prêt comptant BPS. Nous vous donnerons volontiers tout renseignement utile et ferons immédiatement le nécessaire. Le numéro de téléphone de la BPS la plus proche figure dans la colonne ci-contre.

Votre partenaire dans toutes les questions financières  
**BANQUE POPULAIRE SUISSE**

Localité	Téléphone	Interne
Fribourg	037 81 11 11	271
Bulle	029 3 11 44	25
Châtel-St-Denis	021 56 71 06	
Morat	037 72 11 55	22
Romont	037 52 19 22	22
Villars-sur-Glâne	037 24 88 66	
Bienne	032 22 56 11	304
Berne	031 66 81 11	6243
Lausanne	021 20 56 11	260

## Un ordinateur pour vous et vos enfants

par mois

**Fr. 60.-**

Gestion complète, langues, sciences, techniques, jeux divers.

Informations sans engagement: Case postale 34 - 31, 1002 Lausanne

Nom: \_\_\_\_\_ Prénom: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

N° postal: \_\_\_\_\_ Ville: \_\_\_\_\_

F. Tél.: \_\_\_\_\_

rapide simple discret

Veillez me verser Fr. Je rembourserai par mois Fr.

Nom \_\_\_\_\_  
Prénom \_\_\_\_\_  
Rue \_\_\_\_\_ No. \_\_\_\_\_  
NP/localité \_\_\_\_\_

à adresser dès aujourd'hui à:  
Banque Procrédit  
1701 Fribourg, Rue de la Banque 1  
Tél. 037-81 11 31

61 M3

# Charmey se trouve seul au commandement

LE POINT EN DEUXIÈME LIGUE

2

Des quatre équipes victorieuses de la première journée, seul Charmey est parvenu à récidiver ce week-end en allant s'imposer sur le terrain de Farvagny où il avait essuyé une sévère défaite la saison dernière. En effet, Estavayer et Courtepin se sont présentés sans complexe à Estavayer. Ce ne furent toutefois pas les seules surprises de cette deuxième journée, puisque Guin a réussi un véritable exploit en passant cinq buts à la défense de Siviriez en terre glânoise. Enfin, deux équipes n'ont pas encore obtenu le moindre point dans ce championnat: le néo-promu Ueberstorf, battu par Marly pour son premier match à domicile, et Romont, qui n'a pas connu meilleur sort à la Motta qu'au Guintzet une semaine plus tôt.

## Sans complexe

Estavayer-Courtepin 1-1 (1-1)

Deux ligues séparaient les deux équipes la saison dernière, mais samedi les néo-promus de Courtepin se sont présentés sans complexe à Estavayer. Ils furent d'ailleurs très vite mis en confiance par la réussite de Berset, qui profita d'une grosse bête du libero Plancherel pour se présenter seul devant Henchoz. Pourtant, Ortiz devait rapidement donner l'égalisation à son équipe. Ce départ prometteur resta sans suite, car le jeu fut souvent brouillon. Toutefois, Estavayer connut passablement de chance en fin de première mi-temps, lorsque Plancherel plaça une passe en retrait sur la transversale (32e) et le jeune Stucky vit son tir renvoyé par le poteau (38e) alors que le gardien staviacois était battu. La deuxième mi-temps fut très équilibrée, mais les actions dangereuses ne furent pas nombreuses, si bien que les gardiens n'eurent pratiquement pas à intervenir, si ce n'est Henchoz à huit minutes de la fin. Celui-ci, en deux occasions, sauva son équipe de la capitulation sur un essai de Biolley et sur un coup de tête de Baeriswyl. Quelques minutes plus tard, c'était au tour de Savioz de créer le danger, mais le score ne devait pas changer et contentait les deux équipes.

Estavayer: Henchoz; Plancherel; Quillet (74e Berchier), Sahli, Singy; F. Duc, Chablais, Jaquet; Ortiz, Cotting (71e Savioz).

Courtepin: Donzallaz; Rossier; Longchamp, Michel, Piller; H. Brulhart, Auderset, Pesenti (46e Baeriswyl); Stucky (80e Horner), Biolley, Berset.

Arbitre: M. Gardinero de Genève qui avertit Piller (61e) et Sahli (85e). Buts: 9e Berset 0-1, 12e Ortiz 1-1.

## Plus volontaire

Farvagny-Charmey 0-1 (0-0)

Même si le match nul aurait reflété mieux la physionomie de la partie, Hirschy sauvant son équipe de l'égalisation dans les dernières minutes, Charmey n'a tout de même pas volé son succès. Il se montra en effet plus volontaire que son adversaire toujours à la recherche de l'efficacité. Dès le début de la rencontre, les Gruériens montrèrent leurs intentions et par l'intermédiaire de Luthy et de Studemann, ils se créèrent de belles occasions que le gardien Roulin annihila. Après un départ timide, Farvagny connut ses meilleurs moments dans les vingt dernières minutes de la première mi-temps et manqua d'un rien l'ouverture du score: Eric Rumo ne put éviter l'efficacité sortie de Hirschy (28e) alors qu'Overney déviait de justesse devant Gachoud un centre parfait de Gerald Rumo (34e). Avec un Bruttin qui en voulait à la construction, Charmey ne se laissa pas impressionner, même si au début de la deuxième mi-temps, Farvagny paraissait plus dangereux. Il manquait toutefois toujours la finition et, sur une contre-attaque, Rime se retrouva absolument seul sur l'aile droite et put adresser un centre parfait à Studemann qui ne se faisait pas prier. Plus rien ne devait changer, même si les dernières minutes furent pénibles pour les Gruériens.

Farvagny: Roulin; Cottet; Kuhn, M. Rumo, Allemann; Grossrieder, Romanens, G. Rumo; Viloz, Gachoud, E. Rumo (75e Kolly).

Charmey: Hirschy; Bosson; Leimgruber, Marnotes, Overney; Mooser (81e Tornare), V. Charrière, Bruttin; Rime (68e Postiguillo), Studemann, Luthy.



Le FC Ueberstorf, saison 1982-1983. Debout de gauche à droite: Roland Spicher, Kurt Siffert, Jakob Portmann, Daniel Schmutz, Fritz Brühlhart, Bruno Riedo et René Vonlanthen (entraîneur). Accroupis de gauche à droite: Hans-Joerg Siffert, Thomas Baeriswyl, Waldemar Wymann, Willy Portmann, Bruno Goetschmann, Eduard Joss et Franz Siffert.

(Photo Hertli)

Arbitre: M. Rossi de Prilly qui avertit Romanens (74e) Allemann (81e) et Postiguillo (89e).

But: 64e Studemann 0-1.

## De 0-2 à 3-2

Plasselb-Beauregard 3-2 (0-0)

Après une première mi-temps de qualité médiocre où il ne se passa strictement rien, Beauregard semblait s'envoler vers une victoire facile dès les premières minutes de la seconde période où il prit deux longueurs d'avance, profitant de la clémence de la défense singinoise. Lancé par Neuhaus, Olivier Egger put se présenter seul devant le gardien et la deuxième fois, l'avant-centre de Beauregard prenait la balle à Ruffieux et s'appropriait à marquer lorsqu'il fut fauché. Comme Neuhaus eut encore l'occasion d'aggraver la marque dans ce premier quart d'heure, on ne donnait aucune chance aux Singinois, qui se réveillèrent pourtant lorsqu'ils purent réduire le score à 25 minutes du coup de sifflet final. La défense de Beauregard se mit alors à commettre de nombreuses erreurs, si bien que Plasselb continua à presser et trouva récompense de ses efforts avec la complicité, il est vrai, de son adversaire, puisque la troisième réussite singinoise est un autogoal de Delacrétaç, qui, au lieu de dégager la balle sur un corner, la propulsa de la tête dans la lucarne.

Plasselb: Luper; Ruffieux; E. Brügger, Hubert Brügger, D. Angéloz; Cattilaz (72e Hervé Brügger), Grütznier, P. Brügger; A. Angéloz (55e Hugo Brügger) Klaus, Bürdel.

Beauregard: J. Egger; Giroud; Ph. Berset, Delacrétaç, Gilot; Neuhaus, Bovet, Dousse; Hayoz (65e Gailard), O. Egger, Zosso.

Arbitre: M. de Marinis de La Chaux-de-Fonds qui avertit Cattilaz (52e).

Buts: 46e O. Egger 0-1, 49e Giroud (penalty) 0-2, 65e Ruffieux 1-2, 73e Bürdel 2-2, 85e Delacrétaç (autogoal) 3-2.

## Un mauvais jour

Siviriez - Guin 1-5 (0-2)

Après avoir tenu en échec Central, Siviriez ne s'attendait pas à une telle déconvenue face à Guin, même si les Singinois ont laissé une meilleure impression que les Centraliens en terre glânoise. De plus, le début de la rencontre était très équilibré avec deux occasions d'ouvrir le score pour Siviriez par l'intermédiaire de Deschenaux (10e) et Coquoz (12e). Toutefois, très vite on se rendit compte que les Glânois se trouvaient dans un mauvais jour. Grossrieder donna la première alerte lorsqu'il tira sur le poteau (25e). Au fil des minutes, les Singinois prirent l'ascendant sur leur adversaire, mais bénéficièrent tout de même d'un peu de

chance puisqu'ils ouvrirent le score sur un tir de loin et obtinrent un penalty un peu sévère. Toutefois, en deuxième mi-temps, ils allaient prouver qu'ils méritaient bien leur victoire et dominèrent très nettement la situation. En effet, lorsque les Glânois purent sauver l'honneur par leur attaquant le plus dangereux, les Singinois avaient connu deux nouvelles réussites, profitant d'un manque de réaction de l'adversaire qui avait depuis longtemps baissé les bras.

Siviriez: J.P. Wicht; G. Kolly; J.J. Maillard (46e Monnard), Fischer, Giroud; Deschenaux, J. Coquoz, R. Kolly, Baudois (72e Ménétre); D. Wicht, Dévaud.

Guin: Schmutz; Dula; Jungo, Burri, Vonlanthen; Ma. Wider, R. Baechler, Stulz (68e A. Perler); Mi. Wider (44e Aebischer), Grossrieder, A. Wider.

Arbitre: M. Rivera de Nyon. Buts: 30e Mi. Wieder 0-1, 40e Dula (penalty) 0-2, 76e A. Wieder 0-3, 78e Ma. Wider 0-4, 79e Dévaud 1-4, 85e Ma. Wider 1-5.

## Long à se dessiner

Central - Romont 2-0 (0-0)

Central n'a pas eu la partie facile face à une formation romontoise qui a paru en progrès par rapport au week-end précédent. La partie était d'ailleurs très bien lancée avec des actions de part et d'autre qui mettaient à contribution les deux gardiens. L'action la plus dangereuse fut d'ailleurs à l'actif de Romont lorsque Stopelli fit valoir sa puissance de tir. Toutefois, son essai était renvoyé par la transversale (14e). Le quart d'heure passé, le jeu devint beaucoup plus brouillon et chaque équipe perdait de nombreuses balles, notamment au milieu du terrain. Ainsi, la qualité de la rencontre baissa et les actions dangereuses furent quasi inexistantes, mais c'est encore Romont qui semblait occuper le mieux le terrain. En deuxième mi-temps, Central prit enfin la direction des opérations ce qui allait lui permettre d'inscrire deux splendides buts, les reprises de volée de Bouquet et de Riedo, un des meilleurs hommes sur le terrain, sur des centres de Pannatier ne laissant aucune chance au gardien Jaeggi. De son côté, le gardien Aeby confirma sa bonne forme du moment, notamment en début de rencontre et en deuxième mi-temps lorsqu'il se jeta dans les pieds de René Aeby (72e), évitant ainsi l'égalisation. Peu après, le 2e but centralien avait raison du courage des Romontois, mais Central s'est longtemps montré hésitant avant de faire la différence.

Central: Aeby; Chenaux; Vecchi, Gremaud, Braendli; Jutzet, Pannatier, Riedo; Jaquet, Burch (81e Juffer), Bouquet.

Romont: Jaeggi; Guillet, J.C.I. Gendre, Aeby, B. Fasel; Ph. Gendre (84e Perriard), Brodard (72e Descloux), Raemy, Equey; Stopelli, Perroud.

Arbitre: M. Rey de Sion qui avertit B. Fasel (52e).

Buts: 57e Bouquet 1-0, 74e Riedo 2-0.

## Un cadeau décisif

Ueberstorf-Marly 1-2 (1-1)

Pour son premier match à domicile depuis son ascension en 2e ligue, Ueberstorf a raté son rendez-vous. Si, en fin de compte, le succès de Marly n'est pas volé, il faut bien reconnaître qu'un remis n'aurait pas été mal vu de part et d'autre puisque la décision est intervenue consécutivement à un «blanc» du gardien Siffert qui laissa filer entre ses jambes un centre-tir de Pratillo. Pourtant, profitant du temps nécessaire à Marly, pour s'acclimater au terrain, Ueberstorf s'octroya l'initiative en début de match et parvint même à ouvrir le score. Déviant malencontreusement de la tête un long dégagement du portier singinois, Schafer permit à Franz Siffert de se présenter seul face à Spicher et de le battre sans rémission. Relevant le défi, Marly réagit par la suite et réussit à rétablir la parité par Paschoud, qui bénéficiait d'une belle ouverture de Kuenlin, put ajuster un envoi en forme de lob. Dès lors, la partie demeura équilibrée malgré le style divergent adopté par l'un et l'autre antagoniste. Dans ces conditions, les chances de but ne furent pas rares, mais les deux gardiens surent s'interposer avec succès: Spicher annihilant des essais de Schmutz, Joss et Riedo alors que Siffert mit son veto aux tirs de Wicht, Thoos et Paschoud jusqu'au moment où il fut victime de ce «blanc» décisif. (Jan)

Ueberstorf: H.J. Siffert; Goetschmann; Wymann, W. Portmann, Baeriswyl; Joss (83e Brühlhart), J. Portmann, Spicher (50e Riedo); Schmutz, K. Siffert, F. Siffert.

Marly: Spicher; P.A. Borcard; Déglise, Schafer, Kuenlin; P. Borcard, Maillard (46e Jaggi), Wicht; Aebischer (78e Pratillo), Paschoud, Thoos.

Arbitre: M. Rotzetter de Lausanne qui avertit P. Borcard (55e) et W. Portmann (77e).

Buts: 7e F. Siffert 1-0, 36e Paschoud 1-1, 80e Pratillo 1-2.

## Classement

1. Charmey	2 2 0 0 4-2 4
2. Guin	2 1 1 0 5-1 3
3. Central	2 1 1 0 3-1 3
4. Courtepin	2 1 1 0 3-2 3
5. Estavayer	2 1 1 0 3-2 3
6. Beauregard	2 1 0 1 6-5 2
7. Plasselb	2 1 0 1 4-4 2
8. Marly	2 1 0 1 3-3 2
9. Farvagny	2 0 1 1 0-1 1
10. Siviriez	2 0 1 1 2-6 1
11. Ueberstorf	2 0 0 2 3-5 0
12. Romont	2 0 0 2 2-6 0

Prochaine journée: Guin - Central, Charmey - Siviriez, Marly - Farvagny, Courtepin - Ueberstorf, Beauregard - Estavayer, Romont - Plasselb.

Marius Berset



Le gardien de Courtepin Jacques Donzallaz est pris à contre-pied sur ce tir d'Ortiz (à terre) et Estavayer peut égaliser. (Photo Bourqui)

## Farvagny: aucun but en deux matches

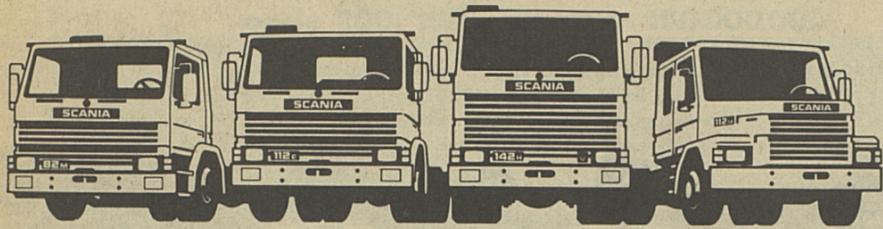
Comme lors de la 1<sup>re</sup> journée, 19 buts ont été marqués au cours de la seconde, ce qui représente un peu plus de trois buts par rencontre. La palme revient incontestablement à Guin, auteur de cinq buts à Siviriez, mais la meilleure attaque est toujours celle de Beauregard avec quatre buts. De son côté, Farvagny se met en évidence à sa manière, puisqu'il est le seul à n'avoir pas marqué le moindre but lors de ses deux premiers matches. En contrepartie, il n'a encaissé qu'un seul but, tout comme Guin et Central.

Si le néo-promu Ueberstorf connaît quelques problèmes pour s'adapter à sa nouvelle catégorie de jeu (deux matches, zéro point), son compagnon d'ascension Courtepin a pris un excellent départ, comme nous le confirmerait son entraîneur René Rossier: «Il y a tout lieu de se montrer satisfait de ce départ et le

point pris à Estavayer aujourd'hui est le fruit de notre bonne préparation. Mes joueurs se sont très bien préparés afin d'entamer le championnat dans les meilleures conditions. Tout le monde tire à la même corde et mouille son maillot pour le club. Notre but est naturellement le maintien et si les joueurs travaillent toujours ainsi nous devrions atteindre notre but. Aujourd'hui, j'ai aussi constaté que les jeunes tenaient bien leur place, ce qui est réconfortant pour moi.»

Hervé Berset est toujours en tête des buteurs avec trois réussites, précédant quatre joueurs avec deux buts, soit Studemann de Charmey, Paschoud de Marly, Ortiz d'Estavayer et Mathias Wider de Guin. Ce dernier a été le seul à marquer deux fois ce week-end. M. Bt

# SCANIA



Vous êtes cordialement invités  
à venir faire un essai

Alfred Reinhard  
Recam SA

3283 Kallnach  
2072 Saint-Blaise

## AGENCE GÉNÉRALE

Alfred Reinhard  
Lastwagen-Reparaturwerkstätte  
3283 Kallnach  
☎ 032/82 38 38

Recam SA  
Réparations de camions  
2072 Saint-Blaise  
☎ 038/33 67 55

Vente: M. Josef Vils, Le Landeron ☎ 038/51 47 80

## INVITATION

pour tous les propriétaires de véhicules utilitaires et leurs chauffeurs, ainsi qu'aux clients et correspondants à la

## JOURNÉE PORTES OUVERTES

comprenant une EXPOSITION de camions SCANIA avec possibilité d'essai.

Exposition à Kallnach: samedi 28 août 1982 de 9 h. à 20 h.

Exposition à Saint-Blaise: samedi 4 septembre 1982 de 9 h. à 20 h.

Afin de vous distraire, nous avons convié un orchestre champêtre et prévu une petite agape pour vous satisfaire pleinement. Nous nous réjouissons de votre visite.

A vendre **salle à manger**  
style «Vieux-Suisse», noyer sculpté-  
patiné. Buffet, table, 6 chaises remb.  
Parfait état.

☎ 037/66 13 34

22-472250

Etudiant simple cherche

**CHAMBRE MEUBLÉE**

avec occasion de faire la cuisine et  
douche.

S'adresser à:

Eugen Schwitter, étudiant  
Im Dorf 12, 8752 Näfels  
☎ 058/34 16 04

**BULLE, av. de la Gare 7**  
**4 pièces,**

cuisine, bains, W.-C. Fr. 725.— +  
charges.

Tranquillité, centre ville, magasins  
proches.

Pour visiter: ☎ 029/2 42 75.

Gérances P. Stoudmann-Sogim SA,  
Maupas 2, Lausanne,  
☎ 021/20 56 01.

Sympathique petite auberge sur  
route du vignoble cherche

**UNE SERVEUSE**

Bons gains assurés. Congés régu-  
liers. Entrée début sept. ou à conve-  
nir.

**AUBERGE COMMUNALE**

1171 Lavigny, ☎ 021/76 50 47

22-30443

**Educatrice spécialisée,**

diplômée IES, Genève (avec pratique  
et références)

cherche **PLACE DE TRAVAIL**

Ecrire sous chiffre P 36-90610, à  
Publicitas, 1920 Martigny

A vendre

**Honda Accord**

blanche, 3 portes,  
5.78,  
69 000 km, ga-  
rantie occasion,  
possibilité  
d'échange et de  
crédit.

Klopfstein  
OPEL CENTER  
3177 Laupen  
☎ 031/94 74 44  
Samedi ouvert  
toute la journée!

05-3429

**5 TV couleur**

Philips, grand  
écran, état de  
neuf, 6 mois  
de garantie.  
Fr. 450.—

☎ 037/64 17 89

17-302969

Cause imprévue,  
à vendre véhicule  
tout terrain

**DATSUN**  
**Patrol 4 X 4**

diesel, neuf, prix  
sacrifié.

☎ 022/53 16 10  
ou 53 15 96

(matin 6 h. 30).

22-30424

**MONTANA**

**appartements**

complètement  
équipés pour 2 à  
6 personnes à  
louer à la semai-  
ne. Prix très rai-  
sonnable

☎ 027/41 60 55

**MEDIA**

engage

**charpentiers**

pour l'industrie et  
le bâtiment, pour  
travaux en Suisse  
et à l'étranger.

**Conditions**  
**exceptionnelles**

Moutier:

☎ 032/93 90 08

Lausanne:

☎ 021/20 40 77

06-16043

Tous ceux qui conduisent cette voiture vous  
confirmeront volontiers que sa véritable  
grandeur se révèle non pas seulement au par-  
cage, mais également sur la route.



Fait étonnant, nous avons encore trouvé dans cette si petite Lancia A 112 plus de place qu'il n'en faut pour l'équiper comme une confortable berline. C'est ainsi que l'Elite et l'Abarth possèdent une 5e vitesse vous permettant, sur de longs parcours également, de convertir toute la fougue de cette voiture en une vitesse à vous couper le souffle sans que, pour autant, vous ne soyez sourd à la fin du trajet. Et des suspensions bien étudiées qui, associées au châssis perfectionné, amortissent tous les cahots. Avec l'A 112 Junior (42 ch) pour 9'790 francs, avec l'Elegant (48 ch) pour 10'100 francs, avec l'Elite (48 ch) pour 10'990 francs et avec l'Abarth (70 ch) pour 11'990 francs, vous serez déjà du prochain voyage ou dans le premier recoin d'une place de stationnement minuscule.

**LANCIA A 112**



Course de l'heure et des 20 km à Bulle: Umberg abandonne

# Gmünder reprend «ses» records

Vainqueur en montagne et sur route à plusieurs reprises, Stéphane Gmünder tenait à confirmer son excellente saison en se distinguant aussi sur la piste. Certes, il détenait déjà les meilleures performances fribourgeoises sur 5000 et 10 000 m, mais vendredi soir dernier à Bulle, il disputa une course admirable et reprit «ses» deux records de l'heure et des 20 kilomètres que Jean-Pierre Berset lui avait ravis l'année dernière sur cette même piste.

Toutefois, l'attraction de la soirée devait être Richard Umberg, le sélectionné pour le marathon des championnats d'Europe d'Athènes. Venu seul à Bulle, il échoua dans sa tentative de battre le record suisse en abandonnant après une dizaine de kilomètres. Très régulier durant les premiers kilomètres, il passait au 5<sup>e</sup> en 15'15, mais par la suite, il ne parvint plus à soutenir le même rythme. Passant au 10<sup>e</sup> kilomètre en 31'20, il décida alors de s'arrêter, n'étant plus dans les temps de son tableau de marche.

Stéphane Gmünder ne se préoccupa pas de la présence de Richard Umberg et courut à son rythme, suivi par Pierre-André Gobet. Ces deux coureurs passèrent les cinq kilomètres en 15'45, soit à trente secondes d'Umberg, mais Gobet ne tarda pas à lâcher prise, si bien que le coureur de Guin se

retrouva seul contre le chronomètre. Passant en 31'38 au 10<sup>e</sup> kilomètre et en 48'41 au 15<sup>e</sup>, Stéphane Gmünder savait alors que le record fribourgeois de Jean-Pierre Berset était à sa portée. Forçant l'allure, il parcourut 18 km 937,5 dans l'heure, améliorant ainsi de 167,5 mètres le record de Berset et de 449,5 mètres sa performance de 1979. Poursuivant son effort, il s'adjugeait encore le record des 20 km, améliorant de 32 secondes le record de Berset et de 1'33 son ancienne meilleure performance. Derrière lui, Pierre-André Gobet a disputé une bonne course, égalant son record personnel sur 20 km, alors que François Pittet a confirmé sa progression en améliorant ses deux meilleures performances personnelles. Il est le 7<sup>e</sup> Fribourgeois à dépasser les 18 kilomètres dans l'heure.

## Jacques Kraehenbuehl confirme

Un autre coureur a confirmé sa bonne forme du moment: en effet, le junior du CA Fribourg, Jacques Kraehenbuehl, déjà vainqueur de Sierre-Montana et de Neirivue-Le Moléson ces deux dernières semaines, s'est fort bien comporté sur l'heure puisqu'il a parcouru la distance de 17 km 112,5, battant de 850 mètres la meilleure

performance fribourgeoise junior détenue par Kurt Aebersold de Chiètres depuis l'année dernière. A noter que les conditions de course étaient bonnes vendredi soir à Bulle, en tous les cas pour les coureurs de la 1<sup>re</sup> série, alors que ceux de la 2<sup>e</sup> ont couru sous la pluie.

M. Berset

## Résultats

**Heure. 1<sup>re</sup> série:** 1. Stéphane Gmünder, Guin, 18 km 937,5 (record fribourgeois). 2. Pierre-André Gobet, SFG Bulle, 18 km 308,5. 3. François Pittet, SFG Bulle, 18 km 152,7. 4. Guy Thomet, Belfaux, 18 km 079,1. 5. Samuel Winebaum, CARC Romont, 17 km 500. 6. Michel Kolly, CA Fribourg, 17 km 162,5. 7. Jacques Kraehenbuehl, CA Fribourg, 17 km 112,5 (meilleure performance fribourgeoise juniors). 8. Georges Marchon, CA Fribourg, 17 km 080. 9. Albert Baeriswyl, CA Belfaux, 16 km 552,1. 10. René Maillard, SFG Bulle, 16 km 374. **2<sup>e</sup> série:** 1. Victor Piccand, CA Farvagny, 16 km 739. 2. Jean-Daniel Bossy, SC Broyard, 16 km 629. 3. Ernest Rime, CA Marly, 16 km 300. 14 classés.

**20 km:** 1. Stéphane Gmünder, Guin, 1 h. 03'29 (record fribourgeois). 2. Pierre-André Gobet, SFG Bulle, 1 h. 05'43. 3. François Pittet, SFG Bulle, 1 h. 06'12. 4. Guy Thomet, Belfaux, 1 h. 06'42. 5. Samuel Winebaum, CARC Romont, 1 h. 08'41. 6. Michel Kolly, CA Fribourg, 1 h. 10'15.



Ils étaient tous partis pour une heure de course. De gauche à droite: Guy Thomet, Louis Caille, Samuel Winebaum, Michel Kolly, Stéphane Gmünder, Jacques Kraehenbuehl (en partie caché par Gmünder et Umberg), Richard Umberg et Pierre-André Gobet. (Photo Jean-Louis Bourqui)

## LE POINT EN PREMIÈRE LIGUE



# Stade Lausanne seul en tête du groupe 1

Les menaces ont parfois des effets salutaires; c'est en tout cas ce qu'incite à penser les exemples de Stade Lausanne et Breitenbach qui, contraints de disputer le tour de relégation au printemps dernier, ont obtenu le maximum de points dans les deux premières rencontres de cette saison. Les Vaudois se trouvent même seuls en tête du groupe 1.

L'autre club genevois, Saint-Jean, connaît pour l'instant des moments plus euphoriques. Déjà vainqueurs de Malley, les néo-promus sont allés tenir en échec un décevant Montreux. La chance était avec eux, puisqu'il leur fallut un penalty, à trois minutes de la fin de la rencontre, pour rejoindre leurs hôtes.

## Classement

1. Stade Laus.	2 2 0 0 6-2 4
Martigny	2 1 1 0 7-3 3
Renens	2 1 1 0 5-1 3
4. Nyon	2 1 1 0 4-1 3
5. Rarogne	2 1 1 0 3-2 3
Saint-Jean	2 1 1 0 5-4 3
Yverdon	2 0 2 0 2-2 2
Leytron	2 0 1 0 6-6 2
9. Etoile Carouge	2 0 1 1 1-2 1
Malley	2 0 1 1 3-4 1
11. Fétigny	2 0 1 1 1-4 1
12. Sierre	2 0 1 1 1-5 1
Montreux	2 0 1 1 1-5 1
14. Orbe	2 0 0 2 2-6 0

**Le week-end prochain:** Montreux - Etoile Carouge, Malley - Fétigny, Martigny - Stade Nyonnais, Orbe - Stade Lausanne, Renens - Leytron, Saint-Jean - Yverdon, Sierre - Rarogne. **avi**

## Coupe fribourgeoise des actifs

Les 32<sup>e</sup> de finale se dérouleront demain mercredi mais les rencontres suivantes ont été avancées à ce soir mardi 31 août 1982:

● Matran-Wünnewil (20 h. 15), St-Sylvestre-Fétigny II (20 h. 15), Ursy-Semsaies (20 h. 15, à Siviriez), Grandvillard-Chevrières (20 h. 30), Vallon-Portalban (20 h. 15), Corpataux-Noréaz (20 h. 15), Grolley-Heitenried (19 h. 45). **Jan**

## Arbitre agressé par son juge de touche

Un arbitre argentin, qui dirigeait, dimanche, une rencontre de première division entre Sarmiento et Independiente Buenos Aires, a été agressé par... l'un de ses juges de touche.

Les deux équipes étaient à égalité 2-2, à quelques minutes du coup de sifflet final d'une rencontre surtout importante pour le club local, luttant contre la relégation. Un attaquant de Sarmiento, Oscar Mas (qui est d'origine suisse et dont il avait été question, il y a quelques années, au FC Zurich) était signalé hors-jeu par le juge de touche Osvaldo Unzolini. Or, l'arbitre, Julio Barraza, laissait se poursuivre l'action qui ne donnait, pourtant, rien.

Néanmoins, peu satisfait de n'avoir pas vu sa décision prise en compte, le juge de touche accusa son collègue d'avoir voulu favoriser l'équipe locale et, au retour dans les vestiaires, se jeta sur lui. La bagarre ne prit fin qu'avec l'arrivée de la police...

# Record du monde du 4 x 800 m.

Pour une fois, un record du monde a été battu sur commande. A Londres, lors de la réunion de Crystal Palace, une équipe britannique composée de Peter Elliot, Gary Cook, Steve Cramm et Sebastian Coe a très nettement battu le record du monde du 4 x 800 m en 7'03''89. Le précédent record était détenu par l'équipe nationale soviéti-

que en 7'08''10 depuis le 13 août 1978 à Podolsk (URSS).

Elliot a réalisé 1'49''14, Cook 1'44''54, Cramm 1'46''20 et Coe 1'44''01. Le recordman du monde du 800 m, du kilomètre et du mile, qui s'était abstenu à Bruxelles vendredi dernier pour préparer cette tentative, a réalisé là un chrono de premier ordre.

# Les championnats d'Afrique au Caire

## Le Kenya confirme son rang

Le Kenya a confirmé qu'il était la première nation d'athlétisme du continent noir, alors que le Sénégal effectue un spectaculaire percée, notamment chez les messieurs.

Les Kenyans ont enlevé 18 médailles (dont 5 d'or) chez les messieurs, et 15 (dont 6 d'or) chez les dames, lors de ces 2<sup>e</sup> championnats d'Afrique qui se sont achevés au Caire (Egy).

Chez les hommes, ils n'en ont pas moins été devancés par le Sénégal (6 médailles d'or). Les pays de l'Afrique de l'Est emboîtent le pas du Kenya. L'Ouganda, la Tanzanie, l'Éthiopie, avec son formidable réservoir en demi-fond et, surtout, en fond, et aussi le Djibouti et la Somalie, plus récemment, progressent.

Les athlètes des pays francophones ne peuvent soutenir la comparaison avec les nations anglophones. Et encore, chez ces derniers, l'un des «géants», le Nigeria, était absent.

Quant aux pays arabes, les forfaits de la Tunisie et de l'Algérie leur ont coûté cher. Cependant, l'Égypte

(16 médailles) et le Maroc (13) ont réalisé ce qu'on attendait d'eux.

Côté individualités, deux athlètes ont émergé: le Sénégalais El Hadj Amadou Dia Ba et la Marocaine Mawal El Moutawakil. Dia Ba, vainqueur aussi bien du 400 m plat que du 400 m haies et 2<sup>e</sup> du 4 x 100 m, est encore capable de progresser, ayant troqué le saut en hauteur contre les sprints longs il y a quelques mois à peine. Mawal El Moutawakil, 20 ans, représente la nouvelle génération des sportives musulmanes. Elle a remporté le 100 m haies, le 400 m haies, termine 2<sup>e</sup> du 100 m plat et 3<sup>e</sup> du relais 4 x 100 m.

Mais, dans l'ensemble, les résultats ont été de moins bonne teneur que lors de la première édition à Dakar, en 1979. Les épreuves faussées par les boycottages politiques et les forfaits d'autre nature y sont pour quelque chose. Subsiste aussi la grande faiblesse de l'athlétisme en Afrique, à savoir les disciplines techniques, les lancers, où seule l'Égypte paraît compétitive.

# Tour de Romandie: encore les Russes

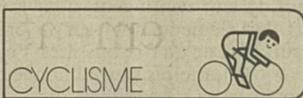


## Cet après-midi, arrivée à Fribourg

Lors de la troisième étape du Tour de Romandie, la plus longue entre Sainte-Croix et Marin (53 km), les marcheurs soviétiques ont confirmé leur totale domination en terminant, dans le même temps, aux trois premières places. Voici les résultats:

Troisième étape, Sainte-Croix-Marin (53 km): 1. Victor Grodyouchuk (URSS), Piotr Gaus (URSS) et Sergueï Tsymbaluk (URSS) 5 h. 05'30. 4. Jan de Jong (Ho) à 3''. 5. Maessen Van den Brik (Ho) à 11'39. 6. Roland Bergmann (S), Michel Jomini (S) et Michel Valloton (S) à 13'48.

Classement général: 1. Tsymbaluk 15 h. 12'25. 2. Gaus à 1''. 3. Grodyouchuk à 4''. 4. De Jong à 8'05. 5. Van den Brik à 27'59. 6. Jomini à 40'44.



## Summermatter 4<sup>e</sup> à Vignola

A Vignola, dans une course de préparation avant les championnats du monde, le Suisse Marcel Summermatter a pris un honorable quatrième rang. L'épreuve est revenue à l'Italien Giovanni Mantovani, âgé de 27 ans. Il a devancé Moser et Martinelli. Voici les résultats:

1. Giovanni Mantovani (It), les 216,7 km en 5 h. 09'20'' (moy.: 42,032 km/h). 2. Francesco Moser (It). 3. Giuseppe Martinelli (It). 4. Marcel Summermatter (S). 5. Milani (It). 6. De Jonckheere (Be). 7. Prani (It). 8. Ricco (It). 9. Girlando (It). 10. Gilbert Glaus (S). Puis: 21. Julius Thalmann (S). 25. Bernard Gavillet (S), tous même temps que le vainqueur.

## Une victoire du Payernois Vial à Neuchâtel

Neuchâtel. Critérium amateurs-élites sur 80 km: 1. Laurent Vial (Payerne) 2 h. 11'16/36 pts. A 1 t.: 2. Hans von Niederhaeusern). 16. 3. Michel Schafroth (La Chaux-de-Fonds). A 2 t.: 4. Bernard Baertschi (Payerne) 32. 5. José Flury (Moutier). 23. 6. Pierre-Alain Burgdofor (Villeneuve) 8.

## Steiger vainqueur à Landquart

Landquart. Critérium pour amateurs d'élite (100 km): 1. Peter Steiger (Binningen) 2 h. 14'04'' (44,754 km/h), 42 p. 2. Walter Baumgartner (Binningen) 31. 3. A un tour: Hans Ledermann (Gippingen) 28. 4. Rolf Stenti (Binningen) 24. 5. Pius Wieland (Buchs) 14. Juniors (35 km): 1. Roger Kray (Gippingen) 53'59''.

## Gutmann bat... Zweifel

Muri-Horben. Course de côte en deux manches (départ en ligne et contre la montre), sur 8,5 km: 1. Mike Gutmann (Vevey) 37'14''30. 2. Albert Zweifel (Rueti) 37'57''93. 3. Peter Frischknecht (Uster) 38'55''57. 4. Siegfried Hekimi (Genève) 38'56''70. 5. Patrick Novelle (Genève) 39'23''18. Gutmann a remporté les deux manches.

## Fusion Royal-Puch

Il n'y aura plus que deux groupes sportifs suisses l'an prochain sur le plan international. Royal Wrangler et Puch Eurotex ont en effet décidé de fusionner dès la fin de cette saison.

## Calendrier de ligue nationale B

# City débute contre SAM Massagno

## BASKETBALL



## Samedi 2 octobre

TV Reussbühl-Stade Français.  
Union Neuchâtel-CVJM Birsfelden.  
City Fribourg-SAM Massagno.  
Wissigen Basket Sion-BBC Sion.  
BC KZO Wetzikon-CS Champel (dimanche).

## Samedi 9 octobre

CVJM Birsfelden-TV Reussbühl.  
BBC Sion-Union Neuchâtel.  
Meyrin Basket-BC KZO Wetzikon.  
CS Champel-City Fribourg.  
SAM Massagno-Wissigen Basket Sion (dimanche).

## Samedi 16 octobre

TV Reussbühl-BBC Sion.  
Union Neuchâtel-SAM Massagno.  
City Fribourg-Meyrin Basket.  
Wissigen Basket Sion-CS Champel.  
Stade Français-CVJM Birsfelden.

## Samedi 23 octobre

CS Champel-Union Neuchâtel.  
BBC Sion-Stade Français.  
Meyrin Basket-Wissigen Basket Sion.  
SAM Massagno-TV Reussbühl (dimanche).  
BC KZO Wetzikon-City Fribourg.

## Samedi 30 octobre

TV Reussbühl-CS Champel.  
Union Neuchâtel-Meyrin Basket.  
CVJM Birsfelden-BBC Sion.  
Wissigen Basket Sion-BC KZO Wetzikon.  
Stade Français-SAM Massagno.

## Samedi 13 novembre

SAM Massagno-CVJM Birsfelden.  
City Fribourg-Wissigen Basket Sion.  
Meyrin Basket-TV Reussbühl.  
CS Champel-Stade Français.  
BC KZO Wetzikon-Union Neuchâtel (dimanche).

## Samedi 20 novembre

Union Neuchâtel-City Fribourg (vendredi).  
TV Reussbühl-BC KZO Wetzikon.  
CVJM Birsfelden-CS Champel.  
BBC Sion-SAM Massagno.  
Stade Français-Meyrin Basket (jeudi).

## Samedi 27 novembre

CS Champel-BBC Sion.  
City Fribourg-TV Reussbühl.  
Meyrin Basket-CVJM Birsfelden.  
Wissigen Basket Sion-Union Neuchâtel.  
BC KZO Wetzikon-Stade Français (dimanche).

## Samedi 4 décembre

TV Reussbühl-Wissigen Basket Sion.  
SAM Massagno-CS Champel.  
CVJM Birsfelden-BC KZO Wetzikon.  
BBC Sion-Meyrin Basket.  
Stade Français-City Fribourg.

## Samedi 11 décembre

Union Neuchâtel-TV Reussbühl.  
City Fribourg-CVJM Birsfelden.  
Wissigen Basket Sion-Stade Français.  
Meyrin Basket-SAM Massagno.  
BC KZO Wetzikon-BBC Sion (dimanche).

## Samedi 18 décembre

CS Champel-Meyrin Basket.  
CVJM Birsfelden-Wissigen Basket Sion.  
BBC Sion-City Fribourg.  
SAM Massagno-BC KZO Wetzikon (dimanche).  
Stade Français-Union Neuchâtel.

## Samedi 22 janvier

CS Champel-BC KZO Wetzikon.  
CVJM Birsfelden-Union Neuchâtel.  
BBC Sion-Wissigen Basket Sion.  
SAM Massagno-City Fribourg (dimanche).  
Stade Français-TV Reussbühl.

## Samedi 29 janvier

Union Neuchâtel-BBC Sion.  
City Fribourg-CS Champel.  
Wissigen Basket Sion-SAM Massagno.  
TV Reussbühl-CVJM Birsfelden (dimanche).  
BC KZO Wetzikon-Meyrin Basket.

## Samedi 5 février

CS Champel-Wissigen Basket Sion.  
BBC Sion-TV Reussbühl.  
CVJM Birsfelden-Stade Français.  
Meyrin Basket-City Fribourg.  
SAM Massagno-Union Neuchâtel (dimanche).

## Samedi 19 février

TV Reussbühl-SAM Massagno.  
Union Neuchâtel-CS Champel.  
City Fribourg-BC KZO Wetzikon.  
Wissigen Basket Sion-Meyrin Basket.  
Stade Français-BBC Sion.

## Samedi 26 février

CS Champel-TV Reussbühl.  
SAM Massagno-Stade Français.  
BC KZO Wetzikon-Wissigen Basket Sion.  
BBC Sion-CVJM Birsfelden.  
Meyrin Basket-Union Neuchâtel.

## Samedi 5 mars

TV Reussbühl-Meyrin Basket.  
Union Neuchâtel-BC KZO Wetzikon.  
CVJM Birsfelden-SAM Massagno.  
Wissigen Basket Sion-City Fribourg.  
Stade Français-CS Champel (jeudi).

## Samedi 19 mars

Meyrin Basket-Stade Français (vendredi).  
CS Champel-CVJM Birsfelden.  
City Fribourg-Union Neuchâtel.  
SAM Massagno-BBC Sion (dimanche).  
BC KZO Wetzikon-TV Reussbühl.

## Samedi 26 mars

TV Reussbühl-City Fribourg.  
Union Neuchâtel-Wissigen Basket Sion.  
CVJM Birsfelden-Meyrin Basket.  
BBC Sion-CS Champel.  
Stade Français-BC KZO Wetzikon.

## Samedi 9 avril

City Fribourg-Stade Français.  
CS Champel-SAM Massagno.  
Wissigen Basket Sion-TV Reussbühl.  
Meyrin Basket-BBC Sion.  
BC KZO Wetzikon-CVJM Birsfelden (dimanche).

## Samedi 16 avril

TV Reussbühl-Union Neuchâtel.  
SAM Massagno-Meyrin Basket.  
CVJM Birsfelden-City Fribourg.  
BBC Sion-BC KZO Wetzikon.  
Stade Français-Wissigen Basket Sion.

## Samedi 23 avril

Union Neuchâtel-Stade Français.  
City Fribourg-BBC Sion.  
Wissigen Basket Sion-CVJM Birsfelden.  
Meyrin Basket-CS Champel.  
BC KZO Wetzikon-SAM Massagno (dimanche).

## Après les championnats du monde en Colombie

# Une compétition sauvée par l'Australie et les Etats-Unis

Le 9<sup>e</sup> championnat du monde s'est logiquement terminé, à Cali, par le succès de l'URSS qui a battu les Etats-Unis en finale. Les Soviétiques ont donc ajouté un troisième titre mondial à leur palmarès, après ceux obtenus en 1967 en Uruguay et en 1974 à Porto Rico.

Mais l'édition 1982 disputée en Colombie n'aura pas été d'un niveau particulièrement relevé. Pour de nombreux observateurs, elle aura même été inférieure aux récents championnats d'Europe, en raison de la participation d'équipes trop faibles pour tenir un rôle intéressant dans une telle compétition.

Sans les Australiens, qui ont, les premiers, bouleversé la hiérarchie en éliminant de la poule finale les Brésiliens, et sans les Américains, qui ont agréablement surpris en battant les Soviétiques pour arracher leur qualification à la finale, ce championnat aurait même été bien terne.

Avec ses «géants» et ses joueurs expérimentés, l'URSS avait les faveurs du pronostic avant même le début de la compétition tandis que les Yougoslaves, tenants du titre et champions olympiques, ont rapidement montré leurs limites, en raison du vieillissement de leur contingent, dont la plupart des éléments sont sur la brèche depuis plus de quatre ans. Les Yougoslaves ont toutefois sauvé l'honneur en prenant la troisième place.

Les Yougoslaves furent pris de vitesse — comme d'ailleurs les Soviétiques — par les Américains lors des matches de la poule finale. De plus, ils laisseront passer l'occasion de se qualifier en se faisant battre par l'URSS après avoir pourtant mené de 15 points.

Par rapport aux compétitions précédentes, il n'y a pratiquement rien à ajouter au chapitre des innovations tactiques ou techniques. La lutte pour la place préférentielle sous les paniers reste l'objectif de toutes les formations et seules les nouvelles règles qui entreront en vigueur après les Jeux olympiques de Los Angeles pourront apporter des changements.

De même, en ce qui concerne les joueurs, l'épreuve 1982 a plus apporté de confirmations que de révélations. Sur ce dernier point, il faut citer les deux Américains qui ont ravi le public colombien par leur basket aérien, Jim Thomas, un étudiant de 19 ans de l'Université de l'Indiana et, surtout, Glenn Rivers, 19 ans, également, de l'Université de Marquette et dont l'avenir dans les rangs des professionnels semble assuré.

Un troisième joueur, le Canadien Leo Rautins, figure aussi parmi les révélations. Mais il joue depuis longtemps aux Etats-Unis et l'on sait que le basket américain permet à chaque

### Ce soir, Olympic reçoit une sélection new-yorkaise

Pour marquer l'ouverture de la saison de basketball, Fribourg Olympic a fixé ce soir une rencontre intéressante à son programme. Il sera en effet opposé à une sélection new-yorkaise de joueurs universitaires, actuellement en tournée en Europe et entraînée par Carmine Calzonetti, l'ancien entraîneur de Mulhouse. Les Nike NIT All Stars de New York (c'est leur nom) devraient présenter un spectacle de qualité face aux champions suisses qui seront au complet, à l'exception toutefois de leur capitaine Marcel Doussé toujours aux Etats-Unis pour un stage professionnel. Du côté américain, six joueurs mesurent plus de deux mètres avec notamment Hinson (2 m 08) et Ice (2 m 06). Le coup d'envoi de ce premier match international de la saison sera donné ce soir à 20 h. 15, à la halle des sports de Derrière-les-Remparts, puisque les nouvelles installations promises pour cette saison ne sont pas encore prêtes. M. Bt

### L'URSS championne d'Europe juniors

A Dimitrovgrad, l'URSS a remporté le championnat d'Europe juniors grâce à un ultime succès sur la Yougoslavie tandis que la Bulgarie a terminé au troisième rang.

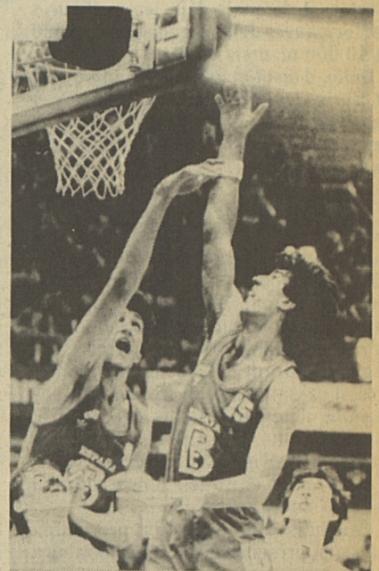
grande épreuve l'éclosion de nouveaux talents.

### Confirmation espagnole

Au niveau des confirmations, on trouve surtout les Espagnols, qui seront des candidats sérieux à la victoire en 1986, lors du tournoi mondial organisé sur leur territoire. Des joueurs comme Fernando Romay (22 ans), Ignacio Solozabal (24) et même Juan De La Cruz (28) se sont mis en évidence. Il n'aura pas manqué grand-chose à cette sélection et à sa vedette, Juan San Epifanio, pour faire plus qu'inquiéter les meilleurs.

Enfin, si l'équipe d'Australie trouve un ou deux autres «grands» pour épauler Ray Borner, nul doute qu'elle puisse encore améliorer son classement, pour peu que Ian Davies — un homme à 27 points par match en moyenne en Colombie — conserve la même efficacité.

Avec un prochain tournoi à 24 équipes, le brassage sera plus efficace et les surprises sans doute plus nombreuses. En Colombie, certaines formations — à commencer par celle du pays organisateur — n'avaient rien à faire dans le débat.



Les Espagnols San Epifanio et Romay s'imposent au rebond devant les Yougoslaves Kicanovic et Jerkov; l'équipe espagnole a donné un bel échantillon de sa valeur en Colombie.

(Keystone)

## Duel et doublé britanniques à l'open suisse de golf

Difficile de dire si la pluie et le brouillard, qui se sont unis pour déranger vendredi déjà et samedi surtout les joueurs de l'open suisse de golf ne vont pas rester comme un souvenir bénéfique au vu de la merveilleuse journée de dimanche. Les organisateurs de Crans-Montana n'ayant plus le choix, il fallut en cette seule dernière journée jouer deux tours. Le temps allant en s'améliorant pour finir en apothéose, la qualité du jeu sembla s'en inspirer. Ce fut un festival.

Un premier exploit marqua le matin, quand l'Anglais Brian Marchbank signa la meilleure carte de tout le tournoi, un presque incroyable 64 sur un terrain encore gorgé d'eau. Mais il ne devait pas, et de loin, confirmer l'après-midi. Il n'en empocha pas moins une magnifique montre suisse...

Après onze années d'attente, les joueurs britanniques auront cette année pris une revanche éclatante. En effet, après deux tours, c'est le Gallois Ian Woosnam (24 ans) qui menait la partie. Au prix d'un magnifique troisième tour (66), il confirmait sa classe et paraissait inatteignable. D'autant qu'un de ses poursuivants, l'Ecoisais Bill Longmuir (25 ans), en dépit d'un beau 67, comptait, au départ du dernier tour, un retard de quatre coups. Mais c'est lui qui finissait en beauté (66) alors que Woosnam devait se contenter d'une carte de 70.

Il fallut donc continuer le jeu, en

profitant des derniers rayons de soleil, et au milieu d'une foule tendue à l'extrême. Ce n'est qu'au troisième trou supplémentaire que Woosnam prit l'avantage, sur le coup de 7 heures vingt... Première victoire pour ce jeune professionnel alors que Longmuir joue et perd les prolongations pour la deuxième fois de l'année (open d'Allemagne). Le putt de trop lui aura coûté cette fois 12 000 francs...

Outre l'excellente qualité des professionnels, il faut souligner la très prometteuse tenue de l'amateur suisse Johny Storjohann, qui réussit trois magnifiques premiers tours (72, 70, 71), ne faiblissant qu'au dernier tour (76). C'est d'excellent augure dans la prévision du championnat du monde, par équipes amateurs, dont la compétition pour les hommes se déroulera dans deux semaines sur le terrain de Lausanne.

AL

**Classement final:** 1. Woosnam Ian (GB/68, 68, 66, 70) 272; 2. Longmuir Brill (GB/69, 70, 67, 66) 272; 3. Canizares José-M. (Esp/67, 72, 70, 67) 276; 4. Green Hubert (USA/69, 71, 70, 67) 277 et Anglada Juan (Esp/71, 72, 66, 68) 277; 6. Runge Matt (USA/69, 68, 67, 74) 278; 7. Waites Brian (GB) et Anderson Jerry (Can) 279; 9. Higgins Joe (GB) et Locatelli Silvano (It) 280; 11. Johnstone Tony (Zim) et Lyle Sandy (GB) 281; 13. Eichelberger Dave (USA), Drummond Ross (GB), Norman Greg (Aus) et Bland John (AFS) 282. Puis: 46. Storjohann Johny (S) et Bagnoud Patrick (S) 289; 71. Salmina Franco (S) 295.

## CSCA Moscou gagne la Coupe d'Europe



Pour la 12<sup>e</sup> fois, les Soviétiques du CSCA Moscou ont remporté, à Düsseldorf, la Coupe d'Europe des clubs champions en terminant le tour final sans la moindre défaite.

Coupe d'Europe des clubs champions. Tour final à Düsseldorf (RFA). Dernière journée: CSCA Moscou - TJ Vitkovice (Tch) 4-3 (2-0, 1-1, 1-2); SC Riessersee (RFA - Karpat Oulu (Fin) 6-4 (1-1, 2-2, 3-1). Classement final: 1. CSCA Moscou 3/6 (31-6); 2. TJ Vitkovice 3/4 (9-5); 3. SC Riessersee 3/2 (7-21); 4. Karpat Oulu 3/0 (7-22).

PUBLICITE

## ÉCOLE D'ATHLÉTISME DU CA FRIBOURG

Pour les écoliers âgés de 8 à 12 ans et les écolières âgées de 7 à 11 ans,

### REPRISE DES ENTRAÎNEMENTS:

— le mercredi 1<sup>er</sup> septembre 1982, de 17 h. à 18 h.

Halle de gymnastique de l'école de la Vignettaz

— le jeudi 2 septembre 1982, de 17 h. à 18 h. 15

Halle de gymnastique de l'école du Schoenberg

Pour tous renseignements:

Club athlétique Fribourg, case postale 189, 1701 Fribourg 1

17-30684

# Confédération Suisse

## 4½% emprunt fédéral 1982-1994 de fr. 250 000 000 environ

<b>Durée</b>	12/8 ans
<b>Coupages</b>	titres de 1000, 5000 et 100 000 francs et créances inscrites
<b>Prix d'émission</b>	sera fixé ultérieurement sur la base des souscriptions
<b>Souscription</b>	jusqu'au 2 septembre 1982, à midi
<b>Libération</b>	15 septembre 1982
<b>Numéros de valeur</b>	15 561 pour les titres, 15 562 pour les créances inscrites

Le présent emprunt est émis selon le système des enchères. Le souscripteur indiquera sur le bulletin de souscription – en plus du montant désiré – le prix maximum (en pour cent, à la décimale près) qu'il est prêt à payer pour obtenir le montant souscrit. On peut présenter plusieurs bulletins de souscription avec des montants et des prix différents.

Les souscriptions qui ne dépassent pas 20 000 francs peuvent être présentées sans indication de prix. Elles seront intégralement satisfaites aux prix d'émission.

Le prix d'émission correspondra au prix de la dernière offre retenue.

Faites vous conseiller par votre banque qui vous remettra le prospectus de l'émission et recevra vos souscriptions.

A vendre

### PEUGEOT 305 S

Toit ouvrant, gris mét., roues alu, 6 mois garantie usine, possibilité crédit.  
☎ 031/32 00 32 (int. 34), le soir  
031/52 35 27

05-7516



**MOTEL BELLERIVE**  
Bar La Bombarde  
2025 CHEZ-LE-BART  
☎ 038/55 29 31

Nous cherchons pour le 1<sup>er</sup> septembre ou à convenir

**UNE BARMAID  
EXPÉRIMENTÉE**

Bonne présentation

28-363



## La nouvelle Mazda 929: tout un monde de rêves réalisés.

Au premier coup d'œil, la nouvelle Mazda 929 s'impose par la sobre élégance de ses lignes, l'aérodynamisme de sa carrosserie, une ceinture basse et de larges surfaces vitrées.

### Un concept global du confort

La nouvelle 929 porte en elle la technologie du confort Mazda. Raffinement d'une sellerie moelleuse, aux teintes parfaitement harmonisées avec celles des tissus garnissant l'habitacle. Pour le conducteur un fauteuil multiposition à 8 réglages, dossier à galbe ajustable et inclinable en 2 parties. Un équipement absolument complet, ingénieux et fiable. Et puis le silence: un plaisir rare à la mesure de vos ambitions.

table et inclinable en 2 parties. Un équipement absolument complet, ingénieux et fiable. Et puis le silence: un plaisir rare à la mesure de vos ambitions.

### A la pointe des techniques évoluées

Le moteur de la nouvelle Mazda 929 est d'une robustesse à toute épreuve, sobre et fait pour les longues étapes.

Suspension indépendante sur les 4 roues, direction assistée modulée en fonction de la vitesse et 4 freins à disques, ventilés à l'avant, assurent à la Mazda 929 un

comportement routier hors pair. Au total, un bilan-sécurité d'un niveau exceptionnel, digne d'une grande routière née pour la croisière.

La nouvelle Mazda 929 vient exactement à son heure pour nous restituer la part de rêve qu'une technologie sans défaut nous permet de réaliser.

Mazda (Suisse) SA, 1217 Meyrin 1 (Groupe Blanc & Paiche)

Mazda 929 Sedan	4 portes, 5 vitesses	Fr. 16'950.-*	
Mazda 929 Hardtop	2 portes, 5 vitesses	Fr. 19'600.-*	
Mazda 929 Station-Wagon	5 portes, 5 vitesses	Fr. 17'300.-	
Automatic:		Fr. 1'000.-	
Toit ouvrant électrique		Fr. 500.-*	
Consommation ECE (l/100 km):			
Modèles	Sedan	Hardtop	Station-Wagon
à 90 km/h	7,0	6,9	7,0
à 120 km/h	8,6	8,5	8,6
en ville	10,9	10,0	10,9

# MAZDA 929

L'avenir vous donnera raison

CSWH Univas

Fribourg Autocamet SA,  
route des Daillettes, 037/246906  
Matran Garage de l'Autoroute SA,  
037/248683  
Avry Garage Centre Avry SA, 037/301338

Bulle M. Santini, 029/26000  
Bulle Garage de l'Écu, 029/27521  
Charmey E. Mooser, 029/71168  
Düdingen A. Klaus, 037/432709  
Estavayer-le-Lac S. Krattinger, 037/631567

Lanthen/Schmitt Garage J. Baeriswil,  
037/361237  
Romont Garage de la Glâne, J.-D. Monney,  
037/521610

St. Silvester Garage H. Zosso AG,  
037/381688  
VAUD Clarens J. Zwahlen, av. Vinet 16,  
021/623446

Corcelles/Payerne J.-J. Rapin, 037/614477  
Faoug Garage Edmond Grin S.A., 037/714662  
Vevey Gilamont Automobiles, av. Gilamont 24,  
021/527321

146b/e16

# Après douze ans de présence au Liban Arafat a quitté Beyrouth-Ouest

Une page de l'histoire libanaise et palestinienne qui aura duré 12 ans a été tournée hier avec le départ, par bateau à destination de la Grèce, du chef suprême de la résistance palestinienne, Yasser Arafat, tandis que les soldats syriens commençaient à leur tour à quitter la capitale libanaise. La cérémonie des adieux, qui aurait dû être parfaitement organisée avec passage en revue d'une garde d'honneur et salutation aux drapeaux, s'est en fait déroulée dans un désordre indescriptible.

Après avoir rendu une dernière visite au leader de la gauche libanaise, son allié depuis 1970, M. Walid Joumblatt, et au président du Conseil, M. Chik Wazzan, M. Arafat, coiffé d'une keffiyeh blanche et noire, est arrivé à l'entrée du port de Beyrouth peu avant 11 heures locales (9 h. GMT) à bord de la limousine noire blindée de M. Wazzan.



Arafat répondant aux questions des journalistes, peu avant de quitter son QG. (Keystone)

Il était précédé de plusieurs véhicules de légionnaires français. Des tireurs d'élites, français et libanais, avaient pris position un peu partout et surveillaient les immeubles dominant le port afin d'éviter tout incident.

A l'exception de quelques tirs de roquettes RPG provenant des milices de gauche des «mourabitoun» stationnées à 300 mètres au nord du port, le départ de M. Arafat n'a pas été salué par les traditionnels tirs d'armes automatiques des fedayin.

Au milieu de plusieurs centaines de journalistes, photographes et militants de la gauche libanaise, accompagné d'une trentaine de gardes du corps, il a brièvement salué les drapeaux palestiniens et libanais présentés par une garde d'honneur avant de s'embarquer à bord du paquebot grec «Atlantis» qui a levé l'ancre, accompagné de deux bâtiments américains de la VI<sup>e</sup> Flotte.

M. Arafat avait dit adieu aux habitants de Beyrouth-Ouest la veille au soir par un long message dans lequel il a rendu hommage à leur courage: «L'histoire a retenu sa respiration avec nous et s'est mise à l'écoute de notre épopée (...) que la population héroïque de Beyrouth a écrite avec ses frères les défenseurs de la ville, face à la machine de guerre et de destruction israélo-américaine, la plus hideuse de l'histoire moderne (...) Dans l'état de dislocation du monde arabe, la fusion révolutionnaire libano-palestinienne a créé la trame d'une éternelle et fière unité (...) Beyrouth a été, au cours de cette épopée, un miracle d'héroïsme et de défi...»

Ce départ, qui a été accueilli en

Israël par une indifférence apparente des milieux gouvernementaux, a coïncidé avec le début de l'évacuation des 3000 soldats syriens restés à Beyrouth, qui devaient rejoindre soit la Syrie, soit le gros de la Force arabe de dissuasion dans la plaine de la Bekaa, à l'est du Liban.

Des «bersaglieri» italiens de la force multinationale d'interposition ont escorté un convoi syrien de 298 véhicules à travers les lignes israéliennes. Le général druze israélien Amir Drouri, commandant des forces israéliennes au Liban, a assisté au départ de ce contingent, qui a emprunté l'autoroute Beyrouth-Damas.

Quelque 1200 hommes, appartenant à la 85<sup>e</sup> Brigade syrienne, faisaient partie du convoi, ainsi que dix chars «T-54» de fabrication soviétique, plusieurs véhicules blindés de transport de

troupes, des pièces d'artillerie et des canons de DCA. Un autre bataillon syrien doit partir aujourd'hui.

Selon des chiffres libanais et palestiniens, au moins 3200 officiers et soldats de l'Armée de libération de la Palestine (ALP) ont déjà quitté Beyrouth par voie de terre vers la Syrie et par mer à destination de la Jordanie et de la Tunisie. Il ne reste plus d'éléments de l'ALP dans la capitale libanaise.

L'évacuation par mer touche aussi à sa fin. D'après les Palestiniens et les Libanais, 6185 fedayin ont été évacués par des bateaux grecs et chypriotes vers la Jordanie, l'Irak, la Tunisie, le Sud-Yémen, la Syrie et le Soudan au cours des neuf premiers jours de l'opération. Deux ou trois autres départs, l'un vers le Nord-Yémen, le deuxième vers l'Algérie et le troisième, non confirmé, vers la Syrie, doivent encore avoir lieu.

(AP)

## Mort d'Ingrid Bergman

Elle était l'une des dernières grandes stars d'Hollywood

Quelques jours après Henry Fonda, Ingrid Bergman, l'une des dernières grandes stars d'Hollywood, l'inoubliable partenaire d'Humphrey Bogart dans «Casablanca», est morte dimanche dans sa maison de Londres, le jour de son 67<sup>e</sup> anniversaire, après avoir lutté pendant huit ans contre ce qu'on a coutume d'appeler «une longue maladie».

Son dernier rôle a été celui de l'ancien premier ministre israélien Golda Meir, dans un film diffusé cette année par la Télévision américaine.

Seule actrice, avec Katharine Hepburn, à obtenir trois oscars (meilleure actrice pour «Hantise» avec Charles Boyer en 1944 et pour «Anastasia» en 1956, meilleur second rôle pour «Le crime de l'Orient-Express» en 1974), Ingrid Bergman a tourné sous la direction des metteurs en scène les plus prestigieux, tels Jean Renoir, Alfred Hitchcock (quatre films) ou Ingmar Bergman, avec qui elle tourna «Sonate d'automne» en 1978, qui lui valut des critiques unanimes.

Nombre des ses films ont obtenu un grand succès sur le plan international, la rendant inoubliable comme peu de vedettes du septième art le resteront: «Pour qui sonne le glas» (1943), «Les enchaînés» (1946), «Jeanne d'Arc» (1948), «Stromboli» (1949), «Elena et les hommes» (1956), «L'auberge du sixième bonheur» (1958), «Aimez-vous Brahms?» (1961) et «La Rolls Royce jaune» (1964) entre autres.

Dans son livre «Ma vie», dans lequel

elle raconte sa carrière et sa vie privée, Ingrid Bergman avait écrit notamment: «J'ai toujours pensé que je continuerais de jouer encore et encore, car mon véritable monde est le monde en trompe-l'œil que créent les gens de théâtre et de cinéma (...). Monter sur une scène pour partager notre bel univers, telle est ma vie. Et cette vie, il n'est jamais besoin d'y renoncer».

(AP)



L'actrice dans son dernier rôle, celui de Golda Meir. (Keystone)

Etats-Unis

## On gèle!

Une vague de froid s'est abattue ce week-end sur le tiers nord-est des Etats-Unis où les températures n'ont pas dépassé les six degrés Celsius et descendant même jusqu'à moins six.

Alors que de coutume, août est le mois le plus chaud de l'année pour la région allant des grands lacs aux Appalaches, une vague d'air froid et sec, venue du Canada, a brusquement fait chuter les températures de plus 40 à seulement une dizaine de degrés et forcé les vacanciers à abandonner les plages de l'Atlantique.

La température la plus basse a été enregistrée à East Haven (Vermont) avec moins 6 degrés, mais le froid est descendu jusqu'en Virginie où l'on a enregistré 10 degrés à Richmond dimanche, Chicago grelottait à plus 4, Washington à plus 9 et New York à plus 10.

Les météorologues estiment que l'éruption du volcan mexicain, ce printemps, est largement responsable de ce refroidissement. Le nuage de particules que l'éruption a projeté dans l'atmosphère, indiquent-ils, bloque les rayons solaires. Ils affirment également qu'une masse d'air froid audessus du pôle Nord, plus large que d'habitude, devrait maintenir la vague de froid. (AFP)

CSCE

## Préserver le dialogue

En dépit des tensions sans cesse croissantes entre l'Est et l'Ouest, les pays neutres et non alignés (N+N) membres de la Conférence sur la sécurité et la coopération en Europe (CSCE) souhaitent que la conférence de Madrid se termine par l'adoption d'un document équilibré et substantiel.

C'est là l'intention que les neuf ministres des Affaires étrangères de ces pays ont annoncée hier à Stockholm, à l'issue d'une réunion de deux jours. M. Pierre Aubert, chef du Département fédéral des Affaires étrangères, s'est déclaré «assez satisfait» des résultats de cette rencontre.

Le groupe de N+N s'est dit «préoccupé» par la situation en Pologne — qui a été à l'origine de la suspension des travaux de la Conférence de Madrid en avril dernier — et par les violations des Droits de l'homme dans «quelques Etats de la CSCE». En outre, les neuf ministres ont souligné la nécessité d'organiser une Conférence européenne sur le désarmement, et cela dans le cadre de la CSCE. (ATS)

## Document libanais présenté au sommet de Fez Obtenir le retrait israélien

Le Liban a demandé aux pays arabes d'agir au sein des instances internationales et d'exercer les pressions nécessaires afin de l'aider à garantir le retrait des forces israéliennes sur les frontières internationales, a-t-on appris de source officielle.

Cette demande est formulée dans le document de travail présenté par la délégation libanaise aux réunions ministérielles arabes de Mohammadia (Maroc) et qui sera soumis au sommet de Fez, le 6 septembre prochain, ajoutant-t-on de même source.

Le Liban demande que les pays

arabes appuient «tout ce qui peut aider à l'exécution des résolutions de l'ONU relatives au retrait d'Israël jusqu'aux frontières internationales, notamment les résolutions 508, 509 et suivantes du Conseil de sécurité de l'ONU».

Il est nécessaire, souligne le Liban, que les Arabes «condamnent la poursuite de l'agression contre son territoire et contre le peuple palestinien», et «attirent l'attention du monde sur la gravité de cette agression et les dangers qu'elle représente pour la stabilité, la sécurité et la paix dans la région».

(AFP)

## Résurrection de l'hydre

Les Palestiniens ont quitté Beyrouth. Satisfaction en Israël; soulagement pour M. Begin dont la cote de popularité est aussitôt montée et qui se précipite en Galilée donner la démonstration de la paix acquise en passant ses vacances dans un des villages les plus bombardés, avant le mois de juin.

COMMENTAIRE

Le problème palestinien est-il réglé pour autant? Assurément non. Ce serait plutôt la résurrection de l'hydre. Tout d'abord, il est difficile de concevoir qu'une organisation dont le but unique est la reconquête du territoire palestinien et qui dans cette perspective s'est donné une structure politique et militaire telle qu'elle a été reconnue, sinon de jure, du moins de facto dans le monde entier, puisse s'évanouir par le simple fait de la dispersion de ses forces. Cela est d'autant moins plausible que les Palestiniens sont accueillis dans des pays amis ou frères où ils jouiront, dans la plupart des cas, d'une certaine liberté d'action.

Michel Panchaud

D'ailleurs, s'il n'en était pas ainsi, ils sont si rompus à la clandestinité qu'il se trouvera toujours dans l'un ou l'autre des pays arabes un leader trop heureux de soutenir leur cause, surtout si cela doit porter préjudice à l'un de ses voisins.

Par ailleurs, la France et les Etats-Unis semblent tout autant décidés à profiter encore du problème palestinien. L'escorte quasi royale que leurs bâtiments ont fait hier au sortir du port de Beyrouth à Yasser Arafat montre clairement que c'est une carte que ni Paris, ni Washington ne veulent lâcher. Les Etats-Unis surtout y trouvent le moyen d'une intervention constante au Moyen-Orient en même temps que le prétexte à des attitudes parfois réservées à l'égard d'Israël.

Certes, on a assaini la situation de Beyrouth, mais pas encore celle du Moyen-Orient. Tout porte à croire d'ailleurs dans l'attitude de M. Arafat et de ses compagnons qu'ils s'approprient à profiter de l'occasion qui leur est ainsi donnée pour sensibiliser à leur cause, de l'intérieur, les populations arabes des pays qui les accueillent. Wait and see!

France: joli coup de filet, mais la prise n'est pas aussi belle...

## Les terroristes appartiennent à l'IRA

On connaît maintenant l'identité des trois terroristes arrêtés samedi soir à Vincennes, près de Paris. Il s'agit de Michael Plunkett, Mary Reid et Stephan King: tous trois sont Irlandais et membres de l'IRA, le mouvement armé des indépendantistes irlandais. Hier, en fin d'après-midi, on apprenait également que les gendarmes avaient découvert 500 grammes de plastique, trois armes et des cartes d'identité vierges dans l'appartement où les terroristes avaient été «cueillis».

DE PARIS BARBARA SPEZIALI

Peu à peu, le mystère se dévoile. Car c'est un véritable roman policier que l'on a vécu ce week-end. L'arrestation des terroristes aurait pu être rendue publique quelques jours plus tard, comme c'est généralement le cas, afin de mener à bien l'enquête. Personne n'y aurait trouvé à redire. Mais, fait inattendu, deux heures seulement après l'opération, l'Elysée annonce la nouvelle en soulignant qu'il s'agit d'arrestations «importantes». Depuis lors, le mutisme est absolu: aucune précision n'est donnée ni sur l'identité des personnes, ni sur les documents qui ont été

saisis, ni même sur les circonstances de l'intervention. Un silence destiné, explique-t-on, à protéger l'enquête. Mais il n'en fallait pas tant pour que toute la presse se découvre une âme de Sherlock Holmes.

Tuyau de l'étranger

Grâce aux fuites que ne pouvait pas manquer de provoquer le communiqué sybillin de l'Elysée, le puzzle se reconstitue. Il semble que l'affaire a débuté, lorsque la Direction générale de la sécurité extérieure (un service du ministère de la Défense) a reçu de l'étranger un renseignement selon lequel des terroristes, cachés à Paris, s'approprieraient à commettre divers attentats à Paris et en Europe. Après consultation de l'Elysée, on décide de confier la suite de l'opération au GIGN (Groupe d'élite de la gendarmerie nationale), pour des raisons de rapidité et d'efficacité, la police n'est pas mise au courant — ce qui ravive les rivalités traditionnelles entre les gendarmes et la police.

Quinze jours après que François Mitterrand a affirmé qu'il déclarait la guerre au terrorisme, les gendarmes du commandant Prouteau (récemment nommé à l'Elysée) ont ainsi réussi un

joli coup de filet, même si hier on estimait que la prise n'était pas aussi belle que la solennité dont on avait entouré l'affaire avait pu le laisser croire. Les imaginations s'emballant, on avait en effet même avancé le nom de Carlos.

Quels projets?

Les terroristes, qui vraisemblablement ne sont responsables d'aucun attentat récent vont être inculpés pour détention illégale d'armes et d'explosifs.

Toutefois, ils s'approprieraient, semble-t-il, à commettre plusieurs attentats contre des biens et des personnes britanniques, en particulier contre l'attaché militaire anglais à La Haye. D'ailleurs, il paraîtrait qu'ils seraient recherchés par plusieurs polices européennes. Ne visaient-ils aucune cible française? L'enquête devra le déterminer. Selon certaines informations, les trois terroristes auraient pu passer un «contrat» avec d'autres milieux terroristes internationaux qui agiraient pour le compte du Proche-Orient. Des membres de l'IRA ont déjà été vus à Beyrouth et plusieurs services secrets soupçonnent ce mouvement d'apporter parfois son aide à «Carlos».

B.S.

## Pour un Brésilien de Nova Friburgo Retour aux sources

L'an dernier, alors que Fribourg préparait la fête du 500e, à l'autre bout du monde, à Nova Friburgo au Brésil, tout un groupe de personnes, déjà soigneusement sélectionnées, se préparaient à faire le voyage de leur vie. En effet, peut-on se rendre compte ici, dans les pays civilisés, nous qui sommes habitués à voyager, ce que représente une telle expédition pour les Brésiliens? Pour la plupart d'entre eux, cette aventure aura été l'unique occasion de venir en Europe. C'est pourquoi on se battait, au Brésil, pour tenter à tout prix d'obtenir un billet. Pour un de ces privilégiés, l'expérience allait se prolonger.

L'un des Brésiliens sélectionnés, Elmo da Silva, qui a réussi à venir à Fribourg après maintes difficultés et démarches, a décidé, une fois sur place, d'y rester...

Nous l'avons rencontré et il nous a raconté ce que fut son séjour en Suisse pendant cette année. Après les festivités du 500e, alors que Fribourg avait repris son train de vie quotidien, que les groupes de Nova Friburgo s'étaient retirés en emportant le soleil avec eux, Elmo, resté seul, ne sachant pas un mot de français, sans logement, se mit à la recherche d'un moyen de subsistance. Ingénieur en génie civil, il réussit à survivre en faisant de la manutention.

Mais l'idéal de ce jeune Brésilien ne s'arrêtait pas là et, son ambition était de se perfectionner dans le cadre de sa profession, tout comme d'apprendre le français, il se mit à la recherche de l'obtention d'une bourse. S'adressant au Brésil, on lui refusa toute aide.



Effectivement, Elmo, fils d'un chauffeur de taxi, s'est vu refuser sa bourse du fait de son origine sociale. Pour sortir du pays, a-t-il laissé entendre, il faut être riche. De même, les bourses semblent réservées à une classe sociale privilégiée.

### Un jour, la chance...

Descendant d'une famille fribourgeoise et donc membre de l'Association Fribourg-Nova Friburgo, Elmo a essayé d'obtenir son aide; mais les structures de l'association ne prévoyant pas ce genre de cas, Elmo, démuné, a dû se débrouiller tout seul, jusqu'au jour où, par chance, la famille Rossier le prit en charge. Ces généreux Fribourgeois l'ont logé, lui ont appris le français et finissent même par lui trouver une bourse d'étude du canton de Fribourg. Puis, l'argent et la langue aidant, Elmo put entrer à l'Ecole polytechnique fédérale de Lausanne, où il termina ses études.

Grâce à son séjour en Suisse et à l'aide de la famille Rossier, Elmo a appris le français et s'est suffisamment perfectionné dans sa branche pour pouvoir, lorsqu'il rentrera au Brésil, trouver du travail et faire profiter son pays des connaissances acquises en Suisse. (bn)

## Sauvetage de l'ancien couvent de la Part-Dieu Une voie semée d'embûches

Comme l'année passée, à pareille époque, un fort beau concert a été donné dimanche soir dans l'ancienne chartreuse de la Part-Dieu. A nouveau, il s'agissait de la clôture d'un cours d'interprétation musicale dirigé par M. Hans-Juergen Moehring, professeur à l'Institut Robert Schumann, à Duesseldorf. Dans ce groupe de musiciens, flûtistes, clavecinistes et soprano, on remarquait M. Marc Emery, architecte à La Chaux-de-Fonds, qui prit en main les destinées d'une Association des amis de la Part-Dieu, créée à l'issue du concert de l'année dernière.



Dimanche soir, M. Emery rappela le but de cette association: participer à la restauration de cet ancien couvent, une entreprise qui est écrasante pour sa propriétaire, M<sup>me</sup> Yvonne Clavel. Dans notre édition du 29 août 1981, nous avons présenté par le détail le projet caressé par M<sup>me</sup> Clavel et son architecte: faire revivre la maison qui pourrait devenir un centre culturel animé « dans une échelle qui respecte la paix du lieu ». Par leur haute tenue, les cours placés sous la direction du professeur Moehring respectent assurément cette option. Et il se peut que, l'année prochaine, d'autres groupes, des chœurs de la région par exemple, s'installent à la Part-Dieu pour le temps d'un camp chantant. C'est un idéal qui va creuser Michel Corpataux, chef de plusieurs chœurs. La maison est vaste. Elle dispose de grandes pièces qui permettent d'assurer logement et couvert à une bonne vingtaine de personnes.

Mais ces vagues projets ne sauraient suffire à donner à la Part-Dieu une activité permettant de rentabiliser les investissements énormes qu'entraînent, à elles seules, les plus impérieuses réparations. Il y a tout juste un an, l'architecte Emery, en invitant le public du concert à adhérer à l'association, avait avancé le chiffre d'un million de francs pour une « restauration raisonnable », à réaliser en dix ans et qui ne comporterait que des travaux propres à enrayer la dévastation en cours. Mais l'on sait que, pendant cette première année d'existence de l'association, la propriétaire ne put que parer au plus pressé.

### Ne pas laisser passer la chance

A fin août 1981, le conseiller d'Etat Marius Cottier, directeur de l'Instruction publique et des cultes, et M. Etienne Chatton, conservateur des monuments historiques, nous disaient combien l'état de délabrement de la Part-Dieu était préoccupant. Ces personnalités affirmaient que les bâtiments réclamaient une intervention quasi immédiate pour éviter l'irréparable. Et elles saluaient comme « un sauveur inespéré, porteur de la dernière chance d'arracher la chartreuse à la destruction », un particulier qui s'en portait acquéreur, et dont la conception de la nouvelle vie de ce haut lieu



La façade principale de l'église de la Part-Dieu est l'une des parties les plus délabrées du bâtiment. (Photo Lib.)

spirituel du temps passé avait la faveur des autorités fribourgeoises.

Pas plus dimanche dernier que l'année passée, M. Marc Emery ne fit état de cette offre. Tout au plus, dans un communiqué diffusé en septembre 1981, M. Emery relevait-il « l'existence de différentes positions, face auxquelles l'association allait garder une attitude de neutralité active ». Ainsi, il semble que pendant toute cette année, les choses sont restées en l'état. M<sup>me</sup> Clavel, pour des raisons personnelles, paraît ne pas vouloir retenir l'offre de l'acquéreur, qui est resté en attente.

### Berne aiderait si...

« Notre point de vue n'a pas changé, nous a dit hier M. Marius Cottier. L'offre du particulier fait à M<sup>me</sup> Clavel apparaît au Gouvernement fribourgeois comme la seule solution réaliste pour le sauvetage de la Part-Dieu. Elle permet la constitution d'une fondation dans laquelle entreraient, aux côtés de l'acquéreur, l'Etat de Fribourg et la Confédération. Cette dernière met d'ailleurs cette condition d'acquisition pour intervenir de manière assez

importante dans un programme de restauration totale de l'ancien monument, comme elle l'a fait récemment pour la chartreuse d'Ittingen (Thurgovie). Nous savons que la Confédération est bien disposée à renouveler, en Romandie, semblable acte de sauvetage: « C'est là une entreprise qui se chifferrait par millions ».

Comme l'année passée, à pareille date, le conseiller d'Etat Cottier a eu cette conclusion: « M<sup>me</sup> Clavel est seule à décider du sauvetage ou de la mort lente de la Part-Dieu ». (ych)

## Mgr Mamie sur les ondes romandes De l'homélie au reportage

Se mettre dans la peau d'un journaliste, c'est la petite aventure qu'a voulu tenter hier Mgr Pierre Mamie. Invité par la Radio romande, l'évêque de Lausanne, Genève, Fribourg et Neuchâtel participait à l'émission « Micro-aventures », qui donne chaque soir à une personnalité l'occasion de passer de l'autre côté du micro...

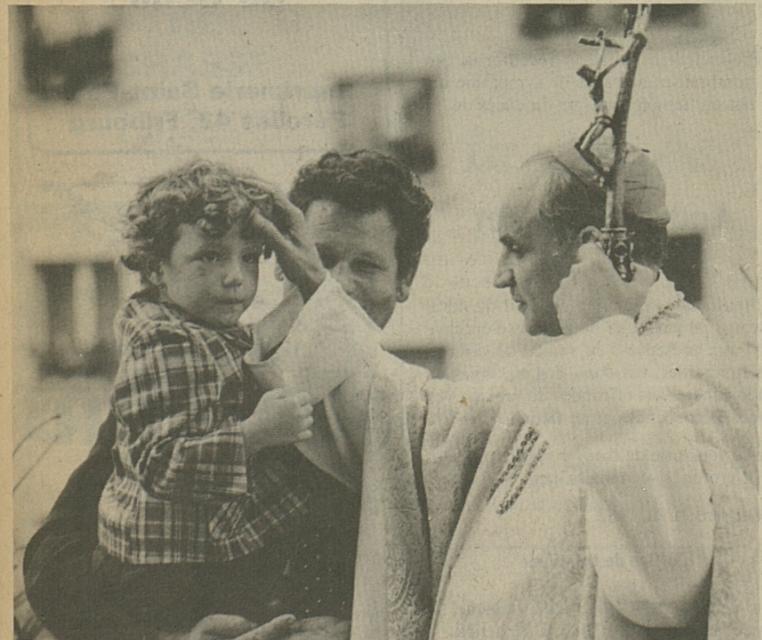
Libre dans le choix de son sujet, Mgr Mamie avait souhaité interroger une équipe de télévision. Ainsi, Guy Ackermann, journaliste, Henri Rossier, caméraman, et Bernard Migy, preneur de son, répondaient à ses questions. « Je suis content de me trouver à votre place; j'ai souvent eu le sentiment d'être dans une fosse aux lions devant vous », a avoué l'évêque en guise de préambule.

Puis le journaliste improvisé a interrogé les professionnels de l'information sur leur manière de travailler, sur leur liberté personnelle et sur leur responsabilité. Affichant d'emblée une prédilection pour les questions philosophiques et morales, Mgr Mamie s'est peu intéressé aux techniques de la réalisation. Il a donc préféré offrir à ses auditeurs des conceptions d'une profession plutôt qu'une large information.



La violence des images, la perception de l'information par les enfants, le choix d'une photographie étaient des thèmes dignes d'intérêt. Trop même... puisque l'« intervieweur » s'est laissé aller à de nombreuses considérations personnelles, oubliant l'effacement qui aurait dû caractériser son rôle d'un jour. Habitude d'être l'« interviewé », bien sûr, et aussi petit travers d'un grand débutant: vous êtes pardonné, Monseigneur!

Après cet exercice qu'il serait peu aisé d'effectuer dans le sens inverse, le responsable du diocèse a dit mieux comprendre les difficultés du journalisme. Il faut noter que la méthode choisie, l'interview, était loin d'être la plus facile. Mais les ficelles d'un métier ne se maîtrisent jamais en un jour, et ce n'est pas un autre invité de « Micro-aventures », le conseiller d'Etat Félicien Morel, qui nous contredira. Il y a un peu plus d'un mois, le grand argentin fribourgeois avait effectué un sondage de rue sur la musique classique. Il n'avait pas été non plus à l'abri de quelques sympathiques maladroites... (Lib.)



L'espace d'une journée, Mgr Mamie avait troqué la crosse de l'évêque contre le micro du journaliste. (Photo Lib.)



### Fribourg Dégâts importants

Hier, vers 10 heures, un automobiliste de Chevrières roulait sur la rue St-Paul en direction de la rue de Locarno. A l'intersection de la rue du Simplon, il entra en collision avec une voiture qui se dirigeait vers le boulevard de Pérolles. Suite à cet accident, deux voitures en stationnement ont été endommagées. Il en résulte d'importants dégâts matériels, estimés à environ 20 000 francs. (Lib.)

### Fribourg Tourner sur route

Dimanche à 21 h. 40, un automobiliste de Fribourg circulait dans cette ville en direction des Charmettes. Au boulevard de Pérolles, il voulut effectuer un tournant sur route. Au cours de cette manœuvre, il heurta l'arrière d'un taxi. Le choc fit pour 4000 francs de dégâts. (cp)

### Villars-sur-Glâne Passagère blessée

Un accident s'est produit hier, à 16h. 25, entre Fribourg et Rosé, à la route de Payerne. Une voiture conduite par une habitante de Fribourg a heurté un véhicule à l'arrêt qui se dirigeait sur la gauche. La passagère de la première voiture, Odile Robin, 27 ans, fut blessée. Elle a été transportée par ambulance à l'Hôpital cantonal de Fribourg. Dégâts matériels: 6500 francs. (Lib.)

### Courtion Collision entre une voiture et un tracteur

Lundi matin, un automobiliste de Salavaux circulait de Misery vers Donatrye. Dans une descente à Courtion, sa route fut coupée par un tracteur qui débouchait de la gauche. Le choc a fait pour 2000 francs de dégâts. (Lib.)



### Usine d'incinération

## Début d'incendie

Lundi, en fin d'après-midi, un incendie s'est déclaré à l'usine d'incinération de Fribourg. Le feu est dû à une défectuosité technique et a surtout touché les cheminées d'évacuation en polyester, ceci expliquant les fortes émanations de fumée et la chaleur intense qui se sont dégagées de l'usine.

Le sinistre a pu être rapidement maîtrisé, grâce à l'intervention de deux groupes du PPS, équipés de masques de protection contre les gaz. Il est encore difficile de préciser l'étendue exacte des dégâts. Il convient toutefois de préciser que tous les véhicules entreposés au rez-de-chaussée ont pu être sortis à temps par le personnel d'exploitation des ateliers des Neigles. (Lib.)

PUBLICITÉ

**Le poisson frais**  
ne s'achète que chez  
**COMESTIBLES**

**Essig**  
Frères SA

**PÊCHERIE BROYARDE**  
Rue de Romont 23 - Fribourg  
☎ 037/22 64 44

**Toujours bon et pas cher!**



Hermann et Louise Peissard, ses parents, à Saint-Sylvestre; Trudy Piller, sa fiancée, à Planfayon; Bêat Peissard et Suzanne Bielmann, à Saint-Sylvestre; Frédy Peissard et Gaby Schuwey, à Saint-Sylvestre; Sylvia et Hans Piller-Peissard et leur fille Conny, à Saint-Sylvestre; Urs Peissard et Cornélia Gauch, à Saint-Sylvestre; Yvan Peissard, à Saint-Sylvestre; Irène Peissard, sa grand-maman, à Fribourg; Alice Kolly, sa grand-maman, à Saint-Sylvestre; Famille Marie Piller, à Planfayon; ainsi que les familles parentes, alliées et amies

ont la profonde douleur de faire part du décès de

**Monsieur  
Edgar PEISSARD**

Saint-Sylvestre

enlevé à leur tendre affection, le 27 août 1982, dans sa 23<sup>e</sup> année à la suite d'un accident de la circulation.

L'office de sépulture sera célébré, en l'église de Saint-Sylvestre, le mercredi 1<sup>er</sup> septembre 1982, à 14 heures.

Une veillée de prières aura lieu en l'église de Saint-Sylvestre, ce mardi 31 août 1982, à 19 h. 30.

Domicile mortuaire: Saint-Sylvestre.

Le présent avis tient lieu de lettre de faire part.

17-1700



Monsieur et Madame Marcel Stern-Baudois et leurs enfants, aux Arbognes; Madame et Monsieur Edmond Chaubaz-Stern et leurs enfants, à Châtel-Saint-Denis; Monsieur et Madame Francis Stern-Favre et leur enfants, à Estavayer-le-Lac; Famille Arnold Bersier-Emery, à Genève; Famille Charles Genilloud-Emery, à Montagny-les-Monts; Famille Joseph Emery-Chammartin, à Vuissens; Les familles Stern, Bersier, Emery, ainsi que les familles parentes et alliées

ont le profond chagrin de faire part du décès de

**Madame  
Olga STERN**

née Emery  
tertiaire de Saint-François

leur très chère maman, belle-maman, grand-maman, sœur, belle-sœur, tante, marraine, cousine, parente et amie, enlevée à leur tendre affection, le 29 août 1982, dans sa 80<sup>e</sup> année, réconfortée par les sacrements de l'Eglise.

La messe de sépulture sera célébrée en l'église de Montagny-les-Monts, mercredi 1<sup>er</sup> septembre 1982, à 14 h. 30.

Veillée de prières, mardi 31 août 1982, à 20 heures, en l'église de Montagny-les-Monts.

Domicile mortuaire: Les Arbognes.

Repose en paix!

Le présent avis tient lieu de lettre de faire part.

17-1645



Remerciements

Les familles de

**Patrick RISSE**

profondément touchées par les nombreux témoignages de sympathie reçus lors de leur grand deuil, vous remercient sincèrement de votre présence, de vos dons de messes, de vos envois de fleurs, de vos messages de condoléances. Elles vous prient de trouver ici l'expression de leur profonde reconnaissance.

L'office de trentième

sera célébré en l'église de Saint-Pierre-aux-Liens, à Bulle, le samedi 18 septembre 1982, à 18 h. 30.

Bulle, août 1982

17-122715

**LES POMPES FUNÈBRES GÉNÉRALES**

Joseph Bugnard, maintenant place de la Gare 35 A (en face de la gare), Fribourg, se chargent lors d'un décès de toutes les formalités et assurent la dignité des derniers devoirs. Tous articles de deuil. Transports funèbres.



Téléphonez (jour et nuit) au

78.8



Monsieur Joseph Pythoud ainsi que les familles parentes et amies ont le profond chagrin de faire part du décès de

**Madame  
Joseph Pythoud**

née Gertrud Bruning

leur chère épouse, maman, grand-maman, sœur et parente, enlevée à leur tendre affection le 27 août 1982.

La messe de sépulture sera célébrée le mercredi 1<sup>er</sup> septembre au Dom d'Arlesheim, à 14 h. 30

Domicile: Pflègeheim zur Obesunne, 4144 Arlesheim.

Cet avis tient lieu de faire-part.

18-85358



La direction et le personnel de la Maison W pour hommes et Jo Pasquier Fourrures

ont le regret de faire part du décès de

**Madame  
Marie Broillet**

mère de M<sup>me</sup> Loulette Philipona leur très dévouée collaboratrice

Les obsèques ont eu lieu lundi 30 août 1982.



La société de musique «La Concorde» de Montagny-Cousset

a le regret de faire part du décès de

**Madame  
Olga Stern**

grand-mère de Bernard Stern, dévoué membre actif

Pour les obsèques, prière de se référer à l'avis de la famille.

17-30799



L'entreprise Collaud SA

a le regret de faire part du décès de

**Monsieur  
Cesare Rapacchia**

entrepreneur

Pour la messe en souvenir, prière de se référer à l'avis de la famille.

17-30825

**Avis mortuaires**

Du lundi au vendredi, les avis mortuaires sont reçus à Publicitas, rue de la Banque 2, à Fribourg, jusqu'à 16 h. la veille de parution, au guichet ou par téléphone au ☎ 037/81 41 81.

Ils peuvent être également adressés par télex aux numéros 36 264, à Publicitas Fribourg, ou au 36 176, à la rédaction de «La Liberté» dans les mêmes délais.

Le dimanche pour l'édition du lundi, les avis mortuaires sont à déposer dans la boîte aux lettres «Avis mortuaires» du nouveau bâtiment de Saint-Paul, Pérolles 42, à Fribourg, jusqu'à 20 h.

La transmission des avis mortuaires par téléphone à la rédaction de «La Liberté» n'est pas acceptée. (Lib.)



Madame Marcel Starrenberger, à Saint-Blaise; Madame et Monsieur Jean-Claude Lanthemann et leurs enfants Xavier et Vincent, à Prilly;

Madame et Monsieur Carmelo Diliberto, à Vandœuvres; Madame et Monsieur Remo Di Stefano et leurs fils Julien, à Hauterive; Madame et Monsieur Julien Starrenberger, à Fribourg; Madame Suzanne Starrenberger et ses enfants, à Neyruz; Madame Erica Aebischer et ses enfants, à Fribourg; Madame Léa Gendre et ses enfants, à Fribourg; Les familles Starrenberger, Audergon, Frey, Heri, Jacquière, Gendre, ainsi que les familles parentes, alliées et amies,

ont la douleur de faire part du décès de

**Monsieur  
Marcel STARRENBERGER**

leur très cher époux, père, beau-père, grand-père, fils, frère, beau-frère, oncle, cousin, parent et ami, enlevé à leur tendre affection le 29 août 1982, dans sa 58<sup>e</sup> année, après une longue et pénible maladie supportée avec courage.

La cérémonie religieuse aura lieu en la chapelle du crématoire de Neuchâtel, où le défunt repose, mercredi 1<sup>er</sup> septembre 1982, à 10 heures.

L'ensevelissement suivra au cimetière de Neuchâtel.

Domiciles de la famille: 5, ch. Sous-les-Vignes, Saint-Blaise, et 8, chemin Vert, 1253 Vandœuvres.

Cet avis tient lieu de lettre de faire part.

J'ai combattu le bon combat, j'ai achevé la course, j'ai gardé la foi.

Tim. 4 v. 7



Madame Henriette Berger-Goyard, à Prez-vers-Noréaz; Monsieur et Madame André Berger-Perriard et leurs enfants Olivier et Lionel, à Vallon;

Mademoiselle Christiane Berger, à Prez-vers-Noréaz; Mademoiselle Lucie Berger, à Villars-sur-Glâne; Monsieur Fidèle Berger, à Prez-vers-Noréaz; Madame Pierrette Goyard, en France; Les familles Berger, Goyard et Perriard, ainsi que les familles parentes, alliées et amies

ont la grande douleur de faire part du décès de

**Monsieur  
Emile BERGER**

leur très cher et regretté époux, papa, beau-papa, grand-papa, frère, gendre, parent et ami, enlevé à leur tendre affection, le dimanche 29 août 1982, dans sa 72<sup>e</sup> année, réconforté par les sacrements de l'Eglise.

L'office de sépulture sera célébré en l'église paroissiale de Prez-vers-Noréaz, jeudi 2 septembre 1982, à 15 h. 30.

Le défunt repose en la chapelle mortuaire de l'église Sainte-Thérèse, à Fribourg.

Une veillée de prières nous rassemblera en l'église de Prez-vers-Noréaz, mercredi 1<sup>er</sup> septembre 1982, à 20 heures.

Repose en paix!

Le présent avis tient lieu de faire-part.



Remerciements

Profondément émue et réconfortée par les nombreuses marques de sympathie qui lui ont été témoignées lors du décès de

**Monsieur  
André Banderet**

sa famille vous remercie du fond du cœur d'avoir pris part à sa douloureuse épreuve par votre présence à la veillée de prières, aux funérailles, vos dons, vos messages de condoléances, vos offrandes de messes, vos envois de couronnes et de fleurs.

Elle vous prie de trouver ici l'expression de sa profonde reconnaissance.

Vuissens, août 1982.

L'office de trentième

sera célébré en l'église de Vuissens, le samedi 18 septembre 1982, à 20 heures.

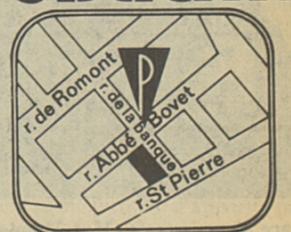
17-1626

**Faire-part  
de deuil**

**Imprimerie Saint-Paul  
Pérolles 42, Fribourg**

Vos annonces dans  
tous les supports fribourgeois  
tous les journaux suisses  
toute la presse mondiale

**PUBLICITAS**



## Syndicalistes réunis à Broc L'utile et l'agréable

Le comité central de la FCTA (Fédération chrétienne des travailleurs du commerce, des transports et de l'alimentation) s'est réuni à la fin de la semaine dernière en Gruyère. Le but de cette rencontre était double: d'une part, à l'approche des négociations dans la branche chocolatière, c'était l'occasion de visiter une entreprise typique de ce secteur; d'autre part, il s'agissait de prendre contact avec une section dynamique et représentative de la FCTA dans une région périphérique.

Vendredi dernier, deux douzaines de délégués venant de tout le pays, ainsi que des fonctionnaires, ont été reçus à la fabrique de Broc. Ils ont pu visiter les ateliers de production où, selon les visiteurs, l'empreinte de la nouvelle direction est déjà perceptible.

### Une écoute attentive

Entre les deux repas de midi et du soir — ce dernier agrémenté par les productions du Quatuor vocal de Gruyères — les membres du comité central se sont penchés sur les affaires courantes de la FCTA, sous la présidence de M. Peter Küng. La malice des temps signifie pour les responsables syndicaux une écoute attentive des

### Protection civile Attention aux sirènes

La Protection civile procédera demain mercredi, 1<sup>er</sup> septembre, à un essai de toutes les sirènes d'alarme de la Protection civile, annonce dans un communiqué l'Office cantonal de la protection civile.

Ces essais d'alarme auront lieu à 13 h. 30: ils consisteront à déclencher le signal «alarme générale». Il s'agira d'un ton oscillant continu, d'une minute, répété à volonté.

En cas de situation grave, précise l'Office cantonal, la population est priée, dès la diffusion de ce signal, d'écouter la radio et de se conformer aux directives des autorités. (Com./Lib.)



choses de la vie en général et du monde du travail en particulier. Les réunions mensuelles des autorités fédératives ne sont qu'un des éléments de cette écoute, indispensable même s'il est partiel.

La section de Broc et le secrétariat fribourgeois de la FCTA ont également pris part à ces assises. Plusieurs d'entre eux ont d'ailleurs contribué, avec le Quatuor vocal de Gruyères, à animer une soirée chaleureuse.

Le lendemain, le comité de la FCTA, sous la conduite du syndic de Broc, M. André Gremion, se laissa guider du château à l'église, en passant par le musée de cire et autres lieux pittoresques et touristiques, avant de déguster la platée fribourgeoise dans un café de la place. (Ip./Lib.)



### Randonnées pédestres Nouvelles possibilités

1982 est l'année du tourisme pédestre: dans le cadre de l'action «La Suisse pas à pas» lancée par l'Office national suisse du tourisme, l'Union fribourgeoise du tourisme propose régulièrement des randonnées pédestres guidées dans le canton.

Pour ces prochaines semaines, quatre randonnées sont prévues: le 4 septembre, Romont-Le Châtelard (3 h. 30); le 5 septembre, Morat-Mont-Vully (3 h. 30); le 19 septembre, le Sentier du 500<sup>e</sup> qui joint Morat à Fribourg (5 h.); et le 3 octobre, la vallée de l'Intyamon (3 h. 30). Tous les renseignements utiles sont fournis par l'Union fribourgeoise du tourisme et par l'Office du tourisme de la ville de Fribourg. (Com./Lib.)

### Rencontres folkloriques Du nord au sud

Pour cette quatrième journée des huitièmes Rencontres folkloriques internationales de Fribourg, le programme sera uniquement réservé au premier spectacle de gala. A 20 h. 15, à l'aula de l'Université, ce sont les ensembles de Suède, de Haute-Volta et de Roumanie qui se trouveront réunis. Cette représentation aura l'avantage de présenter des groupes de provenances les plus diverses. Pour les Scandinaves et les Africains, leurs évolutions dans l'amphithéâtre universitaire marqueront également leur entrée en scène dans le festival fribourgeois.

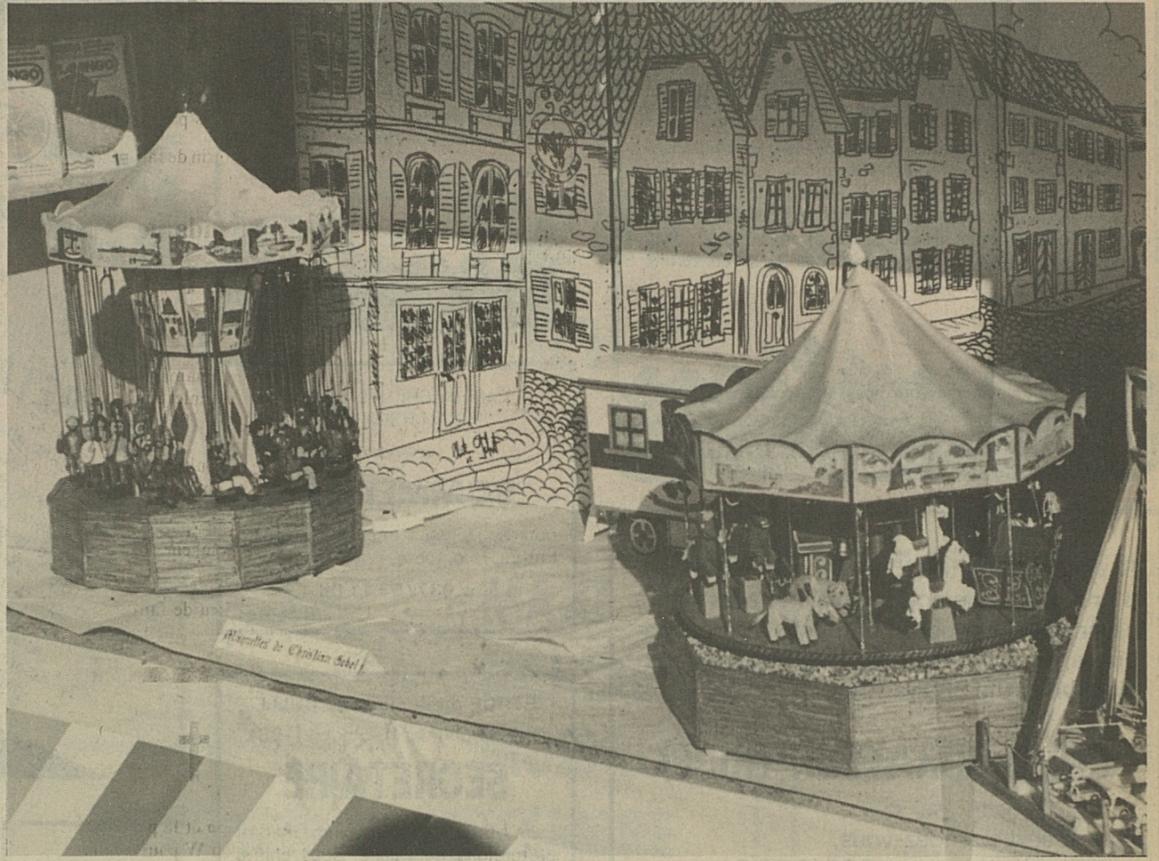
Les Roumains s'attacheront pour leur part à parfaire la réputation qu'ils se sont déjà taillée depuis leur arrivée sur les bords de la Sarine. JJR



### Cressier-sur-Morat Tir villageois

Plus d'une centaine de tireurs — dont une seule femme — ont participé récemment au tir villageois de Cressier-sur-Morat. Trois challenges étaient mis en jeu et, par groupes de cinq tireurs, toutes les sociétés étaient représentées. Le premier prix a été remporté par le groupe «Société de musique 2», le deuxième par le «Football-Club 2» et le troisième par le groupe du «Conseil paroissial». Ces trois challenges avaient été remis aux vainqueurs par M. Bernard Hayoz, président de la société de tir. (Ip)

Infomanie  
243 343



Un jeune Staviaois de talent, Christian Gobet, a créé cette maquette de la bénichon d'autrefois, avec son voltigeur et ses chevaux de bois. (Photo Lib./GP)

## Joli succès pour l'édition 82 de la bénichon, mais... Place à la Schubertiade!

Amorcées sous un ciel tout gris et par une température plutôt «frisquette» pour la saison, les festivités de la bénichon staviaoise ont heureusement connu une fin plus clémente. Dimanche, un soleil chaud et généreux se joignit en effet à la liesse des habitants de la cité à la Rose, entourés pour la circonstance d'une foule d'amateurs de ces joies populaires qui allient les plaisirs de la table à ceux de la danse, en passant par les griseries des attractions foraines, concentrées sur la place du Casino. Les rues du centre de la localité avaient été fermées au trafic, permettant l'aménagement de buvettes et de bars à même le pavé, offert aux piétons l'espace de quelques heures.

Bien que le caractère de la bénichon ait passablement perdu, ici comme ailleurs, de son charme d'autrefois, force est d'admettre la sympathie dont jouissent toujours ces distractions dans de larges milieux de la population. Prétexte aux traditionnelles retrouvail-

les familiales, la bénichon demeure aussi l'occasion d'un cordial coude-à-coude des gens d'une région. Et cet aspect-là de la fête ne manqua pas d'importance en ce monde où presque chacun se retranche de plus en plus à l'abri du paravent de son intimité.

### Tout savoir sur la Schubertiade

La Radio romande, on le sait, a réservé à la ville d'Estavayer-le-Lac l'édition 1982 de sa Schubertiade, fixée aux samedi 11 et dimanche 12 septembre, soit à quinze jours de la désormais défunte bénichon. Au cours de ces deux journées, vingt pianistes, quatre chanteurs, des violonistes, violoncellistes, flûtistes, clarinettes, etc., ainsi que l'Orchestre de chambre de Lausanne donneront, en divers endroits d'Estavayer, plus de cent concerts simultanés, à la collégiale ou tout simplement en plein air.

Directeur des programmes de la



Radio romande, M. Bernard Nicod résume ainsi l'événement: «La musique pour tous, la musique de Schubert, de Mendelssohn et de Haydn — dont on célèbre cette année le bicentenaire de la naissance — la musique offerte avec simplicité, enthousiasme et joie, ailleurs que sur l'estrade de la salle des concerts, voilà un aspect de notre Schubertiade».

Une séance d'information au sujet de cette grande manifestation aura précisément lieu ce soir à 20 h. en la salle St-Joseph, à Estavayer. André Charlet et ses collaborateurs, entourés de quelques instrumentistes et solistes du Chœur de la Radio suisse romande, présenteront la fête. Chacun, naturellement, est convié à cette réunion, qui sera agrémentée d'un petit concert. GP

### Faculté des sciences

#### Doctorats

Bruno Cuony, Fribourg; Jean-Pierre Fasel, Villarsel-sur-Marly; Jean-Marie Pasquier, Grangeneuve; Werner Bernhard, Tägertschi; Ueli Ochsenbein, Enggistein; Hans-Rudolf Zumbrennen, Aeschi; Ernst Reber, Lucerne; Martin von Bueren, Trimbach; Werner Venetz, Sâlden; Renée Laniers, Luxembourg; Raymond Weber, Luxembourg.

#### Licences

Jean Lauber, Marly; Adrian Schmid, Viège.

#### Diplômes

Christian Aeby, Fribourg; André Bapst, Cormagens; Fredy Bienz, Fribourg; Jean-Louis Chassot, Posieux; Laurent Chassot, Estavayer-le-Lac; José Collaud, Fribourg; René Dénervaud, Posieux; James Gottofrey, Bulle; Jean-Claude Hofstetter, Fribourg; Jean-Pierre Jaquet, Grolley; Malte Jelinski, Marly; Claude Monney, Ruyeres-les-Près; Heinz Neuhaus, Schmitzen; Arnold Nussbaumer, Givisiez; Beat Perny, Liebistorf; Pierre Pillonel, Fribourg; Benoît Renevey, Estavayer-le-Lac; Claudine Roubaty, Fribourg; Pierre-André Roubaty, Belvaux; René Roux, Ueberstorf; Joseph Thierrin, Ponthaux; Marie-Claire Tissot, Fribourg; Stefan Vavruch, Marly; Marysa Zin, Ecuwillens; Elisabeth Dietschi-Oberer, Bantingen; Jean-Michel Fallot, Evilard; Katharina Strub, Berne; Robert Girardin, Cour-

### A L'UNIVERSITÉ

faivre; Daniel Baumgartner, Kriens; Markus Bucher, Lucerne; Andreas Kurmann, Zell; Martin Buechel, Wabern; Aurelia Bagutti, Rovio; Gabriele Bianchi, Avegno; Jean-Daniel Brechten, Lucens; Sabine Carron, Fully; Freddy Ritz, Lalden; Geneviève Tenthorey, Fully; Rainer Dressler, Binz; Patrick Bergem, Luxembourg; Michel Hild, Luxembourg; Annette Hoffmann, Luxembourg; Denise Klapp, Luxembourg; Marc Mallinger, Luxembourg; Peristera Stamoulin, Grèce.

### Diplômes d'enseignement gymnasial

Dominique Schenker, Fribourg; Marie-Madeleine Waeber, Tavel; Jean Zahnd, Fribourg.

### Diplômes d'enseignement secondaire

Denise Braillard, St-Martin; Anne-Pascal Geinoz-Collaud, Fribourg; Marilyne Grandjean, Bulle; Marie-Jeanne Pittet, Vuisternens-en-Ogoz; Joseph Raemy, St-Antoine; Barbara Inauen, Appenzell; René Bischof, Gais; Piera Furger, Mesocco; Markus Alig, Sursee; Hansjost Banz, Escholzmatt; Gudrun Oswald, Egolzwil; Andres Rey, Horw; Trudy Vonesch, Ruswil; Anton Waldispuehl, Eich; Hans Bueler, Küsnacht; Beat Kahn, Küsnacht; Franz Kaelin, Einsiedeln; Anton Steinegger, Schwytz; Hanspe-

PUBLICITE



Aula de l'Université  
mercredi 1<sup>er</sup> septembre 20 h. 15  
2<sup>e</sup> spectacle de gala  
avec les ensembles de  
FRANCE, SUÈDE et BRÉSIL  
Prix des places: Fr. 10.-, 15.-, 20.-

Location: Office du tourisme  
Grand-Places 30, 1700 Fribourg  
☎ 037/81 31 76

PUBLICITE

### LINGE de MAISON

le spécialiste à Fribourg

*Brunschwig*

Av. de la GARE



Restaurant  
gastronomique  
au 1<sup>er</sup> étage

Grande carte de  
saison

Menus  
gastronomiques

dès aujourd'hui

### CARTE ET MENUS DE CHASSE

25, rue de Lausanne  
☎ 037/22 32 19.



Ce soir: SOIRÉE D'ADIEU  
orchestre féminin

«QUEEN BEE'S»

Du 1<sup>er</sup> au 15 septembre:  
orchestre

«CRAZY LIFE SHOW»

EUROTEL - Grand-Places  
Fribourg - ☎ 037/22 73 01

OUVERT dès 21 h. 30



stable ou temporaire  
la bonne solution c'est...

Très confidentiel!

**SECRÉTAIRE DU DIRECTEUR**

français-anglais. Si vous ne craignez pas les responsabilités (car votre patron est souvent en voyage), si les chiffres ne vous rebutent pas, si vous aimez travailler au sein d'une petite équipe dynamique dans un secteur vivant et touchant à la culture, vite, prenez contact avec nous pour un rendez-vous où nous vous en dirons davantage.

17-2400

**Transition**  
Rue de Romont 12  
1700 FRIBOURG Tél. 037 22 47 37



stable ou temporaire  
la bonne solution c'est...

Nous recherchons plusieurs  
**monteurs électriciens**

qualifiés pour effectuer des missions temporaires auprès de différents clients de premier ordre.  
Durée: de 1 à 6 mois, éventuellement fixe. Très bon salaire.

**Transition**  
Rue de Romont 12  
1700 FRIBOURG Tél. 037 22 47 37

Café du CHEVAL-BLANC  
1681 ORSONNENS

cherche

**SOMMELIÈRE**

nourrie, logée, très bon salaire.  
Entrée 1<sup>er</sup> octobre.

☎ 037/53 11 06

17-30764

ETUDE de la place de BULLE  
cherche pour le 15 octobre 1982

**SECRÉTAIRE**

Faire offres avec curriculum vitae et prétentions de salaire, sous chiffre 17-600799, Publicitas, 1630 Bulle.

**Jeune secrétaire**

sortant de l'Ecole Bénédicte, cherche PLACE, de suite ou à convenir.

Faire offre sous chiffre T 17-303201, Publicitas, 1701 Fribourg

**OFFRES D'EMPLOI**

2, Boulevard Pérolles  
1701 Fribourg tél. 037/225013



Conseils en personnel  
Une importante industrie de Fribourg nous mandate pour la recherche d'une

**SECRÉTAIRE QUALIFIÉE**

de langue allemande, possédant parfaitement l'anglais, plus le français. Des connaissances en espagnol sont souhaitées mais pas indispensables.  
Ce poste regroupe divers travaux de secrétariat, des contacts téléphoniques fréquents avec les Etats-Unis et divers pays d'Amérique latine, complété par de nombreuses tâches variées.  
Si vous avez quelques années d'expérience à votre actif et semblez correspondre à ce profil, téléphonez sans tarder à M<sup>me</sup> Claudine Aebly qui vous donnera plus de renseignements.

**Travailler par Ideal... génial!**

On demande  
**SERVEUSE**

tea-room  
1<sup>er</sup> étage.  
Entrée 1<sup>er</sup> octobre.  
Débutante acceptée  
**FERMÉ LE SOIR**  
S'adresser:  
Tea-Room  
«Chantilly»  
A. Bulliard  
r. de Romont 13  
1700 Fribourg  
☎ 22 34 19.

17-658

On cherche

**COIFFEUSE**

de suite ou date à convenir.

Coiffure André  
rue de Romont 22

☎ 22 33 97

17-455

RESTAURANT  
REX  
FRIBOURG  
Nous cherchons

**UN GARÇON**

ou  
**DAME DE BUFFET**

de suite  
Se présenter ou tél.  
au  
037/22 45 45

17-665

**EM ENGINEERING & MONTAGE S.A.**

cherche pour la Suisse romande

**électriciens  
monteurs électriciens**

Postes stables et d'avenir.  
Salaire élevé et excellents avantages sociaux.

Pour un premier contact tél. au  
022/42 18 70 037/22 71 44  
46, Cardinal- 18, rue St-Pierre  
Mermilod 1700 FRIBOURG  
1227 CAROUGE

Si vous avez entre 25 et 35 ans, bénéficiez d'une formation commerciale et êtes prêt à assumer la fonction d'un poste à responsabilités nécessitant un talent d'organisateur, alors vous êtes notre futur

**COLLABORATEUR(TRICE)**

Pour prendre rendez-vous, veuillez téléphoner au 029/2 39 61

17-1415

AUBERGE DE CAMPAGNE

cherche

**SOMMELIÈRE**

Bons gains. Nourrie, logée

Faire offres au 037/52 14 02  
17-30706



**serrurier  
qualifié**

**monteur**  
en charpente  
métallique

pro montage sa  
24, rue St-Pierre  
1700 Fribourg  
037-225325/26



**La publicité décide  
l'acheteur hésitant**

**À NOS ABONNÉS QUI CHANGENT D'ADRESSE**

Afin de mieux vous servir et pour éviter toute erreur, nous vous demandons à l'avenir de bien vouloir nous communiquer **TOUT CHANGEMENT D'ADRESSE** (définitif — de vacances — temporaire — etc.)

- **PAR ÉCRIT** à notre bureau des abonnements
- **AU MOINS 6 JOURS OUVRABLES** avant la date prévue pour le changement
- **POUR UNE SEMAINE** au minimum
- **Frais pour changement d'adresse Fr. 2.—**

Nous vous remercions de votre compréhension.

Administration — Promotion — Vente  
**LA LIBERTÉ**

A découper et à envoyer à l'administration «LA LIBERTÉ», bd de Pérolles 40, 1700 Fribourg

Je désire: A) UN CHANGEMENT D'ADRESSE  
B) UN ABONNEMENT SUPPLÉMENTAIRE

Biffer ce qui ne convient pas

NOM: \_\_\_\_\_

PRÉNOM: \_\_\_\_\_

Adresse actuelle \_\_\_\_\_

N° d'abonné: \_\_\_\_\_

Adresse de vacances \_\_\_\_\_

RUE: \_\_\_\_\_

RUE: \_\_\_\_\_

N°: \_\_\_\_\_

N°: \_\_\_\_\_

LIEU: \_\_\_\_\_

LIEU: \_\_\_\_\_

N° postal: \_\_\_\_\_

N° postal: \_\_\_\_\_

Dès le: \_\_\_\_\_

Jusqu'au \_\_\_\_\_ Inklus

Date: \_\_\_\_\_

Jusqu'à nouvel avis mais au moins 3 jours avant la rentrée

Signature: \_\_\_\_\_

**Veillez OBLIGATOIREMENT joindre le montant correspondant en TIMBRE POSTE. Merci.**

**TARIF**

Durée	Suisse	Poste normale	Par avion
		Etranger	
1 semaine	Fr. 2.— par changement d'adresse	Fr. 4.—	Fr. 7.—
2 semaines		Fr. 7.—	Fr. 13.—
3 semaines		Fr. 10.—	Fr. 19.—
4 semaines		Fr. 13.—	Fr. 25.—

**ABONNEMENT SUPPLÉMENTAIRE**

Durée	Suisse	Etranger
1 semaine	Fr. 4.—	Fr. 8.—
2 semaines	Fr. 8.—	Fr. 13.—
3 semaines	Fr. 12.—	Fr. 18.—
4 semaines	Fr. 16.—	Fr. 23.—

Veuillez mettre ici le montant en timbres-poste

# LIQUIDATION TOTALE MEUBLES P. LEIBZIG S A

(Près EUROTREL)

ENCORE QUELQUES:

## Belles salles à manger - Bibliothèques murales - meubles de salon - tapis d'Orient



Escarpin pour jeunes en cuir verni. Noir ou bordeaux avec applications platine. Fr. 99.80

### BALLY AROLA

rue de Romont 26, Fribourg

21

A l'occasion de l'inauguration officielle du  
**Restaurant Le Centre, à Courtepin**  
 un apéritif sera offert le  
**mercredi 1<sup>er</sup> septembre de 18 h. à 21 h.**  
 Michelle et Richard Gireau

17-3024



Nous vendons, nous installons et...

## nous réparons

aussi volontiers tous les appareils de marques connues, même si ceux-ci n'ont pas été achetés chez nous!

Téléviseurs - Vidéo-recorder  
 Installations Hi-Fi — Installations de sonorisation  
 Antennes - etc.

### CONTRATS D'ENTRETIEN

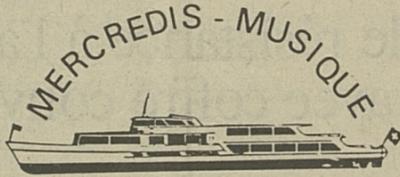
Service 12 heures

VENTE - INSTALLATION - SERVICE APRÈS-VENTE

TEL. 82 21 61  
**ETABLISSEMENTS TECHNIQUES S.A.**  
 FRIBOURG

Rue de l'Industrie 21

17-356



## MAXI MERCREDI MUSIQUE

### MERCREDI 1<sup>er</sup> SEPTEMBRE

Neuchâtel départ, 20 h. 30  
 Neuchâtel départ, 20 h. 30

À BORD DES TROIS BATEAUX SUIVANTS:

- **M/s «Ville-de-Neuchâtel»**  
 (Fête de la bière - Organisation: Brasserie du Cardinal) FANFARE D'AUVERNIER, direction Rüdi Frei
- **M/s «Ville-d'Yverdon»**  
 (Grand buffet de fromages)  
 Organisation: Borloz des Ormonts  
 L'ACCORDÉONISTE GILBERT SCHWAB
- **M/s «La Béroche»**  
 (Bar de l'Entre-deux-Lacs)  
 Organisation: l'équipe de Cressier  
 NEW ORLÉANS SHOCK HOT STOMPERS

Danse autorisée  
 Consommations non majorés  
 Entrée: Fr. 16. — Toutes faveurs suspendues

Vente des billets dès le jeudi 19 août ou réservation indispensable à la Société de Navigation sur les lacs de Neuchâtel et Morat, port de Neuchâtel, ☎ 038/25 40 12.

Les voyageurs embarquent sur l'unité de leur choix; en cours de soirée, chacun aura l'occasion de se déplacer d'un bateau à l'autre pour apprécier indifféremment les prestations des trois formations et goûter aux spécialités servies par nos différents restaurateurs.

69116-210



PONT-LA-VILLE  
 A louer pour le 1.10.1982

### APPARTEMENT de 3½ pièces

Régie de Fribourg SA  
 PÉROLLES 5a - 1700 FRIBOURG  
 ☎ 037/22 55 18

17-1617

A vendre à Vuadens  
 1,5 km centre Bulle

### VILLA FAMILIALE

Construction neuve, tout confort, comprenant:

grand living avec cheminée, 4 chambres, cuisine, coin à manger, garage 2 voitures.

Terrain de 1500 m<sup>2</sup> en zone verte.  
 Hypothèques à disposition.



AGENCE IMMOBILIÈRE  
**CLÉMENT**  
 POUR VOUS...  
 ACHÈTE ET VEND  
 ☎ 029 - 2 75 80  
 1635 LA TOUR-DE-TRÈME



COTTENS  
 A louer pour le 1.10.1982 ou date à convenir

### APPARTEMENT de 3 pièces

Régie de Fribourg SA  
 PÉROLLES 5a - 1700 FRIBOURG  
 ☎ 037/22 55 18

17-1617

A 10-15 min. sud de Fribourg, 5 min. autoroute. A vendre

### BELLE VILLA

en très bon état. Grand sous-sol excavé et ajouré, rez: cuisine habitable, vaste hall, W.-C., salon avec cheminée, salle à manger, bureau. Etage: 4 chambres à coucher, bains, galetas. Terrain: 1200 m<sup>2</sup> bien arborisé. Tranquillité et indépendance. Seules personnes sérieusement intéressées sont priées de faire offres sous chiffre W 17-302211, Publicitas, 1701 Fribourg.

### TROUVÉ

où nettoyer les façades et dalles de ma villa à peu de frais.

en téléphonant au ☎ 037/24 82 72.

À VENDRE de 1<sup>er</sup> main,

### ALFETTA 2000

1978, 4 portes, garantie sans accident, expertisée. Facilités de paiement éventuelles.

☎ 037/26 20 40 (dès 19 h.)

17-1182

### PIANOS



### JACCOUD Pérolles 29

Fribourg  
 ☎ 037/22 29 95 ou 22 22 66

17-765



A vendre à Senèdes

### SPLENDIDE VILLA de 7 pièces

- en bordure de forêt
- vue imprenable
- ensoleillement optimal.

1520 m<sup>2</sup> de terrain.

Fr. 500 000.—

Régie de Fribourg SA  
 PÉROLLES 5a - 1700 FRIBOURG  
 ☎ 037/22 55 18

17-1617

A VENDRE

### MACHINES À LAVER

d'exposition, neuves, Bas prix. Nos OCCASIONS: Schulthess, Unimatic, Adora, AEG, Zanker, Siemens, Indesit, dès Fr. 390.—. Réparations de toutes marques sans frais de déplacement.

SAMY Electro Dpt Frg.  
 ☎ 029/2 65 79 ou 4 73 13

81-61095

Jean Ladame

### Marie pleine de grâce

200 pages, Fr. 21.70

L'auteur reprend les textes de l'Écriture que l'Eglise, traditionnellement, applique à Marie.

Belle suite de méditations qui aideront à mieux pénétrer le mystère profond de celle qui est bénie entre les femmes.

Chez votre libraire.  
 ÉDITIONS SAINT-PAUL, FRIBOURG

A louer à la route des Vieux-Chênes, pour le 30.9.1982 et le 15.10.1982

### appartements 4 pièces duplex

Loyer Fr. 672.— charges comprises.

Sicooop  
 ☎ 037/22 44 10

17-4015

A vendre près de Romont

### MAISON

st. 1900, 12 pces, confort, terrain. Fr. 440 000.— Rens.

☎ 037/46 50 70 de 9 à 12 h.

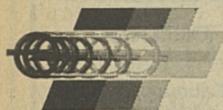
# La toute nouvelle Opel Ascona à traction avant. Un plaisir de conduire inégalé.

La nouvelle Opel Ascona allie en parfaite harmonie, tempérament sportif et confort routier. Son intérieur spacieux s'agrémenté d'un équipement complet et fonctionnel. Puissant et de haut rendement, le nouveau moteur transversal OHC de 1,6 l S se révèle d'une sobriété exemplaire. L'aérodynamisme de la carrosserie confère à l'Ascona son élégance, tout en offrant une faible résistance à l'air (Cw 0,38).

La nouvelle Opel Ascona, avec coffre conventionnel ou hayon. Dès Fr. 12'500.-.



Ascona, avec coffre conventionnel.



L'initiative Opel. Une technique de pointe au meilleur prix.



Lauréate du  
« Volant d'or 1981 »



Ascona SR, avec hayon, 5 portes, 90 DIN-CV.



McConn

## Opel Ascona

Consommation de carburant selon DIN 70030 Ascona moteur OHC 1,6 l			
	90 km/h	120 km/h	en ville
moteur à essence:	6,0 l	8,3 l	9,9 l
moteur Diesel:	5,2 l	7,4 l	7,1 l

Programme de modèles: coffre conventionnel 2 et 4 portes, 5 portes avec hayon. 13 modèles à choix. Moteurs transversals: Moteurs à essence: 1,3 l OHC et 1,6 l OHC. 75 et 90 CV-DIN. Culasse en alliage léger à flux transversal. Moteur diesel: 1,6 l D OHC. 54 CV-DIN. Culasse en alliage léger. Equipement: 5 variantes: de l'équipement de base complet (modèle de base) à la luxueuse perfection des Berlina ou SR. Prix: de Fr. 12'500.- à Fr. 17'800.- (SR, comme photo). De série, le programme de sécurité en 24 points. La garantie Opel: 1 année sans limitation de kilomètres. Crédit ou leasing auprès de la GMAC Suisse S.A.

#### Vos distributeurs Opel:

**Avenches:** J.-P. Divorne, Garage, ☎ 037/75 12 63. **Bulle:** André Wolf Automobiles, rue de Vevey 50, ☎ 029/2 73 28. **Fribourg:** Automobiles Belle-Croix SA, Moncor, Villars-sur-Glâne, ☎ 037/24 98 28/29. **Morat:** Fritz Schürch, Garage Champ-Olivier, ☎ 037/71 41 63. **Tavel:** O. Schweingruber, Touring Garage, ☎ 037/44 17 50

#### et vos distributeurs locaux Opel:

**Belfaux:** Garage A. Schöni & Fils SA, route d'Avenches, ☎ 037/45 12 36/85. **Charmey:** Garage des Vanils, Alphonse Mooser, ☎ 029/7 11 52. **Chavannes-les-Forts:** Roger Monney, Garage, ☎ 037/56 11 50. **Le Crêt:** Garage du Crêt, Gérard Rouiller, ☎ 029/8 54 29. **Marly:** V. Brülhart, Garage du Centre, ☎ 037/46 15 55. **Planfayon:** Garage-Carosserie E. Zahnd, ☎ 037/39 23 23. **La Roche:** G. Oberson, Garage de la Berra, route du Barrage, ☎ 037/33 18 58. **Tentlingen:** Garage B. Oberson, ☎ 037/38 16 87. **La Tour-de-Trême:** Charles Boschung, Garage Majestic, rue de l'Ancien-Comté, ☎ 029/2 84 84. **Wünnewil:** Garage Paul Perler, ☎ 037/36 24 62.



Il y a beaucoup d'imprimeries rapides  
mais... il n'y a qu'un **Quick-Print**

Imprimerie Saint-Paul

Pérolles 40 1700 Fribourg

☎ 037/823121

## MÉMENTO

## URGENCES

## PERMANENCE MÉDICALE

Fribourg: 037/22 36 40 jour et nuit pour les urgences en l'absence du médecin traitant. La Gruyère: 029/2 70 07 (Permanence médicale des médecins de la Gruyère). Bulle: 029/3 12 12 (hôpital de Riaz). Estavayer: 037/63 21 21 (hôpital). Romont: se renseigner au 037/52 27 71. Châtel-Saint-Denis: 021/56 79 41 (hôpital de Châtel). Morat: 037/71 32 00 (Service médical d'urgence). Payerne: 037/61 17 77 (police) ou 62 11 11.

## PERMANENCE DENTAIRE

Fribourg: 037/22 33 43. Dimanche et jours fériés de 10 h. à 11 h. 30. Samedi de 8 h. à 11 h. 30. Autres jours: de 8 à 11 h. 30 et de 14 à 16 h. Payerne: se renseigner au 17.

## PHARMACIES DE SERVICE

## FRIBOURG

Pharmacie de service du mardi 31 août: pharmacie Centrale (rue de Lausanne 87).

Bulle: renseignements au 029/2 33 00. Dimanche et jours fériés: de 10 h. à 12 h. et de 17 h. 30 à 18 h. 30.

Estavayer: le dimanche de 9 h. 15 à 11 h. 15. Romont: vendredi dès 18 h. 30. Dimanche et jours fériés: de 10 h. à 12 h. et de 17 h. à 19 h. Châtel-Saint-Denis: après 19 h. et le dimanche. En cas d'urgence, s'adresser à la permanence médicale.

Payerne: 037/61 17 77 (police) ou 62 11 11 de 18 h. à 19 h. En dehors de l'horaire normal, s'adresser au 037/61 17 77 sur ordonnance. Pharmacies des centres commerciaux d'Avry et du Jumbo à Villars-sur-Glâne: jusqu'à 20 h. du lundi au vendredi.

## SOS

## AMBULANCES

Fribourg: 037/24 75 00. Dessert également la Haute et Moyenne-Singine. Bulle: 029/3 12 12 (hôpital) ou 029/2 56 66 (police).

Estavayer: 037/63 21 21. Romont: 037/52 13 33. Châtel-Saint-Denis: 021/56 71 78 ou 56 72 21. Lavaux: 021/56 21 22. Wünnewil: 037/36 10 10. Morat: 037/71 28 52 ou 71 20 31. Payerne: 117.

## POLICE

Appel urgent: 117. Police de la circulation: 037/21 19 11. Postes d'intervention: Fribourg: 037/21 17 17. Bulle: 029/2 56 66. Estavayer: 037/63 13 05. Romont: 037/52 23 59. Châtel-Saint-Denis: 021/56 72 21. Morat: 037/71 20 31. Tavel: 037/44 11 95. Payerne: 037/61 17 77.

## SAUVETAGE

Colonne de secours du Club alpin: 029/2 56 66. Hélicoptère: 029/6 11 53. Lac de la Gruyère: 029/2 56 66 ou 029/5 21 44 ou 037/45 14 05. Lac de Morat: 037/21 17 17 (Fribourg) (Vully): 75 17 50 (Avenches). Lac de Neuchâtel: 037/63 13 05 (Estavayer); 038/22 35 77 (Neuchâtel).

## FEU

Fribourg: 118. Autres localités: 037/22 30 18.

## HÔPITAUX

## FRIBOURG

Hôpital cantonal: 037/82 21 21. Heures de visites: chambres communes tous les jours de 14 h. à 15 h. et de 19 h. à 20 h.; chambres privées tous les jours de 14 h. à 20 h. Hôpital Daler: 037/82 21 91.

Heures de visites: chambres communes en semaine de 13 h. 30 à 15 h. et de 19 h. à 20 h.; dimanche et jours fériés de 10 h. 30 à 11 h. 30 et de 13 h. 30 à 15 h. 30; chambres à 1 ou 2 lits tous les jours de 10 h. à 21 h.

Clinique Garcia: 037/82 31 81. Heures de visites: tous les jours de 12 h. à 21 h. Clinique Ste-Anne: 037/81 21 31. Heures de visites: chambres communes tous les jours de 13 h. 30 à 15 h. 30 et de 19 h. à 20 h.; chambres privées tous les jours de 10 h. à 21 h. Riaz: 029/3 12 12.

Heures de visites: chambres communes de 14 h. à 15 h. (samedi, dimanche et jours fériés jusqu'à 16 h.) et de 19 h. à 20 h.; chambres privées et mi-privées tous les jours de 14 h. à 20 h. Estavayer: 037/63 21 21. Heures de visites: tous les jours de 13 h. à 15 h. 30 (samedi, dimanche et jours fériés jusqu'à 16 h.) et de 19 h. à 20 h. Billens: 037/52 27 71. Heures de visites: chambres communes, de 13 h. à 15 h. et de 19 h. à 20 h.; chambres privées de 10 h. à 20 h.; pédiatrie: pas de visite le soir.

Châtel-Saint-Denis: 021/56 79 41. Heures de visites: chambres communes et mi-privées de 13 h. 30 à 15 h. et de 19 h. 30 à 20 h. 30; dimanche et jours fériés de 13 h. 30 à 15 h. 30 et de 19 h. à 20 h.; chambres privées jusqu'à 20 h. 30; dimanche et jours fériés jusqu'à 20 h. Meyriez: 037/72 11 11. Heures de visites: de 13 h. 30 à 15 h. et de 19 h. à 20 h.; dimanche et jours fériés de 10 à 11 h. et de 13 h. 30 à 15 h. Tavel: 037/44 13 83. Heures de visites: tous les jours de 13 h. 30 à 15 h. 30 et de 19 h. à 20 h.; Pédiatrie: pas de visite le soir.

Payerne: 037/62 11 11. Heures de visites: tous les jours de 12 h. 45 à 13 h. 45 et de 18 h. 45 à 19 h. 30; chambres privées jusqu'à 21 h.; samedi et dimanche de 12 h. 45 à 14 h. 50 et de 18 h. 45 à 19 h. 30.

Hôpital psychiatrique de Marsens: 029/5 12 22. Heures de visites: tous les jours de 13 h. 30 à 14 h. 30; le jeudi, le samedi, le dimanche jusqu'à 16 h.; pour les autres heures, s'adresser aux services. Sanatorium d'Hammilimont: 029/5 17 98. Heures de visites: tous les jours de 14 h. à 16 h. et de 18 h. à 20 h. Le dimanche de 14 h. à 17 h. et de 18 h. à 20 h.

## SERVICES

Office du tourisme de la ville de Fribourg: 037/81 31 75. Location de spectacles: 037/81 31 76, Grand-Places.

Union fribourgeoise du tourisme: 037/24 56 44. Rue de la Carrière 4, Fribourg.

Poste principale de Fribourg: Guichet urgent lundi à vendredi de 12 h. à 13 h. 30, 18 h. 30 à 21 h. Samedi de 11 h. à 12 h. et de 14 h. à 17 h. Dimanche de 19 h. à 20 h. Guichets du télégraphe lundi à samedi et lors de fêtes locales de 7 h. à 21 h. 30. Le dimanche et fêtes générales de 9 h. à 12 h. 30 et de 17 h. à 21 h.

AIDES FAMILIALES Fribourg: Office familial: 037/22 10 14. Sarine-Campagne: 037/45 12 15.

Mouvement populaire des familles: 037/22 89 64 de 12 h. à 13 h. 30 et dès 19 h. SERVICE DE SOINS A DOMICILE: Soins infirmiers - soins d'hygiène - travaux ménagers - encadrement personnalisé: répondre automatiquement le week-end donnant le numéro de l'infirmière de garde du district.

Fribourg-Ville: 037/22 63 51. District de la Sarine: 037/22 63 54, appeler entre 11 h. et 12 h., du lundi au vendredi.

Estavayer-le-Lac et district de la Broye: 037/63 34 88, appeler entre 11 h. et 12 h. du lundi au vendredi.

Bulle et district de la Gruyère: 029/2 30 33 appeler entre 11 h. et 12 h. et de 16 h. 30 à 17 h. 30 du lundi au vendredi.

Romont et district de la Glâne: 037/52 33 88 appeler entre 11 h. et 12 h. du lundi au vendredi.

Service cantonal d'ergothérapie ambulatoire: 037/22 63 51.

Service de repas chauds à domicile: y compris régimes, pour Fribourg-Ville 037/22 63 51.

Service de baby-sitting: 037/22 63 51. (Aux heures de bureau).

Crèche universitaire: se renseigner auprès de Piera Fleiner-Gerster, Le Riedel 9, Marly 037/46 12 61.

Crèche de la paroisse réformée: 037/22 28 44. Pour enfants de toutes confessions, chemin des Bains 1, Fribourg.

SOS futures mères: 037/22 72 27 permanence. Villa Myriam: 037/22 64 24. Accueil de la mère et de l'enfant. Avenue de Rome 2, Fribourg.

CONSULTATIONS CONJUGALES Fribourg: 037/22 54 77. Mardi et mercredi de 14 h. à 17 h.; vendredi de 9 h. à 12 h. pour les personnes de langue française. Lundi et jeudi pour les personnes de langues allemande et française de 14 h. à 17 h. — Immeuble du Plaza (91, rue de Lausanne). Entrée par la ruelle du Lycée.

Bulle: au 3<sup>e</sup> étage de l'Hôtel de Ville. Seulement sur rendez-vous au 037/22 54 77 (français et allemand).

Morat: Deutscherkirchgasse 16. Seulement sur rendez-vous au 037/22 54 77 (allemand et français).

CENTRES DE PLANNING FAMILIAL Fribourg: immeuble du Plaza (91, rue de Lausanne), 3<sup>e</sup> étage: 037/22 83 22. Tous les jours ouvrables de 9 h. à 11 h. et de 14 h. à 17 h. De préférence sur rendez-vous. Le jeudi après midi consultation médicale gynécologique.

Distriets: Fribourg: 037/22 83 22, selon indications données.

Parents-Service: 037/22 61 14. A l'écoute des parents tous les mardis de 9 h. à 11 h. en allemand. Ecole des parents de Fribourg, case postale 39.

Mouvement Enfance et Foyer: rue de l'Industrie 8, 037/24 84 88.

Mouvement de la condition paternelle: 022/45 22 58. Entraide et conseils. Défense des pères divorcés, séparés, remariés, célibataires et de leurs enfants. Case postale 578, 1701 Fribourg.

ASASM: service social romand de l'Association suisse pour les sourds démentis (consultations sur rendez-vous au 021/23 51 32).

Fondation «Pour la vieillesse - Pro Senectute»: 037/22 41 53. Du lundi au vendredi de 9 h. à 12 h. et de 14 h. à 17 h. Rue St-Pierre 26, Fribourg.

Centre Suisse-Immigrés: ouvert le samedi de 10 h. à 12 h. et de 14 h. à 18 h., rue du Nord 23, Fribourg 037/22 57 31.

Pro Infirmis, service social fribourgeois et Ligue fribourgeoise contre le rhumatisme: 037/22 27 47. Mercredi de 9 h. à 12 h. jeudi de 15 h. à 19 h. et sur rendez-vous, Pérolles 8, Fribourg.

Ligue contre la tuberculose et Ligue contre le cancer: réception du lundi au vendredi de 9 h. à 12 h. et de 14 h. à 17 h., à la route des Daillettes 1, Fribourg. 037/24 99 20.

Radiophotographie publique: le 1<sup>er</sup> et le 3<sup>e</sup> jeudi du mois de 8 h. à 12 h. Route des Daillettes 1, Fribourg 037/24 99 20.

Dispensaire antituberculeux: le vendredi de 8 h. 30 à 9 h. 30, Hôpital cantonal, Fribourg, seulement sur rendez-vous.

Service social pour les handicapés de la vue: lundi et mardi de 9 h. à 12 h. au chemin des Pommiers 5, 1<sup>er</sup> étage, 037/26 43 56.

Release Centre d'accueil et d'information pour les jeunes: notre local du 30, de la rue des Alpes est à nouveau ouvert au public selon les horaires suivants: du lundi au samedi de 16 h. à 20 h., dimanche fermé. Une permanence téléphonique a lieu tous les jours 24 heures sur 24, au 037/22 29 01. — Pour les cas d'urgence, les numéros suivants sont valables: 037/24 79 18 et 037/24 64 59.

Le Tremplin: Centre d'accueil et d'hébergement pour les jeunes en difficulté: avenue Weck-Reynold 62, 2<sup>e</sup> étage. Le centre d'accueil: ouvert du lundi au vendredi, de 9 à 18 h. Le centre d'hébergement: ouvert du dimanche soir 18 h. au vendredi soir 18 h. Permanence téléphonique assurée 24 h. sur 24, du dimanche soir 18 h. au vendredi soir 18 h. ☎ 037/22 30 70.

Clinique des Platanes: 037/26 33 66. Consultations anonymes pour toxicomanes du mardi au vendredi de 9 h. à 10 h. avenue du Général-Guisan 54, Fribourg.

AA Alcooliques anonymes: 037/26 14 89, case postale 29, 1701 Fribourg.

Groupes familiaux AI-Anon: parents, amis d'un buveur à problème, case postale 51, 1700 Fribourg 6, contact 037/26 14 89.

Bulle AA Alcooliques anonymes: contact 037/26 14 89 case postale 58, 1630 Bulle.

Association suisse des non-fumeurs: section de Fribourg, case postale 23 - 1701 Fribourg 037/24 99 20.

Service consultatif des locataires: le lundi de 14 h. à 16 h. et le mercredi de 19 h. à 20 h., au centre d'accueil «Au Carrefour», à l'ancien séminaire (rue Derrière-les-Remparts 3a).

Bulle: chaque 1<sup>er</sup> et 3<sup>e</sup> mardi du mois de 20 h. à 21 h. au café des XIII-Cantons.

Romont: le deuxième lundi de chaque mois, dès 20 heures, au café de l'Harmonie.

Consommateur-Information: heures d'ouverture, mercredi de 14 h. à 17 h. 037/22 28 07, Pérolles 8, Fribourg.

Femmes-Information: rue Locarno 7, 1<sup>er</sup> étage, à Fribourg, ouvert chaque jeudi matin de 8 h. 30 à 10 h. 30. En cas d'impossibilité on peut prendre contact par téléphone aux numéros suivants chaque lundi de 18 h. à 20 h.; 037/46 18 74 — 45 18 85.

Protection des animaux: inspecteur: 037/31 25 86 (les lundi, mercredi, vendredi de 7 h. 30 à 9 h. 30). Refuge pour chiens à Montécu: 037/33 15 25. (Ouvert mardi, jeudi et samedi). Association fribourgeoise du diabète: réception du lundi au vendredi, de 8 h. à 12 h. et de 13 h. 30 à 17 h. 1, route des Daillettes, 1700 Fribourg, ☎ 037/24 99 20.

Société de radiodiffusion et télévision du canton de Fribourg (SRT-FR): case postale 128 - 1700 Fribourg 5.

## EXPOSITIONS

## FRIBOURG

Musée d'art et d'histoire: ouvert tous les jours (sauf le lundi) de 10 h. à 17 h., le jeudi également de 20 h. à 22 h.

Le Musée d'histoire naturelle: est ouvert gratuitement, tous les après-midi de 14 à 18 heures. Le matin, le musée n'est ouvert qu'à l'intention des classes et des écoles.

Jardin botanique: lundi-samedi de 8 h. à 17 h.

## BULLE

Musée gruérien: mardi à samedi de 10 h. à 12 h. et de 14 h. à 17 h.; dimanche de 14 h. à 17 h.

## ESTAVAYER-LE-LAC

Musée folklorique: samedi et dimanche, 14 à 17 h.

## MORAT

Musée historique: mardi à dimanche, de 10 h. à 12 h. et de 13 h. 30 à 17 h.

## ROMONT

Musée du vitrail: ouvert tous les jours, sauf le lundi de 10 h. à 12 h. et de 14 h. à 18 h.

## TAVEL

Musée singinois: samedi et dimanche de 14 h. à 18 h.

## BIBLIOTHÈQUES

## FRIBOURG

Bibliothèque cantonale et universitaire: lundi de 10 h. à 18 h., mardi à vendredi de 8 h. à 18 h. Le prêt à domicile sera ouvert, du lundi au vendredi, de 10 h. à midi et de 14 h. à 16 h. Les salles publiques seront ouvertes le samedi matin, de 8 h. à midi.

Bibliothèque de la Ville de Fribourg: mercredi et samedi de 10 h. à 12 h., tous les après-midi de 14 h. à 18 h., samedi après midi fermé (horaire d'été). Horaire valable jusqu'au 20 septembre.

## DEUTSCHE BIBLIOTHEK

du lundi au jeudi de 15 h. 30 à 19 h. samedi de 9 h. à 11 h. et de 14 h. à 17 h. Fermée le vendredi. Gambach 27.

Bibliothèque Saint-Paul: fermeture annuelle du 16 au 31 août.

Ludothèque: en juillet et août: le mercredi, de 15 h. à 17 h., à l'Av. Granges-Paccot 3; le jeudi de 15 h. à 17 h., au ch. des Kybourg 20a (bâtiment Sylvana); le vendredi, de 15 h. 30 à 17 h. 30, à la rue de la Vignettes 57.

## BELFAUX

Bibliothèque régionale: ouverte de 14 h. à 16 heures.

## BULLE

Bibliothèque du Musée: mercredi de 17 h. à 20 h. jeudi de 10 h. à 12 h. et de 14 h. à 20 h. samedi de 10 h. à 12 h. et de 14 h. à 17 h.

Ludothèque de la Gruyère: rue de la Condémine (bâtiment des écoles primaires), ouverte le mercredi de 14 h. à 17 h., et le vendredi de 15 h. à 18 h. Téléphoner pendant la journée au 029/2 54 87 ou 2 57 83.

CHÂTEL-SAINT-DENIS

Bibliothèque publique: ouverte le mercredi de 19 à 21 h. et le samedi de 9 à 11 h.

## DOMDIDIER

Bibliothèque communale: heures d'ouverture, lundi et jeudi, de 19 h. 30 à 20 h. 30.

## ESTAVAYER-LE-LAC

Bibliothèque publique: mardi de 14 h. à 15 h. 30, mercredi de 16 h. à 17 h. 30, jeudi de 19 h. à 20 h. 30, samedi de 10 h. à 11 h. 30.

## MORAT

Bibliothèque de la Ville: lundi, mercredi et vendredi de 16 h. à 19 h. vendredi de 20 h. à 22 h., samedi de 10 h. à 12 h. et de 14 h. à 17 h.

## PAYERNE

Bibliothèque publique: le mardi de 18 h. à 22 h.

## CURIOSITÉS

## BULLE

Orchestron: «Solca», automate unique en Suisse (Café Le Fribourgeois).

## GRUYÈRES

Château: de 9 h. à 18 h. Fromagerie de démonstration: de 8 h. à 18 h. 30 tous les jours.

## PISCINES

## FRIBOURG

Piscine de la Motta: lundi au vendredi de 8 h. à 20 h., dimanche de 8 h. à 18 heures.

Piscine du Schoenberg: ouverte au public du mercredi au vendredi de 8 h. à 22 h., lundi et mardi de 11 h. 30 à 14 h. et de 16 h. à 22 h., samedi et dimanche de 9 h. à 18 h.

Piscine du Levant: fermée jusqu'au 4 septembre 1982, pour cause de révision.

## BULLE

Piscine couverte de l'Ecole secondaire: ouverte au public: mercredi de 18 h. à 21 h., vendredi de 18 h. à 22 h., samedi et dimanche de 14 h. 30 à 18 h.

## CHARMEY

Piscine de Charmey: lundi au vendredi de 10 h. à 22 h., samedi, dimanche et fêtes chômées de 10 h. à 19 heures.

## CHÂTEL-SAINT-DENIS

Piscine couverte de l'Ecole secondaire: lundi fermé, du mardi au vendredi de 19 h. 30 à 22 h., samedi et dimanche de 14 h. à 18 h.

## LES PACCOTS

Piscine de l'Ermitage: fermée.

## MORAT

Piscine couverte: lundi de 14 h. à 21 h., mardi de 11 h. à 21 h., mercredi - vendredi de 9 h. 30 à 21 h., samedi et dimanche de 9 h. 30 à 18 h.

## MINIGOLF

Fribourg: ouvert tous les jours de 14 h. à 23 h., 26 42 85.

Morat: ouvert tous les jours de 10 h. à 22 h., 71 56 74.

## CINÉMA

## FRIBOURG

Alpha. — Le corsaire rouge: 16 ans. Capitole. — Madame Claude 2: 18 ans.

Corso. — Mad Max 2: 16 ans. Eden. — Shining: 18 ans.

Rex. — American College: 16 ans. Studio. — Journal impudique d'une adolescente: 20 ans. — Une photographe très spéciale: 20 ans.

## PAYERNE

Apollo. — Pour la peau d'un flic: 16 ans.

## MÉTÉO

## PRÉVISIONS JUSQU'À CE SOIR

Nord des Alpes, nord et centre des Grisons, Valais: le temps sera le plus souvent nuageux avec des averses temporaires.

La température en plaine sera voisine de 19 degrés l'après-midi. La limite des chutes de neige sera située vers 2500 m. Et les vents souffleront du nord-ouest modérés.

Sud des Alpes et Engadine: temps le plus souvent couvert et pluvieux.

## ÉVOLUTION PRÉVUE

## POUR MERCREDI ET JEUDI

Au nord: instable, averses temporaires puis courtes éclaircies.

Au sud: temps devenant le plus souvent ensoleillé. (ATS)

## A CHACUN SA FÊTE

**CINÉMAS**

**ALPHA**

20 h. 30, DI aussi 15 h. - En français - RÉÉDITION - 16 ans  
 Une grande réalisation.  
 Un des plus grands films d'aventures.  
**LE CORSAIRE ROUGE**  
 De Robert Siodmak avec Burt Lancaster

**CAPITOLE**

20 h. 30 jusqu'à merc. - 18 ans - De François Mimet.  
 Avec Bernard Fresson, Alexandra Stewart, Kim Harlow...  
**MADAME CLAUDE 2**

**CORSO**

20 h. 30 - 16 ans - En français - 3<sup>e</sup> SEMAINE  
 Grand Prix du Festival du film fantastique  
 Avoriaz 1982  
**MAD MAX 2**  
 La grande sensation de l'année

**EDEN**

21 h. - 18 ans - ME dernier jour - En français - RÉÉDITION  
 Une histoire d'une puissance géniale,  
 Jack Nicholson et Shelley Duval dans  
**SHINING**  
 Le film de Stanley Kubrick

**REX**

20 h. 30, jusqu'à jeudi - 16 ans - De John LANDIS.  
 Avec John BELUSHI, Donald Sutherland, Tim Matheson...  
**AMERICAN COLLEGE**  
 Ils sont pas vrais ces mecs! Du rire à en être malade!

**STUDIO**

15 h. - 20 ans - VO all., s.-t. français  
 Première fois à Fribourg  
**JOURNAL IMPUDIQUE  
 D'UNE ADOLESCENTE**  
 Carte d'identité obligatoire

21 h. - 20 ans - En français  
 Première fois à Fribourg  
**UNE PHOTOGRAPHE TRÈS SPÉCIALE**  
 Carte d'identité obligatoire.

**L'ART  
 AUTOMOBILE**



**ALFETTA -  
 Voiture sportive pour la famille.**

2.0, 130 CV, Fr. 20950.-, 1.8, 122 CV, Fr. 19500.-,  
 1.6, 109 CV, Fr. 18700.-.



**GARAGE PILLER SA**

Rue Guillimann 24-26  
 FRIBOURG ☎ 037/22 30 92



**GARAGE G. JUNG**

Rte de Villars-Vert  
 VILLARS-S-GLÂNE  
 ☎ 037/24 14 46



**N'attendez pas le dernier moment  
 pour apporter vos annonces**

**ACCORDÉONISTES!**

Si vous désirez partager votre joie  
 de jouer, venez nous rejoindre à  
 notre club.

Pour tous renseignements,  
 s'adresser au club des accordéo-  
 nistes de Villars-sur-Glâne,  
 c/o Longchamp Claude,  
 ☎ 037/24 95 74.

17-30679

Les écoles infantine et maternelle

**LA CLAIRIÈRE  
 LE BALLON ROUGE**

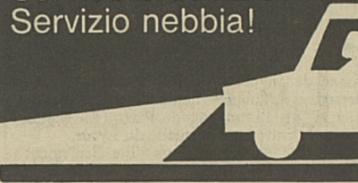
disposent encore de quelques places  
 pour la rentrée de septembre.  
 Des jardinières d'enfants expérimen-  
 tées accueilleront vos enfants dans  
 une ambiance harmonieuse.

**Service de bus privé**  
 âge: 3 à 6 ans

Inscription et renseignements au-  
 près  
 de M<sup>me</sup> François Rappaz  
 ☎ 037/24 85 46

17-30761

**Nebel-Service!  
 Service brouillard!  
 Servizio nebbia!**



**PIANO**

Pour vos  
 accordages,  
 devis réparation.

L. STALDER  
 accordeur  
 de piano  
 5, ch. des Pom-  
 miers  
 ☎ 037/26 13 55  
 1700 Fribourg.  
 17-303221

A vendre

**VIN CUIT**

pur poire,  
 prix avantageux

☎ 037/24 39 12  
 17-30654

M<sup>me</sup> Dr  
**A. Schwander**

chirurgie FMH

**retour**

A vendre

**AUDI 80 GLS**

mod. 1979, bleue  
 mét., de 1<sup>er</sup> main,  
 exp., 65 000 km.  
 ☎ 029/7 13 50

17-122724

Toutes vos annonces  
 par Publicitas,  
 Fribourg

URGENT

On cherche

**ORCHESTRE**

3 ou 4 musiciens, pour Bénichon  
 d'octobre.

☎ 029/6 16 19

17-13650

**BRICOLAGE**

Grand choix de matériel pour

- Macramé
- Peinture paysanne
- Peinture sur verre
- Email
- Mosaïques
- Gravure sur verre
- Vitraux
- Sculpture sur bois
- Décoration de fêtes  
 et bien d'autres...

En vente chez



**GASSER & CO**  
 Criblet 2 - Fribourg  
 ☎ 037/22 05 55

17-358

**MATCHES DE HOCKEY  
 PATINOIRE-ST. LEONARD**

**Problèmes de parage? Connais pas! Je prends le trolley...**

**Bus spéciaux, sans supplément de prix**

**Horaire: aller**

DEPART DE L'AUGE	19 h 20-25	
DEPART DE MONCOR	19 h 25	
DEPART DE PEROLLES	19 h 00-10-20-40-45	
DEPART DE LA GARE	19 h 05-10-15-20-25-30-35-40-45-50-55	20 h 05
DEPART DE G. PYTHON	19 h 08-13-18-23-28-33-38-43-48-53-58	20 h 08
DEPART DU TILLEUL	19 h 10-15-20-25-30-35-40-45-50-55	20 h 00-10

**Horaire: retour**

- BUS POUR L'AUGE
- BUS POUR PEROLLES ET BEAUMONT
- BUS POUR SCHOENBERG
- BUS POUR MONCOR
- BUS POUR TORRY ET JURA

à la fin du match

**Renseignements complémentaires: T U F**

tél. 037 81.21.61

Cet horaire sera modifié si la pratique  
 l'exige. Tout changement fera l'objet  
 d'une nouvelle publication.

**HALLE DU COMPTOIR DE FRIBOURG**

**Judi 2 et samedi 4 septembre 1982, dès 20 h.**

Les deux derniers lotos avant le Comptoir de Fribourg



**EXTRAORDINAIRES LOTOS RAPIDES**

Chaque soir:

**20 X 500.-**



Abonnement: Fr. 12.-

20 quines:  
 20 X 100.-

20 doubles quines:  
 20 X 200.-

Carton: Fr. 3.- pour 5 séries

Samedi 4 septembre, après le loto:

**BAL public avec l'ensemble «Uebersee - Feldwies Kapelle»**

Raclettes - Saucisses - Sandwiches

Org.: Rencontres folkloriques internationales

## Hospitalisation psychiatrique

## II — Le malade et le secret professionnel

Dans notre précédent article nous avons vu le cas de Dame C, hospitalisée suite à l'appel téléphonique d'un ami inquiet, à la clinique psychiatrique de Bel Air à Genève\*.

Trois ans après sa sortie de l'hôpital, M<sup>me</sup> C. ouvre un procès contre l'Etat de Genève pour internement infondé. Elle sollicite l'appart de son dossier médical complet, chose que la clinique refuse absolument. Son argument: M<sup>me</sup> C. est incapable d'apprécier la portée du secret médical. Elle ne peut pas, en toute connaissance de cause, délier ses médecins du secret professionnel.

## QUELS SONT VOS DROITS?



Le tribunal trouve une solution intermédiaire: ce n'est pas le dossier complet qu'il examinera, mais plutôt un extrait fait par des experts qui lui communiqueront seulement «les renseignements utiles à la cause». Les deux experts trouvés après beaucoup de peine, reconnaissent que M<sup>me</sup> C. ne souffre pas d'une maladie mentale proprement dite, ni d'un alcoolisme grave. Cependant ils affirment que non seulement son hospitalisation était justifiée, mais encore que son renvoi après quelques jours seulement aurait constitué une faute professionnelle.

M<sup>me</sup> C. perd donc son procès. Elle est condamnée à en payer les dépens. Cependant, elle ne se décourage pas et fait appel devant la Cour de justice civile.

Disons-le tout de suite, ce deuxième procès, elle va le perdre aussi. Cependant, les considérants de la Cour sont très intéressants dans la mesure où elle rejette certaines des conclusions des experts.

«Le secret professionnel du médecin, disent les juges, n'est pas un droit ou un privilège constitué en sa faveur.

Une fois délié du secret par celui qui lui a confié ce secret, le médecin doit parler, à moins qu'un intérêt supérieur ne s'y oppose», et s'il ne risque pas de causer un tort injustifié à autrui.

Il est vrai que le médecin reste, en fin de compte, maître de ses décisions, et

que le droit d'évaluer les intérêts en présence lui appartient. Mais il ne peut pas systématiquement se retrancher derrière le secret professionnel, notamment lorsqu'il est partie à un procès civil ou pénal.

Certaines précautions sont de mise lorsque la révélation du contenu du dossier peut provoquer chez le patient une aggravation de son état. D'où l'utilité de nommer un médecin expert qui lui, saura distiller les éléments nécessaires pour juger l'affaire et concilier ainsi les intérêts du malade et de la Justice. Mais ces précautions ne s'imposent pas systématiquement dans tous les cas. L'invocation du secret professionnel en peut pas être automatique, et l'éventualité du dommage causé par la révélation des éléments du dossier médical doit elle-même faire l'objet d'un examen approfondi.

PORTALIS

\*Voir notre édition du 24 août

Dans un immeuble de Berne  
La caverne d'Ali-Baba

Il est un édifice à Berne où souffle l'esprit. Albert Einstein y a entamé sa carrière, durant l'été 1902, travaillant comme «expert technique de troisième classe», avec un salaire de 3500 francs par mois. Aujourd'hui, des milliers de découvertes, grandes et petites, rongent leur frein dans cette bâtisse, en mal de reconnaissance officielle qui leur ouvrirait peut-être une destinée peu ordinaire sur le marché. Depuis quelques années, c'est en effet à la rue Einstein, à Berne, que l'Office fédéral de la propriété intellectuelle examine les demandes de brevets pour les trouvailles suisses. 200 collaborateurs du Département fédéral de justice et police sont attelés à cette tâche gigantesque. Détail encourageant, si l'on en croit le dernier rapport d'activité de ce secteur: le volume des demandes en suspens a encore diminué en 1981, passant de 39 663 à 37 659.

Depuis la création de l'Office fédéral de la propriété intellectuelle, en 1888, et jusqu'à la mi-avril 1982, 629 350 brevets ont été délivrés, selon les indications fournies à l'Associated Press (AP) par le directeur de l'Office, Jean-Louis Comte.

Le brevet numéro un a été publié en 1888, sanctionnant une montre aisément démontable. A côté des brevets horlogers, des patentes sont délivrées dans le domaine de la chimie et des machines. Ces secteurs fournissent le gros de l'activité de l'Office fédéral.

Tous les brevets importants de la branche horlogère ont été délivrés par la Suisse, à l'instar des découvertes japonaises dans ce domaine. Le rayon de la chimie est également très fortement représenté, selon M. Comte. Trois demandes de patentes en moyenne parviennent journalièrement à la rue Einstein en provenance de Bâle, ce qui représente plus de 1000 nouveautés par an.

Du système de propulsion turbo au LSD, en passant par l'upérisation.

Des inventions helvétiques célèbres ont passé sous la loupe de l'Office fédéral. Citons dans cette lignée un

certain Alfred J. Buchi qui, en 1905, présentait un système de propulsion au carburé d'hydrogène. Une découverte qui fit recette puisqu'aujourd'hui, des voitures particulières sont équipées d'un moteur turbo, selon le même principe.

Dans les années cinquante, un Suisse a demandé l'homologation d'un procédé d'upérisation. Le tapis roulant, la montre à quartz à indications digitales, le fameux LSD (qui devait être utilisé plus tard comme drogue) et le DDT, voilà un petit bout du tableau de chasse du «génie» confédéré.

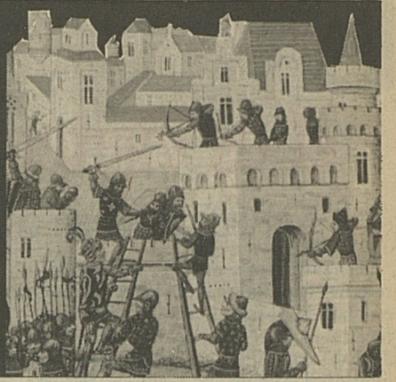
Depuis janvier 1978, selon les nouvelles prescriptions, les inventions enregistrées par la Suisse subissent une deuxième expertise, afin d'être conformes aux normes européennes. L'invention entame alors une nouvelle aventure qui peut durer deux ans, dans le meilleur des cas et pour les secteurs de la mécanique et de la construction. Le délai d'attente peut s'étirer sur quatre ans dans le domaine des nouveautés chimiques. (AP)

## Pourquoi...



...ne puis-je pas, moi aussi, être un Indien?

©by COSMOPRESS, Genève

Claude Merle  
L'ÂGE DE SANG  
roman

94

Elle s'arrêta devant un mur d'épines et s'appuya à un arbre, hors d'haleine, la main sur le cœur. Depuis combien de temps n'avait-elle pas pénétré dans une forêt? Elle ferma les yeux, bouleversée par la force mystérieuse des arbres. Elle se sentait délivrée du monde, au bord d'une mort très douce.

Vers le bas du sentier, les soldats se hâtaient de la rejoindre. Elle se divertit de leur démarche lourde et maladroite. Ils avaient des jambes trop courtes et arquées. Qu'étaient devenus les magnifiques cavaliers de la Garde Royale?

— Vous savez donc marcher, capitaine? demanda-t-elle en riant.

— Pour vous seule, señorita, dit-il en lui offrant son bras.

Une esquisse de sourire éclaira son visage. Subitement il devint presque beau.

— Vous devriez sourire plus souvent, dit-elle avec une petite moue.

Le sourire de l'Aragonais s'accroissait.

— Pourquoi tous les caballeros ont-ils l'air si austères?

Il posa un doigt sur ses lèvres.

— Pour effrayer l'ennemi, mais ne le répétez pas, señorita.

Il s'appela Miguel. Mettant à profit cette familiarité nouvelle, il se mit à lui raconter sa jeunesse, la vie rude des paysans de Catalayud, les combats contre les Musulmans et les circonstances héroïques à la faveur desquelles il était entré dans la Garde Noire d'Aragon. Il parlait de ses batailles avec le langage simple d'un rustre, comme s'il s'agissait de champs à labourer. Sa voix rauque rappelait celle du Roi. Aude se prit à rêver. Après leur querelle, Pierre s'était montré un amant merveilleux, consacrant toute une nuit et un jour à lui prouver qu'il avait plus d'amour à donner que de plaisir à prendre. Combien d'heures avaient-ils passés ensemble? Vingt? Trente? Elle ne savait plus compter. Elle ne voyait que lui, abdiquant son pouvoir au milieu de leur lit défait, négligeant pour elle les divertissements de la Cour et les devoirs de l'Etat.

Au moment de le quitter, elle avait murmuré: «J'adore tes mains».

— J'adore ce ciel pur après l'orage, dit le capitaine. Dans mon pays, on dit que c'est un morceau du manteau de la Vierge Marie.

Aude, réveillée, regarda le ciel en souriant. Miguel l'aida galamment à monter en voiture. Le soleil commençait à brûler. Dans les emblavures de Salicates, les moissonneurs avaient relevé leurs chapels de coutil rouge. Tandis qu'ils revenaient au pas vers la Cité, elle essayait d'imaginer sa vie en Aragon. Selon Pierre, l'étiquette y était beaucoup plus rigide qu'à Montpellier.

La perspective d'être emprisonnée à longueur de journée dans un palais sévère en compagnie de Doña Jiménez l'emplissait d'angoisse. Elle qui supportait déjà si difficilement les contraintes de Palais de Tournemire! Quelle attitude aurait-elle vis-à-vis de la reine Marie et de toutes les grandes Dames dont elle devinait l'hostilité? Oserait-elle seulement paraître devant

la Reine? Que deviendrait-elle au milieu de cette Cour impitoyable, dans ce pays qu'elle ne connaissait pas, lorsque Pierre l'abandonnerait? Car il la quitterait un jour, c'était inévitable. Bien qu'il prétendit le contraire, elle le voyait mal s'embarasser d'une maîtresse pour rendre visite au roi de France ou diriger une expédition militaire.

Son inquiétude était si grande, qu'en dépit de son attachement pour Pierre et du besoin charnel qu'elle avait de lui, elle se demandait si en définitive elle aurait le courage de le suivre en Espagne. Le départ du Roi et de la Cour avait été fixé au mardi premier septembre. Il ne lui restait plus qu'une semaine pour prendre une décision qui, de toute manière, allait bouleverser sa vie... Après avoir franchi les remparts, la voiture resta immobilisée un long moment par un attroupement. Quelque rixe sans doute, comme il en éclatait souvent dans les ruelles du nord de la ville. Aude entendait les imprécations des gardes qui essayaient de dégager l'attelage. Enfin, la voiture repartit en direction de la Vieille Aiguillerie. Comme ils traversaient la rue du Petit Scel, il y eut un choc, suivi d'un cri. Le carrosse s'arrêta un peu plus loin, Aude se pencha à la portière. A cet instant précis, quelqu'un bondit sur la voiture et s'accrocha à son bras. Elle poussa un cri de surprise. Un visage roux, couvert de sueur et de sang, se hissa vers elle.

— Nicolas!

Cet être traqué, à bout de forces, c'était bien lui, l'écolier insolent, le mauvais garçon. Elle arrêta Miguel qui déjà levait son épée sur celui qu'il prenait pour un agresseur.

— Sauvez-le, je vous en supplie!

Nicolas montrait un jeune garçon étendu à terre, à quelques pas du carrosse. Des cris éclatèrent autour d'eux. Nicolas aussitôt sauta dans la rue et décala vers Montpelliérat, renversant au passage un marchand ambulancier dans une explosion de breloques tintinnabulantes. Aude ouvrit la portière.

Ses gardes du corps avaient mis pied à terre. Ils entouraient le blessé. Celui-ci avait sans doute été heurté par la voiture en traversant la rue. Son visage était couvert de sang. Ecartant Miguel qui essayait de la retenir, Aude s'agenouilla sur le sol et souleva la tête du garçon. Elle eut un coup au cœur en reconnaissant le bel étudiant au visage de fille qui l'avait reconduite au palais, le jour du supplice de Yazila, celui que Nicolas appelait Ludovic. Tout d'abord elle le crut mort et un désespoir inexplicable lui serra le cœur. Il était si jeune, presque un enfant. Puis, sous la tunique déchirée, elle vit battre son cœur et se rassura. Il vivait encore, mais dans quel état, Grands Dieux! Elle se releva, chancelante, agrippée au bras de Miguel.

— Cet homme est un dangereux malfaiteur. Il appartient à la justice du Bayle!

Ils étaient entourés d'un groupe d'archers aux visages rudes. Les hommes de Gaucelm.

(à suivre)

## Mots croisés

SOLUTION DU PROBLÈME  
N° 908

Horizontalement: 1. Itinéraire. 2. Saler - Lois. 3. Oteras - Net. 4. Le - Otée - Na. 5. Ile - Cas. 6. Roi - Bol - 7. Ea - Seul - Br. 8. Tia - Usinée. 9. Réel - Teint. 10. Estimerais.

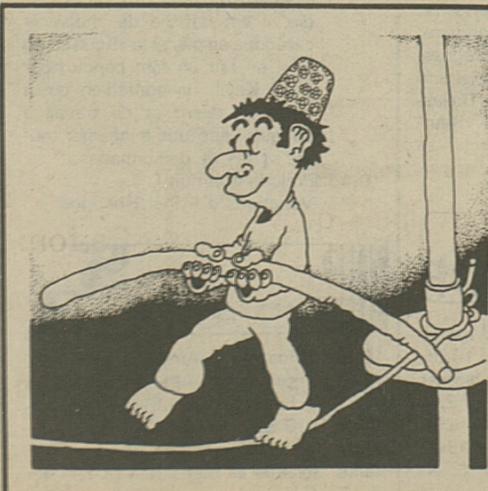
Verticalement: 1. Isolé - être. 2. Tête - Raies. 3. Ile - Io - Cet. 4. Nérolis - Li. 5. Erate - Eu. 6. Se - Buste. 7. Al - Ecolier. 8. Ion - Al - Nia. 9. Riens - Beni. 10. Esta - Prêts.

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1									
2									
3									
4									
5									
6									
7									
8									
9									
10									

## PROBLÈME N° 909

Horizontalement: 1. Ancienne épée. 2. Vit beaucoup d'eau - Poussé - Pacha cruel. 3. Connu - Département - Possessif. 4. Pas courant. 5. Riche galère - Jurassique inférieur. 6. Récipient - Distance. 7. Personne ou chose qu'on affectionne par-dessus tout. 8. Largeur de tissu - Réservoir surmontant une chaudière - Ancienne distance de Chine. 9. Temps - Note - Mot tendre. 10. Longues courses ininterrompues.

Verticalement: 1. Séduire. 2. Monnaie - Ressenti - Lettre grecque. 3. Ferrure - Plante potagère - Préposition. 4. Personne de mauvais caractère. 5. Triste - Oiseau exterminé. 6. Complètement développée - Citron juteux. 7. Epaissie. 8. Lieu - Lit - Privatif. 9. Va dans le beau Danube bleu - Article - Racaille. 10. Choses frivoles.



## NOTRE SÉLECTION TV

## «Les visiteurs du soir»

## Rédacteurs en chef sur la sellette

Pendant cinq semaines, Valérie Biens de Haan interrogera les rédacteurs en chef de grands journaux suisses de tendances diverses. Ce soir, il s'agit de Jean-Marie Vodoz, responsable du quotidien vaudois «24 Heures». Seront ensuite sur la sellette les rédacteurs en chef suivants: François Gross, «La Liberté»; Théo Bouchat, «L'Illustré»; Charlotte Hug, «Construire» et Alec Feuz, «Tout va Bien». Les téléspectateurs romands pourront ainsi se faire une idée plus précise du métier de journaliste «au sommet»: comment voient-ils leur métier, comment font-ils leur journal?

Jean-Marie Vodoz est le rédacteur en chef de «24 Heures» depuis quatre ans. Vaudois bon teint, il est le fils d'un ancien conseiller d'Etat. Après une école de journalisme à Paris, il entre à la «Gazette de Lausanne», où il a pour maître en journalisme Pierre Béguin, aujourd'hui disparu, qui lui inculquera toutes les rigueurs du métier, ses devoirs et ses plaisirs. Il vaut mieux que le journal vole trop haut que trop bas, prétendait Pierre Béguin. Jean-Marie Vodoz a fait sienne cette devise et il s'efforce, dans son journal, d'éviter l'amateurisme, la vulgarité, bref, les «gravats», comme il dit.

Est-ce qu'un journal suisse serait en mesure de dénoncer un scandale tel que

le Watergate? A la question, Jean-Marie Vodoz sourit: notre pays n'est qu'un village et les dimensions de ce scandale seraient à l'échelle de cette exigüité. Pourtant, un journaliste digne de ce nom se doit de s'exprimer quand il est en possession de renseignements qui lui semblent être utiles à la collectivité. Et si, légalement, il a l'obligation de citer ses sources, déontologiquement, il n'y est pas tenu...

Le rôle d'un rédacteur en chef est à la fois capital et modeste. En fait, le «patron» est une sorte d'arbitre et donne un certain ton au journal, en accord avec son directeur.

Pour Jean-Marie Vodoz, le «Courrier des lecteurs» est essentiel; il révèle l'état d'esprit profond de la population et suscite d'utiles controverses. Mais il ne faut pas se faire d'illusions: l'influence de la presse est faible dans ce pays lorsqu'il s'agit d'attitudes viscérales (voir l'initiative Schwarzenbach, en 1970, qui a failli réussir malgré l'opposition quasi unanime de la presse).

La grisaille politique helvétique? Peut-être. Mais n'est-elle pas, en définitive, préférable à un certain théâtre politique que l'on constate, parfois, hors de nos frontières? La question reste posée.

● TVR, 21 h. 55

## «Le dossier 51»

Pour Michel Deville la musique est aussi importante que les acteurs



Pierre Maxence et Henri Viscogliosi

Comme dans tous les films de Michel Deville, la musique tient, une fois encore dans ce «Dossier 51», un rôle capital. Et le cinéaste aime à préciser que la musique est aussi importante qu'un acteur, que le décor, que la couleur.

«Mozart et Boccherini contribuaient notamment au charme de «Benjamin». Dans «Raphaël», c'était Bellini. La drôlerie de «L'ours et la poupée» tenait beaucoup au duo entre la musique moderne et celle de Rossini. Dans «La femme en bleu», les musiques de Schubert et de Bartok interviennent à ce point dans l'action dramatique et psychologique, elles imbivent tellement la personne du héros qu'il m'a semblé tout naïvement que Michel Piccoli ne pouvait pas être autre chose qu'un musicologue.»

C'est encore Schubert qui figure à ce «Dossier 51», film d'espionnage, mais tout en arabesques. A l'opposé des «James Bond», «Le dossier 51» ne s'intéresse pas aux «exploits» des espions, mais au système de l'espionnage moderne, aux méthodes qu'il emploie. Il montre le fonctionnement d'une machine monstrueuse, impersonnelle, qui met à nu ce qu'il y a de plus intime chez un individu au-delà de son conscient, pour le forcer à se soumettre.

Une démarche terrifiante dont chacun de nous peut être la victime. Car il ne s'agit pas de politique fiction mais de réalité. Dominique Auphal-51 a existé dans les années 60, un parmi tant d'autres. Le sujet, c'est la liberté individuelle menacée. Sur ce thème, Michel Deville a signé une mise en scène riche de variations. Il joue avec tous.

«Il me plaît, dit-il, de parler jeu: le cinéma n'est pas seulement un métier passionnant, c'est aussi un jeu. Mettre en scène un film est si difficile, si angoissant, que sans cette part de jeu ce serait invivable. J'aime, en effet, jouer avec les images, les acteurs, les mots. La vie elle-même n'est-elle pas constamment un jeu?» (AP)

● A2, 20 h. 35

## «Ce que femme veut»

Une comédie fort gaie

TF 1 propose, ce soir, une pièce très gaie écrite par des auteurs qui se souviennent de Molière et de Ben Johnson: Etienne Rey et Alfred Savoir.

Au premier acte, Maxime de Saint-Hubert part à la conquête de Nicole de Beaulieu, une jeune veuve ravissante, courtisée depuis des années par un Monsieur Charmes au cœur languissant.

Au deuxième acte, Nicole séquestre Maxime pour espérer le faire assister à la cérémonie de leur mariage, une cérémonie qui attend depuis quatre ans. Maxime, quant à lui, n'a qu'une

idée: s'évader... Peut-être par esprit de contradiction.

Au troisième acte, Nicole, à la manière de Volpone, fait croire qu'elle est sur le point de mourir pour toucher le cœur de Maxime et l'amener au mariage. Son ami Charmes devra attendre encore une union qui promet de n'être pas triste.

● TF 1, 20 h. 35

## Télévision



16.55 Point de mire  
17.05 4, 5, 6, 7... Babibouchettes  
17.20 Jumeau-Jumelle  
17.45 Téléjournal  
17.50 Hollywood (2)  
Les origines

18.50 Journal romand  
19.10 Le dernier mot  
Jeu de lettres

19.30 Téléjournal

20.05 Le baisemain

Film d'Alexander J. Seiler  
Avec Régine Lutz, Maurice Garrel, Dina Sikiric

21.05 La mémoire des peuples francophones (2)

Le Québec  
Ces dernières années, les bruits, les musiques dans leur diversité se sont glissés dans la vie quotidienne, ont vibré aux émois d'une société en mouvement, en pleine transformation dont ils se sont fait à tout moment le miroir grossissant. Certains de ces bruits, de ces musiques ont exprimé avec force une recherche d'identité. Ainsi, pour les six millions de Canadiens parlant français, la chanson québécoise au milieu des grands espaces comme dans la grande métropole, est-elle devenue un peu comme une sorte de carte d'identité.

21.55 Les visiteurs du soir

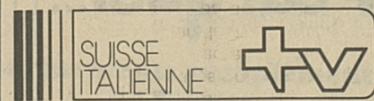
Jean-Marie Vodoz, rédacteur en chef de «24 Heures»  
● voir notre sélection

22.20 Téléjournal

22.35 Victoire sur l'adversité  
Un accident tragique a laissé Mark Hicks paralysé à vie. A force de volonté, de détermination et grâce à l'amour des siens, il a réussi à faire de son handicap insurmontable une immense victoire.



8.45 Schulfernsehen: Grönland (2). 9.15 Ökologie und Biologie. 9.45 Das Spielhaus. 10.15 Follow me (28). 10.30 Schulfernsehen: Mathematik (2). 11.00 Berufswahl (3). 14.45 Da capo. 15.35 Glück ist eine Entscheidung. 16.45 Das Spielhaus (W). 17.15 Öffentliche Einrichtungen. 17.45 Geschichte-Chischte. 17.55 Tagesschau. 18.00 Karussell. 19.05 DRS aktuell. 19.30 Tagesschau. 20.00 Die Strassen von San Francisco. Krimiserie. 20.55 Es geht gleich weiter. 21.00 CH - Bilder und Meinungen zur Schweiz. 21.45 Tagesschau. 21.55 George Gruntz Concert-Jazz-Band. 22.25 Tagesschau.



18.30 Telegiornale. 18.35 Per la gioventù. 18.40 Come Mikešch riuscì a salvare il caprone Bobby. 18.45 Nella terra dei lapponi (1). 19.15 Paese che vai... feste, tradizioni e... dintorni. 19.55 Il regionale. 20.15 Telegiornale. 20.40 Incubo di mezza estate (R). 21.50 Music Circus (R). 22.40 Telegiornale.



10.03 Bleichgesicht im Wilden Westen. Amerik. Spielfilm. 16.15 Das Kind - Momentaufnahmen einer Entwicklung. 17.00 Der Spinner. 18.30 Tandarra. Flucht ohne Ausweg (1). 19.10 Tandarra. Flucht ohne Ausweg (2). 20.00 Tagesschau. 20.15 Alles oder Nichts. Spiel und Show. 21.00 Panorama. 21.45 Dallas. 22.30 Tagesthemen. 23.00 Heut' abend... Talkshow-Moderatoren zu Gast bei J. Fuchsberger.



10.03 Bleichgesicht im Wilden Westen. Amerik. Spielfilm. 16.04 Mosaik. 16.35 Strandpiraten. 17.50 Tiere unter heisser Sonne. 18.20 Tom und Jerry. 18.57 ZDF - Ihr Programm. 19.30 Ehen vor Gericht. 21.20 Warum bleiben sie in der Kirche? 22.05 Der Dirigent. Polnischer Spielfilm.

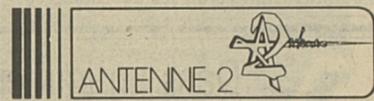


12.30 Feuilleton: Les faucheurs de Mar-guérîtes (2)  
13.00 Actualités  
13.35 Amicalement vôtre (2). Série Regrets éternels

16.50 Croque-vacances  
Vic le Viking. 17.15 Barbapapa. 17.20 Bricolage. 17.25 Variétés. 17.30 Infos-magazine. 17.35 Bricolage. 17.40 Ding, dang, dong. 17.45 Infos-magazine. 17.50 Cirque. 17.55 L'île perdue

18.20 L'éducation sentimentale  
19.20 Actualités régionales  
19.45 Encore des histoires  
Avec Francis Lax, Jean-Jacques, Robert Castel, etc.

20.00 Actualités  
20.35 Au théâtre ce soir:  
Ce que femme veut  
D'Etienne Rey et Alfred Savoir  
Avec Yolande Folliot, Georges Beller, Patrick Burgel, etc.  
● voir notre sélection  
22.35 L'avenir: Mode d'emploi  
Comment s'informer sur les métiers?  
23.05 Actualités



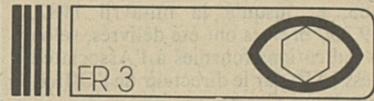
10.30-11.15 A 2 Antiope  
12.10 Flash - Actualités télévisées - Météo  
12.15 La vérité est au fond de la marmite

12.45 Journal  
13.30 Les arpens verts (17). Série Ah! les femmes!  
14.00 Aujourd'hui la vie  
15.05 L'âge de cristal (12 et fin)  
Ombres dans la nuit

15.50 Sports  
18.00 Récré A 2  
18.40 Flash - Actualités télévisées  
18.50 Jeu: Des chiffres et des lettres  
19.20 Actualités régionales  
19.45 Dessin animé  
20.00 Journal

20.35 Le dossier 51  
D'après le roman de Gilles Per-rault  
Avec François Marthouret, Claude Marcault, Philippe Rou-leau, etc.  
● voir notre sélection

22.30 Concert  
Gran Partita de Mozart, K 361  
23.15 Antenne 2



19.10 Soir 3  
19.20 Actualités régionales  
19.40 Jeunesse  
19.55 Dessin animé: Il était une fois l'homme

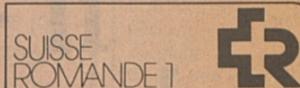
20.05 Les jeux de l'éché  
20.35 La dernière séance  
20.50 Les pionniers de la Western Union  
Avec Robert-Young, Randolph Scott, Dean Jagger, etc.  
Le roman de Zane Greg a offert à Fritz Lang le scénario d'un de ces succès américains, western de bonne facture aux épisodes mouvementés, reproduisant fidèlement la vie de l'Ouest américain au temps des pionniers

22.50 Soir 3  
23.05 Le bouffon du roi  
Film de Norman Panama  
Avec Dany Kaye, Glynis Johns, Basil Rathbone, etc.  
Western moyenâgeux ou comédie, il est difficile de choisir la catégorie où placer le «Bouffon du roi», en fait un film conçu pour Dany Kaye, un comédien qui a acquis l'aptitude à incarner toutes sortes de personnages  
0.45 Prélude à la nuit  
Variations d'Arthur Honegger



15.00 Mustang. Amerik. Spielfilm.  
19.00 Topfückers Abenteuer. 19.30 Die Sprechstunde: Die Gesundheitsküche. 20.20 Barockfiguren aus Südwestdeutschland (4). 21.05 Douglas-Sirk-Reihe. Solange es Menschen gibt. Amerik. Spielfilm.

## Radio



6.00 Journal du matin. 6.30 Actualités régionales. 6.35 Sports. 6.55 Minute oecuménique. 8.05 Revue de la presse romande. 8.25 Memento des spectacles et des concerts. 8.30 Part à deux. 9.05 Bulletin de navigation. 9.30 La radio buissonnière. 11.00 La terrasse. 12.25 Appels urgents. 12.30 Journal de midi. 13.00 Vol libre. 17.00 Les invités de Jacques Bofford. 18.00 Journal du soir. 18.30 L'Alcazar d'été. 19.00 Titres de l'actualité. 19.05 Micro-aventures. 19.25 Revue de la presse suisse alémanique. 19.30 Espace. 22.30 Journal de nuit. 22.40 Petit théâtre de nuit: La maison de marbre rose, de Nadine Monfils. 22.50 Espace (suite). 0.00-6.00 Relais de Couleur 3.



7.05 Suisse-musique. 9.05 Connaissances estivales: Radioscopie. Pierre Soulagès. 10.00 Part à deux. 11.05 Perspectives musicales. 12.00 Journal de paraître. 12.50 Les concerts du jour. 13.00 Formule 2. 13.20 Stéréo-balade. 14.00 Part à deux. 15.00 Suisse-musique. 17.05 Hot line. Rock line. 17.50 Jazz line. 18.30 Sciences au quotidien. 18.50 Per i lavoratori italiani in Svizzera. 19.20 Novitads. 19.35 La librairie des ondes. 20.00 Aux avant-scènes radio-phoniques: Par la grâce de Dieu, Roi de France... (4). La grande reine. 22.00 Musiques au présent. 23.05-7.00 Relais de Couleur 3.



13.30 Presseschau. 14.05 Musik nach zwei. 15.00 Gestern Hit - heute Evergreen. 16.05 Persönlich. Peter Bühler im Gespräch mit Gästen (W). 17.00 Tandem. 17.30 Von Tag zu Tag. 18.05 Regionaljournal. 18.30 Sport heute. 18.50 Echo der Zeit. 19.30 Grip (W). Hörspiel von Hansjörg Schertenleib. 20.20 Musig-Stubete. 21.30 Die Sprache. Rumantsch-Grischun - romanische Schriftsprache? 22.05 Hits international. 23.05 Swing out. 0.00 DRS-Nachtclub.



6.02 Musiques du matin - pages de Weber, Ortiz, Bach, Codax, Geminiani, Beethoven, Rossini, Dvorak, Fomine. 8.07 Quotidien musique. 9.05 D'une oreille l'autre. 12.00 Histoire de chanter. 12.35 Jazz: le rock. 13.00 D'une oreille l'autre: Les reines du soleil. 2. M. Arroyo, soprano. 14.04 Mémoires de l'Orch. national - pages de Wagner, Chabrier, Fauré. 16.00 Repères contemporains: La musique anglaise aujourd'hui - Harrison, Marsh. 17.02 Les intégrales: Bizet. 18.00 Festival de Prades - pages de Bruch, Prokofiev, Bartok. 19.38 Jazz-annuaire: 1968. 20.00 Hommage à K. Böhm. 20.30 Ensemble Guillaume Du-fay: Chants grégoriens et Ecole de Notre-Dame. 21.45-1.00 La nuit sur France-Musique.

## Sciences au quotidien

Abécédaire romand, par Théodule. Aujourd'hui, début d'une nouvelle série sur différents mots tirés de nos patois et qui perdurent dans le langage quotidien de la population romande. Théodule passera en revue des expressions, proverbes ou locutions inspirés par des animaux, tels que le chat, le cheval, le chien ou la chèvre. Ce soir, l'émission sera consacrée au chat, surnom — on le verra — donné aux habitants de certains villages romands.

● RSR 2, 18 h. 30

## Par la grâce de Dieu, roi de France...

Devenue reine mère à la mort de Henri II, Catherine de Médicis allait enfin pouvoir, en digne élève de Machiavel, faire preuve de ses grands talents politiques. Tout en flattant l'ambition des de Guise, pour mieux en faire façon, elle ne perdait pas de vue son objectif principal: affermir le pouvoir royal des Valois, «rois de France par la grâce de Dieu». Soutenant alternativement le parti des Huguenots, représenté par l'amiral Coligny et le prince de Condé, puis celui des Catholiques, dirigé par le connétable de Montmorency et les de Guise, elle ne put, hélas, demeurer toujours maîtresse de la situation. En 1562, une échauffourée entre les deux partis dégrèna en une véritable guerre civile. François de Guise fut assassiné en assiégeant Orléans, tandis que, de part et d'autre, les grands seigneurs trouvèrent la mort ou furent faits prisonniers. Lorsque finalement, le prince de Condé imagina d'enlever le petit roi Charles IX pour l'obliger à soutenir ses vues, Catherine oublia sa politique d'équilibre. Et les mesures qu'elle prit alors, devaient conduire à un sanglant événement, la Saint-Barthélemy...

● RSR 2, 20 h.